



## PORTABLE COMPRESSOR PMK 1100 A1

## KOMPRESSOR TRAGBAR PMK 1100 A1

## COMPRESSEUR PORTABLE PMK 1100 A1

(GB) (IE) (NI) (MT) (CY)

### PORTABLE COMPRESSOR

Translation of the original instructions

(FR) (BE) (CH)

### COMPRESSEUR PORTABLE

Traduction des instructions d'origine

(CZ)

### PŘENOSNÝ KOMPRESOR

Překlad původního návodu

(SK)

### PRENOSNÝ KOMPRESOR

Preklad pôvodného návodu

(DK)

### BÆRBAR KOMPRESSOR

Oversættelse af den originale vejledning

(HU)

### HORDOZHATÓ KOMPRESSZOR

Az eredeti utasítások fordítása

(DE) (AT) (CH)

### KOMPRESSOR TRAGBAR

Originalbetriebsanleitung

(NL) (BE)

### DRAAGBARE COMPRESSOR

Vertaling van de originele instructies

(PL)

### PRZENOŚNY KOMPRESOR

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji

(ES)

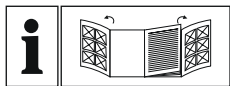
### COMPRESOR PORTÁTIL

Traducción de las instrucciones originales

(IT) (MT) (CH)

### COMPRESSORE PORTATILE

Traduzione delle istruzioni originali



(GB) (IE) (NI) (CY) (MT)

Before reading, fold out the page with the images and familiarise yourself with all the features of the device.

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

(FR) (BE) (CH)

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

(NL) (BE)

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

(PL)

Przed rozpoczęciem czytania rozłóż stronę zawierającą rysunki, a następnie zapoznaj się ze wszystkimi funkcjami urządzenia.

(SK)

Prv než začnete čítať tento návod, rozložte si stránku s obrázkami a oboznámte sa so všetkými funkciami zariadenia.

(ES)

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

(DK)

Før du læser, skal du folde siden ud med illustrationer og derefter gøre dig bekendt med alle enhedens funktioner.

(IT) (MT) (CH)

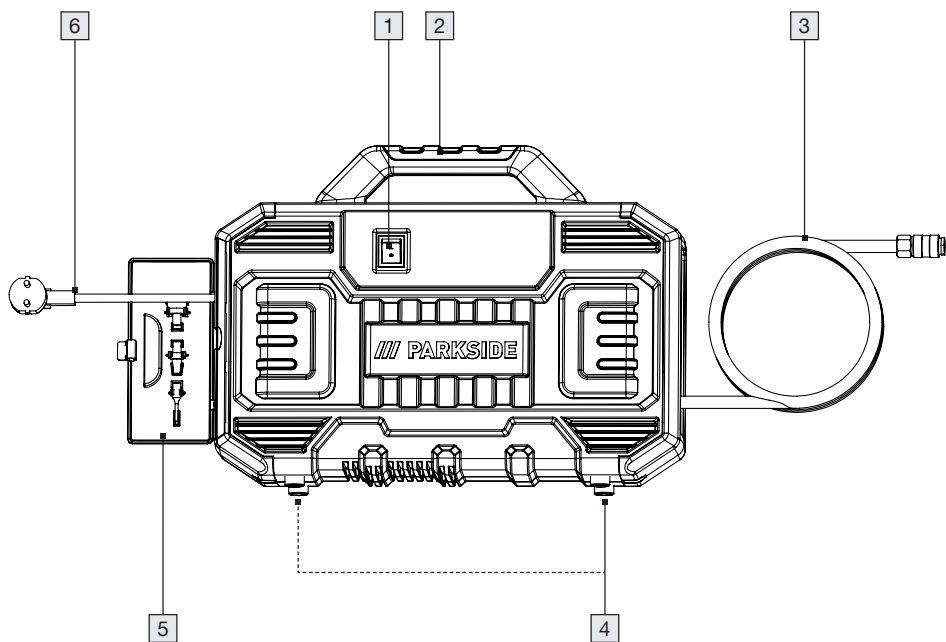
Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

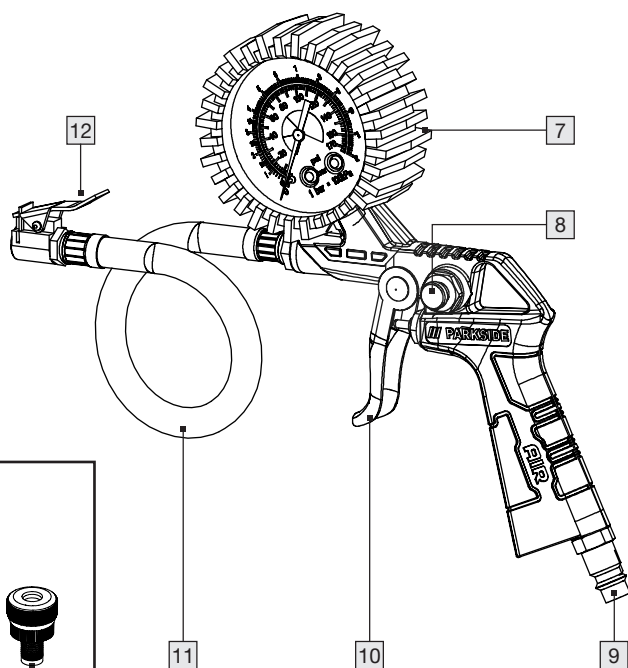
(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrákat tartalmazó mindkét oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

|                |                                            |        |     |
|----------------|--------------------------------------------|--------|-----|
| GB/IE/NI/CY/MT | Translation of the original instructions   | Page   | 5   |
| DE/AT/CH       | Originalbetriebsanleitung                  | Seite  | 21  |
| FR/BE/CH       | Traduction des instructions d'origine      | Page   | 39  |
| NL/BE          | Vertaling van de originele instructies     | Pagina | 57  |
| CZ             | Překlad původního návodu                   | Strana | 73  |
| PL             | Tłumaczenie oryginalnej instrukcji         | Strona | 89  |
| SK             | Preklad pôvodného návodu                   | Strana | 107 |
| ES             | Traducción de las instrucciones originales | Página | 123 |
| DK             | Oversættelse af den originale vejledning   | Side   | 139 |
| IT/MT/CH       | Traduzione delle istruzioni originali      | Pagina | 155 |
| HU             | Az eredeti utasítások fordítása            | Oldal  | 171 |

A



**B**

15

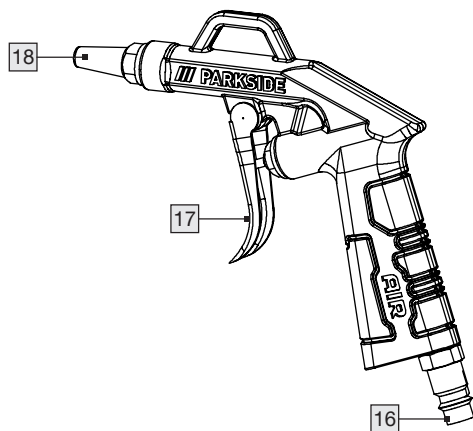
14

13

11

10

9

**C**

18

17

16

|                                                                     |    |
|---------------------------------------------------------------------|----|
| <b>1. Introduction</b>                                              | 6  |
| 1.1 Intended use                                                    | 6  |
| 1.2 Scope of delivery                                               | 6  |
| 1.3 Equipment                                                       | 6  |
| 1.4 Technical data                                                  | 7  |
| <b>2. Safety instructions</b>                                       | 8  |
| 2.1 General safety instructions for power tools                     | 8  |
| 2.2 Additional safety instructions                                  | 12 |
| 2.3 General safety rules for the tyre inflation gauge               | 13 |
| <b>3. Commissioning</b>                                             | 14 |
| 3.1 Connecting the compressor                                       | 14 |
| 3.2 Connecting the compressed air unit                              | 14 |
| <b>4. Operating the compressed air blow gun</b>                     | 14 |
| 4.1 Before commissioning                                            | 14 |
| 4.2 Operation of the compressed air blow gun                        | 14 |
| <b>5. Operating the compressed air tyre pressure gauge</b>          | 14 |
| 5.1 Before commissioning                                            | 14 |
| 5.2 With valve adapter, ball needle, universal adapter              | 15 |
| <b>6. Problem solution</b>                                          | 16 |
| <b>7. Maintenance and cleaning</b>                                  | 16 |
| <b>8. Disposal</b>                                                  | 17 |
| <b>9. ROWI Germany GmbH Warranty</b>                                | 17 |
| <b>10. Service</b>                                                  | 18 |
| <b>11. Translation of the original declaration of conformity C€</b> | 19 |

# PORTABLE COMPRESSOR PMK 1100 A1

## 1. Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have chosen a high-quality product. The operating instructions are part of this product. It contains important information on safety, use and disposal. Familiarise yourself with all operating and safety instructions before using the product. Only use the product as described and for the specified areas of application. Hand over all documents when passing the product on to third parties.

### 1.1 Intended use

The device is suitable for inflating bicycle tyres, air mattresses, sports balls, inflatable boats, etc. using the adapters supplied. The device is not suitable for operating pneumatic tools. Any other use or modification of the device is considered improper use and harbours considerable risks of accidents. We accept no liability for damage resulting from improper use. The appliance is not intended for commercial use.

### 1.2 Scope of delivery

- 1 Compressed air pump with piston compressor (incl. compressed air hose and connection cable)
- 1 Blow-out gun
- 1 Tyre inflation gauge
- 1 Ball needle
- 1 Valve adapter
- 1 Universal adapter
- 1 Instruction manual

### 1.3 Equipment

#### Suitcase compressor

- 1 ON/OFF switch  
(with integrated indicator light)
- 2 Transport handle
- 3 Compressed air hose with quick-release coupling
- 4 Feet
- 5 Accessories compartment
- 6 Mains connection cable

#### Air Tyre Inflator PDRF 10 A1

- 7 Pressure gauge
- 8 Vent valve
- 9 Compressed air connection
- 10 Trigger
- 11 Hose
- 12 Valve plug
- 13 Adapter for inflation valves
- 14 Universal adapter
- 15 Ball hollow needle

#### Air Blow Gun PDBP 6 A1

- 16 Compressed air connection
- 17 Trigger
- 18 Nozzle

## 1.4 Technical data

|                         |                                            |
|-------------------------|--------------------------------------------|
| Nominal voltage:        | 220-240 V~, 50 Hz<br>(Alternating current) |
| Engine power:           | 1,1 kW                                     |
| Operating mode:         | S3 15% 10 min.                             |
| Compressor speed:       | 3550 min <sup>-1</sup>                     |
| Operating pressure:     | max. 8 bar                                 |
| Theo. Suction capacity: | 180 l / min.                               |
| Degree of protection:   | IPX0                                       |
| Protection class:       | II/<br>(Double insulation)                 |
| Device weight:          | ca. 5,8 kg                                 |

Operating mode S3-15%-10min S3 = intermittent operation without influence of the start-up process. This means that the maximum operating time during a period of 10 minutes is 15% (1.5 minutes).

### Noise emission value

Measured value for noise determined in accordance with EN 62841-1 and EN 1012-1. The A-weighted noise level at the workplace is typically:

Sound pressure level (at the operator station)  
 $L_{pA} = 80,2 \text{ dB (A)}$   
 Uncertainty K = 3 dB (A)

According to 2000/14/EC and 2005/88/EC:  
 Sound power level  $L_{WA} = 92,4 \text{ dB (A)}$   
 Uncertainty K = 1,91 dB (A)  
 Sound power level  $L_{WA} = 94 \text{ dB (A)}$



**Wear hearing protection!**

Explanations of all symbols found on the product

|                                                                                     |                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>WARNING</b><br>Read the operating instructions before commissioning. |
|    | Operating manual must be read.                                          |
|    | Do not open the tap until the air hose is connected.                    |
|    | Do not leave on                                                         |
|    | Compressor system can start up without warning.                         |
|    | Danger of hot temperatures                                              |
|    | Protection class II                                                     |
|    | Do not expose to rain!                                                  |
|    | Wear eye protection                                                     |
|   | Wear breathing protection                                               |
|  | Wear hearing protection                                                 |
|  | Wear protective gloves                                                  |
|  | Guaranteed sound power level                                            |

## 2. Safety instructions

### 2.1 General safety instructions for power tools

 **WARNING** Read all safety information, instructions, illustrations and technical data provided with this power tool. *Failure to comply with the following instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.*

### **KEEP ALL SAFETY INFORMATION AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.**

*The term ‘power tool’ used in the safety instructions refers to mains-powered power tools (with mains cable) or battery-powered power tools (without mains cable).*

#### **1) Job security**

- a) **Keep your work area clean and well lit.** *Disorganisation or unlit work areas can lead to accidents.*
- b) **Do not work with the power tool in potentially explosive atmospheres containing flammable liquids, gases or dust.** *Power tools generate sparks that can ignite the dust or vapours.*
- c) **Keep children and other persons away when using the power tool.** *You may lose control of the power tool if you are distracted.*

#### **2) Electrical safety**

- a) **The plug of the power tool must fit into the socket. The plug must not be modified in any way. Do not use adapter plugs together with earthed power tools.** *Unmodified plugs and matching sockets reduce the risk of electric shock.*

- b) **Avoid body contact with earthed surfaces such as pipes, heaters, cookers and refrigerators.** *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed.*
- c) **Keep power tools away from rain or wet conditions.** *The ingress of water into a power tool increases the risk of electric shock.*
- d) **Do not use the connecting cable for any other purpose than to carry or hang up the power tool or to pull the plug out of the socket. Keep the connecting cable away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** *Damaged or entangled connecting cables increase the risk of electric shock.*
- e) **If you are working outdoors with a power tool, only use extension cables that are also suitable for outdoor use.** *The use of an extension cable suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*
- f) **If operating the power tool in a damp environment is unavoidable, use a residual current circuit breaker.** *The use of a residual current circuit breaker reduces the risk of electric shock.*

### **3) Safety of persons**

- a) **Be alert, pay attention to what you are doing and use common sense when working with a power tool. Do not use a power tool if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** *A moment of carelessness when using the power tool can lead to serious injury.*
- b) **Wear personal protective equipment and always wear safety goggles.** *Wearing personal protective equipment, such as a dust mask, non-slip safety shoes, hard hat or hearing protection, depending on the type and use of the power tool, reduces the risk of injury.*

- c) **Avoid unintentional start-up.** Ensure that the power tool is switched off before connecting it to the power supply and/or battery, picking it up or carrying it. *If you have your finger on the switch while carrying the power tool or connect the power tool to the power supply when switched on, this can lead to accidents.*
- d) **Remove adjusting tools or spanners before switching on the power tool.** *A tool or spanner that is in a rotating part of the power tool can cause injury.*
- e) **Avoid abnormal posture.** Ensure that you are standing securely and keep your balance at all times. *This allows you to better control the power tool in unexpected situations.*
- f) **Wear suitable clothing.** Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothing and gloves away from moving parts. *Loose clothing, jewellery or long hair can be caught by moving parts.*
- g) **If dust extraction and collection devices can be fitted, make sure that they are connected and used correctly.** *Use of a dust extraction system can reduce dust hazards.*
- h) **Do not be lulled into a false sense of security and do not ignore the safety rules for power tools, even if you are familiar with the power tool after using it many times.** *Careless behaviour can lead to serious injuries within fractions of a second.*

#### **4) Use and handling of the power tool**

- a) **Do not overload the power tool. Use the power tool intended for your work.** *With the right power tool, you can work better and more safely in the specified power range.*
- b) **Do not use a power tool if the switch is defective.** *A power tool that can no longer be switched on or off is dangerous and must be repaired.*

- c) **Disconnect the plug from the socket and/or remove a removable battery before making device settings, changing insert tool parts or putting the power tool away.** *This precautionary measure prevents the power tool from starting unintentionally.*
- d) **Keep unused power tools out of the reach of children. Do not allow persons who are not familiar with the power tool or have not read these instructions to use it.** *Power tools are dangerous when used by inexperienced persons.*
- e) **Maintain power tools and tools with care. Check whether moving parts are working properly and are not jammed, whether parts are broken or damaged in such a way that the function of the power tool is impaired. Have damaged parts repaired before using the power tool.** *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** *Carefully maintained cutting tools with sharp cutting edges jam less and are easier to guide.*
- g) **Use power tools, accessories, tools etc. in accordance with these instructions. Take into account the working conditions and the work to be carried out.** *The use of power tools for applications other than those for which they are intended can lead to dangerous situations.*
- h) **Keep handles and grip surfaces dry, clean and free from oil and grease.** *Slippery handles and gripping surfaces do not allow safe operation and control of the power tool in unforeseen situations.*

## **5) Service**

- a. **Only have your power tool repaired by qualified specialists and only with original spare parts.** *This ensures that the safety of the power tool is maintained.*

## 2.2 Additional safety instructions

### RECOMMENDATION

Use a residual current device (RCD) with a tripping current of 30 mA or less.

- If the mains connection cable of this appliance is damaged, it must be replaced with a special connection cable available from the manufacturer or its customer service centre.
- Observe the accident prevention regulations. In addition to the instructions in these operating instructions, the general safety and accident prevention regulations of the local authorities must be observed.
- The operating instructions must always be kept in the immediate vicinity of the compressor and be available to the operating personnel.

### WARNING!

The compressor must not be used in potentially explosive atmospheres. Fireplaces, open lights or sparking machines must not be present or operated.

- Do not eat, drink or smoke in areas where work is being carried out.
- Use only in well ventilated areas or provide local exhaust ventilation.
- There is no protection against water, i.e. the appliance must not be used in damp or wet rooms or in the rain or in rooms where there is paint and/or dust mist. Ensure that the appliance does not come into contact with water or moisture during operation or storage. Short-term outdoor use of the compressor in dry ambient conditions is permitted. **DO NOT** use this compressor to draw in flammable gases  and/or paint and dust mist.
- Avoid contact with hot parts. Do not touch any hot parts on the appliance. Please note that various components

can store heat and can cause burns even after the appliance has been used.

- Only move the appliance using the transport handle provided.

## 2.3 General safety rules for the tyre inflation gauge

- The safety instructions must be read and understood before setting up, operating, repairing and maintaining the tyre inflator and before working in the vicinity of the device. Failure to do so may result in serious physical injury.
- The tyre pressure gauge may only be set up, adjusted or used by appropriately qualified and trained operators.
- This tyre pressure gauge must not be modified. Modifications can reduce the effectiveness of the safety measures and increase the risks for the operator.
- The safety instructions must not be lost. Give them to the operator.
- Never use damaged devices.
- Check labels and inscriptions for completeness and legibility. The appliance must be inspected regularly to check that the machine is labelled with the clearly legible ratings and markings required in these operating instructions. The user must contact the manufacturer to obtain replacement labels if necessary.
- The operator and maintenance personnel must be physically capable of handling the size, mass and power of the machine.
- Make sure that your body is balanced and that you have a secure hold.
- In the event of an interruption in the power supply, release the trigger.
- Do not blow on people or clean clothing on the body with the tyre inflator. Risk of injury!

## 3. Commissioning

### 3.1 Connecting the compressor

- Plug the mains connection cable [6] of the appliance into a socket. The appliance is now supplied with power.
- You can now switch the appliance on using the ON/OFF switch [1]. The indicator light on the ON/OFF switch lights up.

### 3.2 Connecting the compressed air unit

- Ensure that you only use compressed air for operation that is cleaned and free of condensation and oil.
- Connect the compressed air hose with quick-release coupling to the compressed air connection [9]/[16] on the appliance.

## 4. Operating the compressed air blow gun

### 4.1 Before commissioning

The product may only be operated with cleaned, condensate-free and oil-free compressed air. The maximum working pressure of 8 bar on the product must not be exceeded. Connect the product to a suitable compressed air source by connecting the quick coupling of the supply hose to the compressed air connection [16] on the product. The locking mechanism is automatic.

### 4.2 Operation of the compressed air blow gun

- Point the nozzle [18] at the surface you want to spray with compressed air.
- Switch on: Press the trigger [17] to switch on the appliance.
- Switch off: Release the trigger [17] to switch off the appliance.

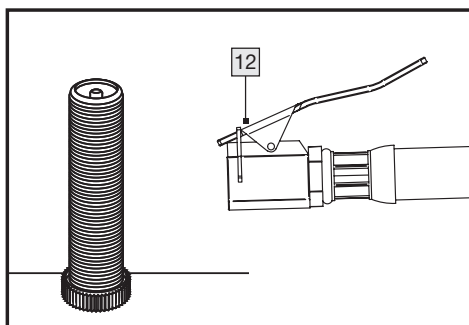
- Disconnect the product from the compressed air source once work is complete.

## 5. Operating the compressed air tyre pressure gauge

### 5.1 Before commissioning

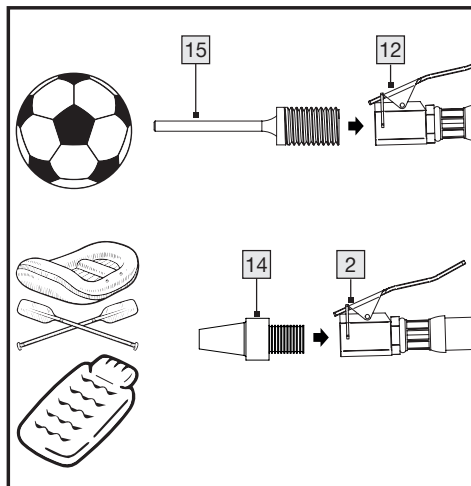
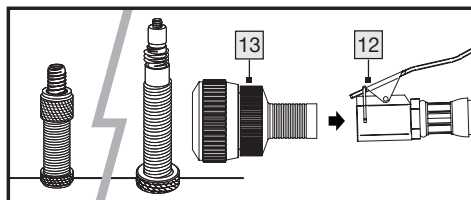
The product may only be operated with cleaned, condensate-free and oil-free compressed air. The maximum working pressure of 8 bar on the product must not be exceeded. Connect the product to a suitable compressed air source by connecting the quick coupling of the supply hose to the compressed air connection [9] on the product. The locking mechanism is automatic.

- Press the quick-release lever [12] down to attach it.
- Place the quick-release lever [12] on the valve and then release it again.
- Actuate the trigger [10].
- Read the built-up air pressure on the pressure gauge [7].
- Release the trigger [10] again.
- Press the quick-release lever [12] down and pull it off the valve.



## 5.2 With valve adapter, ball needle, universal adapter

- Press the quick-release lever **12** down to attach it.
- Insert the valve adapter **14** into the quick-release lever **12** and then release it again.
- Now press the valve adapter **14** onto the valve.
- Actuate the trigger **10**.
- Read the built-up air pressure on the pressure gauge **7**.
- Release the trigger **10** again.
- Press the quick-release lever **12** downwards and pull it off the valve.



## 6. Problem solution

| Malfunction                              | Possible cause(s)                                                   | Remedy                                                                                                                                                                            |
|------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| The engine does not start.               | No or too low voltage.                                              | Ensure that the power cord <b>[6]</b> is plugged into the power outlet. Check the fuse and replace it if necessary. Check the mains voltage.                                      |
|                                          | No or too low voltage.                                              | Press the on/off switch <b>[1]</b> to position 'I' to switch on the compressor.                                                                                                   |
|                                          | The extension cable is too long or too thin.                        | Replace the extension cable (min. 1.5 mm <sup>2</sup> , max. 5 m long). Motor starts again.                                                                                       |
| The compressor runs without interruption | Connected compressed air tools and appliances consume too much air. | As this is an appliance without a boiler, constant 'running' is not a fault. To switch off, press the main switch. Always observe the switch-on duration of the appliance: S3/15% |
| Strong vibrations or unusual noises.     | Connecting parts are loose.                                         | Check all connecting parts and tighten them carefully if necessary.                                                                                                               |

## 7. Maintenance and cleaning



### **WARNING!** **RISK OF INJURY**

Before working on the device, switch it off and disconnect the mains cable.

- **Do not use any sharp objects to clean the appliance. Do not allow any liquids to get inside the appliance.** Otherwise the appliance may be damaged.
- The device is maintenance-free.
- Make sure that the appliance has cooled down completely, otherwise there is a risk of burns.
- The device must be depressurised before all cleaning and maintenance work. To do this, use the vent valve **[8]** until no more air escapes.

- Clean the appliance regularly, preferably always immediately after finishing work.
- Clean the housing with a dry cloth - never use petrol, solvents or cleaning agents that attack plastic.
- Ventilation openings must always be unobstructed.

**NOTE:** No maintenance is required for this appliance. Do not open the appliance under any circumstances. The appliance may only be repaired by an authorised service centre or customer service. If one of the faults described below occurs, please note the following:

- Disconnect the device from any power supply.
- Allow the appliance to cool down and wait a short time to neutralise the residual energy.
- Ensure that the appliance is in a safe condition.



Observe the labelling of the packaging materials when separating waste; these are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meaning: 1–7: Plastics/20–22: Paper and cardboard/80–98: Composites.

## 8. Disposal



The packaging is made from environmentally friendly materials that can be disposed of at local recycling centres.



You can find out how to dispose of your old appliance from your local authority.



These logos are only valid for Spain.



The Triman logo is valid in France only.



**This product is subject to the European Directive 2012/19/EU.**

Do not dispose of the product in household waste, but via municipal collection points for material recycling! Further information on how to dispose of the discarded device can be obtained from your local authority or city council.



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)

## 9. ROWI Germany GmbH Warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

### Warranty conditions

The validity period of the warranty starts from the date of purchase. Please keep your original receipt in a safe place. This document will be required as proof of purchase.

If any material or production fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price at our discretion. This warranty service is dependent on you presenting the defective appliance and the proof of purchase (receipt) and a short written description of the fault and its time of occurrence.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

### Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present

at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

### Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery. The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or fragile parts such as switches, batteries or those made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

### Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN 504091\_2501) available as proof of purchase.
- Please refer to the type plate on the product, an engraving on the product, the title page of your manual (bottom left) or the sticker on the back or bottom of the product for the item number.
- If functional errors or other defects occur, please first contact the service department listed below by telephone or email.

- You can then send a product that has been identified as defective to the service address provided, enclosing the proof of purchase (receipt) and details of the defect and when it occurred, free of postage.



You can view and download these and many other manuals at [parkside-diy.com](https://parkside-diy.com). This QR code will take you directly to [parkside-diy.com](https://parkside-diy.com). Select your country and search for the manuals using the search mask. Entering the article number (IAN) 504091\_2501 will take you to the operating instructions for your article.

## 10. Service

If any problems occur during use of your ROWI Germany product, please proceed as follows:

### Contact us

You can contact the service team of ROWI Germany at:

**ROWI Germany GmbH**  
Werner-von-Siemens-Str. 27  
76694 Forst | GERMANY  
[Lidl-services@rowi-group.com](mailto:Lidl-services@rowi-group.com)  
Service-Hotline: +800 7694 7694  
(free call from a German landline)

**IAN 504091\_2501**

Most problems can be resolved with the skilled technical support of our Service Team.

## 11. Translation of the original declaration of conformity C E

We, **ROWI** Germany GmbH, Werner-von-Siemens-Str. 27, 76694 Forst, Germany, hereby declare that this product complies with the following standards, standardising documents and directives:

**Machinery Directive:** 2006/42/EG

**Electromagnetic compatibility:**

2014/30/EU

**Outdoor guideline:**

2000/14/EG + 2005/88/EG

**RoHS Directive:** 2011/65/EU\* incl. the delegated directive (EU) 2015/863

**Applied harmonised standards:**

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 1012-1:2010

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

**Device designation / model number:**

Portable Compressor / PMK 1100 A1

**Machinery Directive:** 2006/42/EG

**Applied harmonised standards:**

EN 1953:2013

(Air Tyre Inflator / PDRF 10 A1)

AfPS GS 2019:01 PAK

**Device designation / model number:**

Air Blow Gun / PDBP 6 A1

Air Tyre Inflator / PDRF 10 A1

**Year of manufacture:** 06/2025

**Lot number:** IAN 504091\_2501

**Documentation manager:**

Marc Stockenberger

**Location:** Forst

**Date/manufacturer's signature:**

16.06.2025



Marc Stockenberger

Managing Director

We reserve the right to make technical changes in the interests of further development.

The manufacturer bears sole responsibility for issuing this declaration of conformity.

\* The object of the declaration described above complies with the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.



|                                                              |    |
|--------------------------------------------------------------|----|
| <b>1. Einleitung</b>                                         | 22 |
| 1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung                             | 22 |
| 1.2 Lieferumfang                                             | 22 |
| 1.3 Ausstattung                                              | 22 |
| 1.4 Technische Daten                                         | 23 |
| <b>2. Sicherheitshinweise</b>                                | 24 |
| 2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge      | 24 |
| 2.2 Zusätzliche Sicherheitshinweise                          | 29 |
| 2.3 Allgemeine Sicherheitsregeln für das Reifenfüllmessgerät | 30 |
| <b>3. Inbetriebnahme</b>                                     | 31 |
| 3.1 Kompressor anschließen                                   | 31 |
| 3.2 Druckluftgerät anschließen                               | 31 |
| <b>4. Bedienung der Druckluft-Ausblaspistole</b>             | 31 |
| 4.1 Vor der Inbetriebnahme                                   | 31 |
| 4.2 Betrieb der Druckluft- Ausblaspistole                    | 31 |
| <b>5. Bedienung des Druckluft-Reifenfüllmessgeräts</b>       | 32 |
| 5.1 Vor der Inbetriebnahme                                   | 32 |
| 5.2 Mit Ventiladapter, Ballnadel, Universaladapter           | 32 |
| <b>6. Problemlösung</b>                                      | 33 |
| <b>7. Wartung und Reinigung</b>                              | 33 |
| <b>8. Entsorgung</b>                                         | 34 |
| <b>9. Garantie der ROWI Germany GmbH</b>                     | 35 |
| <b>10. Service</b>                                           | 36 |
| <b>11. Original-Konformitätserklärung C E</b>                | 36 |

# KOMPRESSOR TRAGBAR PMK 1100 A1

## 1. Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### 1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist zum Aufpumpen von Fahrradreifen, Luftmatratzen, Sportbällen, Schlauchbooten, etc. unter Verwendung der mitgelieferten Adapter geeignet. Das Gerät ist nicht geeignet zum Betrieb von Druckluftwerkzeugen. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernehmen wir keine Haftung. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

### 1.2 Lieferumfang

- 1 Druckluftpumpe mit Kolbenkompressor (inkl. Druckluftschlauch und Anschlusskabel)
- 1 Ausblaspistole
- 1 Reifenfüllmessgerät
- 1 Ballnadel
- 1 Ventiladapter
- 1 Universaladapter
- 1 Bedienungsanleitung

### 1.3 Ausstattung

#### Kofferkompressor

- 1** EIN-/AUS-Schalter (mit integrierter Kontrollleuchte)
- 2** Transportgriff
- 3** Druckluftschlauch mit Schnellkupplung
- 4** Standfüße
- 5** Zubehörfach
- 6** Netzanschlussleitung

#### Druckluft-Reifenfüllmessgerät

##### PDRF 10 A1

- 7** Manometer
- 8** Entlüftungsventil
- 9** Druckluftanschluss
- 10** Abzugshebel
- 11** Schlauch
- 12** Hebel-Schnellverschluss
- 13** Adapter für Aufblasventile
- 14** Universaladapter
- 15** Ballhohlnadel

#### Druckluft-Ausblaspistole

##### PDBP 6 A1

- 16** Druckluftanschluss
- 17** Abzugshebel
- 18** Düse

## 1.4 Technische Daten

|                       |                                     |
|-----------------------|-------------------------------------|
| Nennspannung:         | 220-240 V~, 50 Hz<br>(Wechselstrom) |
| Motorleistung:        | 1,1 kW                              |
| Betriebsart:          | S3 15% 10 min.                      |
| Kompressor-Drehzahl:  | 3550 min <sup>-1</sup>              |
| Betriebsdruck:        | max. 8 bar                          |
| Theo. Ansaugleistung: | 180 l / min.                        |
| Schutzart:            | IPX0                                |
| Schutzklasse:         | II/<br>(Doppelisolierung)           |
| Gerätengewicht:       | ca. 5,8 kg                          |

Betriebsart S3-15%-10min S3 = Aussetzbetrieb ohne Einfluss des Anlaufvorganges. Dies bedeutet, dass während eines Zeitraums von 10 min die max. Betriebszeit 15% (1,5 Min) beträgt.

### Geräuschemissionswert

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 62841-1 und EN 1012-1.  
Der A-gewichtete Geräuschpegel am Arbeitsplatz beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel (am Bedienerplatz)

$L_{PA} = 80,2 \text{ dB (A)}$

Unsicherheit K = 3 dB (A)

Gemäß 2000/14/EG und 2005/88/EG:

Schallleistungspegel  $L_{WA} = 92,4 \text{ dB (A)}$

Unsicherheit K = 1,91 dB (A)

Schallleistungspegel  $L_{WA} = 94 \text{ dB (A)}$



**Gehörschutz tragen!**

Erläuterungen zu allen auf dem Produkt zu findenden Symbolen

|                                                                                     |                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>WARNING!</b><br>Vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung lesen. |
|    | Bedienungshandbuch muss gelesen werden.                                  |
|    | Den Hahn nicht öffnen, bevor der Luftschlauch angeschlossen ist.         |
|    | Nicht anlassen                                                           |
|    | Kompressoranlage kann ohne Warnung anlaufen.                             |
|    | Gefahr heißer Temperaturen                                               |
|    | Schutzklasse II                                                          |
|    | Nicht dem Regen aussetzen!                                               |
|    | Augenschutz tragen                                                       |
|  | Atemschutz tragen                                                        |
|  | Gehörschutz tragen                                                       |
|  | Schutzhandschuhe tragen                                                  |
|  | garantierter Schallleistungspegel                                        |

## 2. Sicherheitshinweise

### 2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



**WARNUNG** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. *Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.*

**BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT AUF.**

*Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).*

#### **1) Arbeitsplatzsicherheit**

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** *Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.*
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** *Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.*
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** *Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.*

## 2) Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** *Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.*
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** *Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.*
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** *Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.*
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** *Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.*
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** *Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.*
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** *Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.*

### 3) Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** *Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.*
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** *Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.*
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** *Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.*
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** *Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeuges befindet, kann zu Verletzungen führen.*
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** *Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.*
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.**

*Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.*

- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** *Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.*
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** *Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.*

#### **4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges**

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** *Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.*
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** *Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.*
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** *Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.*
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen**

nicht gelesen haben. *Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.*

- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt.** Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren. *Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.*
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** *Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.*
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. *Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.*
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** *Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeuges in unvorhergesehenen Situationen.*

## **5) Service**

- a. **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** *Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.*

## 2.2 Zusätzliche Sicherheitshinweise

### EMPFEHLUNG

Verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter (RCD) mit einem Auslösestrom von 30 mA oder weniger.

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch eine besondere Anschlussleitung ersetzt werden, die vom Hersteller oder seinem Kundendienst erhältlich ist.
- Unfallverhütungsvorschriften beachten. Zusätzlich zu den Hinweisen in dieser Bedienungsanleitung müssen die allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften der hiesigen Behörden berücksichtigt werden.
- Die Betriebsanleitung muss ständig in unmittelbarer Nähe des Kompressors aufbewahrt werden und dem Bedienpersonal zur Verfügung stehen.

### WARNUNG!

Der Kompressor darf in möglicherweise explosionsfähiger Atmosphäre nicht eingesetzt werden. Feuerstellen, offenes Licht oder funkenschlagende Maschinen dürfen nicht vorhanden sein bzw. betrieben werden.

- In Bereichen, in denen gearbeitet wird, nicht essen, trinken oder rauchen.
- Nur in gut belüfteten Räumen verwenden oder für lokale Absaugung sorgen.
- Es besteht keinerlei Schutz gegen Wasser, d. h. das Gerät darf nicht in feuchten oder nassen Räumen oder bei Regen verwendet werden oder in Räumen, in denen sich Farb- und/oder Staubnebel befindet. Achten Sie darauf, dass das Gerät weder während des Betriebes noch bei der Lagerung mit Wasser bzw. Feuchtigkeit in Kontakt kommt. Die kurzfristige Nutzung des Kompressors im Außenbereich bei trockenen Umgebungsbedingungen.

gen ist zulässig. Mit diesem Kompressor dürfen **KEINE** brennbaren Gase  und/oder Farb- und Staubnebel angesaugt werden.

- Kontakt mit heißen Teilen vermeiden. Berühren Sie keine heißen Teile am Gerät. Beachten Sie, dass verschiedene Komponenten Wärme speichern können und so auch nach Gebrauch des Gerätes noch zu Verbrennungen führen können.
- Bewegen Sie das Gerät ausschließlich mit Hilfe des dafür vorgesehenen Transportbügels.

## 2.3 Allgemeine Sicherheitsregeln für das Reifenfüllmessgerät

- Die Sicherheitshinweise sind vor dem Einrichten, dem Betrieb, der Reparatur und der Wartung an dem Reifenfüllmessgerät sowie vor der Arbeit in der Nähe des Geräts zu lesen und müssen verstanden werden. Ist dies nicht der Fall, so kann dies zu schweren körperlichen Verletzungen führen.
- Das Reifenfüllmessgerät darf ausschließlich von entsprechend qualifizierten und geschulten Bedienungspersonen eingerichtet, eingestellt oder verwendet werden.
- Dieses Reifenfüllmessgerät darf nicht verändert werden. Veränderungen können die Wirksamkeit der Sicherheitsmaßnahmen verringern und die Risiken für die Bedienungsperson erhöhen.
- Die Sicherheitsanweisungen dürfen nicht verloren gehen. Geben Sie sie der Bedienungsperson.
- Benutzen Sie niemals beschädigte Geräte.

- Prüfen Sie Schilder und Aufschriften auf Vollständigkeit und Lesbarkeit. Das Gerät muss regelmäßig einer Inspektion unterzogen werden, um zu überprüfen, dass die Maschine mit den in dieser Bedienungsanleitung geforderten deutlich lesbaren Bemessungswerten und Kennzeichnungen gekennzeichnet ist. Der Benutzer muss den Hersteller kontaktieren, um erforderlichenfalls Ersatzschilder zu erhalten.
- Die Bedienungsperson und das Wartungspersonal müssen physisch in der Lage sein, die Größe, die Masse und die Leistung der Maschine zu handhaben.
- Achten Sie darauf, dass Ihr Körper im Gleichgewicht ist und dass Sie sicheren Halt haben.
- Im Falle einer Unterbrechung der Energieversorgung, lassen Sie den Abzugshebel los.
- Mit dem Reifenfüllmessgerät keine Personen anblasen oder Kleidung am Körper reinigen. Verletzungsgefahr!

### 3. Inbetriebnahme

#### 3.1 Kompressor anschließen

- Stecken Sie die Netzanschlussleitung **[6]** des Geräts in eine Steckdose. Das Gerät wird nun mit Strom versorgt.
- Nun können sie das Gerät mit dem EIN-/AUS-Schalter **[1]** in betrieb nehmen. Die Kontrollleuchte des EIN-/AUS-Schalters leuchtet.

#### 3.2 Druckluftgerät anschließen

- Stellen Sie sicher, dass Sie ausschließlich Druckluft zum Betrieb nutzen, die gereinigt, kondensat- und ölfrei ist.
- Schließen Sie den Druckluftschlauch mit Schnellkupplung am Druckluftanschluss **[9]/[16]** des Gerätes an.

### 4. Bedienung der Druckluft-Ausblaspistole

#### 4.1 Vor der Inbetriebnahme

Das Produkt darf nur mit gereinigter, kondensat- und ölfreier Druckluft betrieben werden. Der maximale Arbeitsdruck von 8 bar am Produkt darf nicht überschritten werden. Schließen Sie das Produkt an eine geeignete Druckluftquelle an, indem Sie die Schnellkupplung des Versorgungsschlau-ches mit dem Druckluftanschluss **[16]** an dem Produkt verbinden. Die Verriegelung erfolgt automatisch.

#### 4.2 Betrieb der Druckluft- Ausblaspistole

- Richten Sie die Düse **[18]** auf die Fläche die Sie mit Druckluft ansprühen möchten.
- Einschalten: Drücken Sie den Abzugshebel **[17]**, um das Gerät einzuschalten.

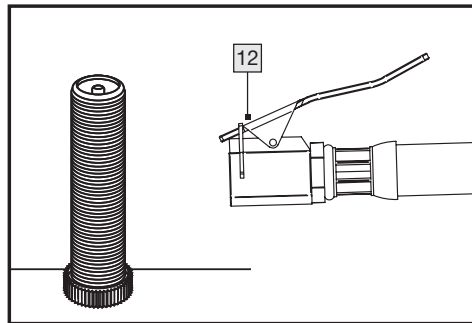
- Ausschalten: Lassen Sie den Abzugshebel **17** los, um das Gerät auszuschalten.
- Trennen Sie das Produkt nach Abschluss der Arbeit von der Druckluftquelle.

## 5. Bedienung des Druckluft-Reifenfüllmessgeräts

### 5.1 Vor der Inbetriebnahme

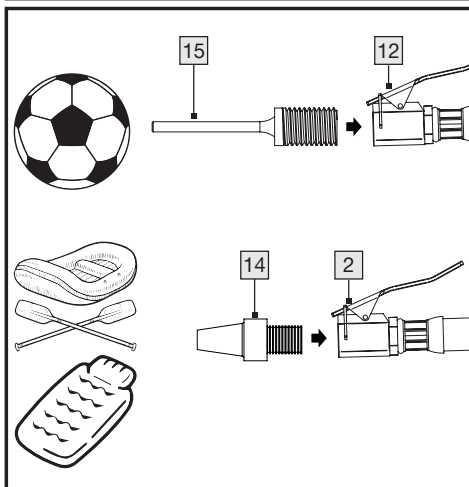
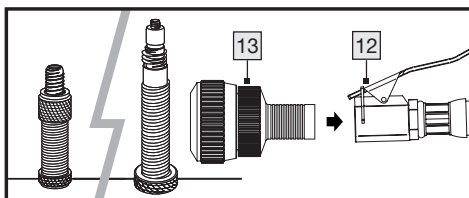
Das Produkt darf nur mit gereinigter, kondensat- und ölfreier Druckluft betrieben werden. Der maximale Arbeitsdruck von 8 bar am Produkt darf nicht überschritten werden. Schließen Sie das Produkt an eine geeignete Druckluftquelle an, indem Sie die Schnellkupplung des Versorgungsschlauches mit dem Druckluftanschluss **9** an dem Produkt verbinden. Die Verriegelung erfolgt automatisch.

- Drücken Sie den Hebel-Schnellverschluss **12** zum Aufsetzen nach unten.
- Setzen Sie den Hebel-Schnellverschluss **12** auf das Ventil und lassen Sie ihn danach wieder los.
- Betätigen Sie den Abzugshebel **10**.
- Lesen Sie am Manometer **7** den aufgebauten Luftdruck ab.
- Lassen Sie den Abzugshebel **10** wieder los.
- Drücken Sie den Hebel-Schnellverschluss **12** nach unten und ziehen Sie diesen vom Ventil.



### 5.2 Mit Ventiladapter, Ballnadel, Universaladapter

- Drücken Sie den Hebel-Schnellverschluss **12** zum Aufsetzen nach unten.
- Setzen Sie den Ventiladapter **14** in den Hebel-Schnellverschluss **12** ein und lassen Sie ihn danach wieder los.
- Drücken Sie jetzt den Ventiladapter **14** auf das Ventil.
- Betätigen Sie den Abzugshebel **10**.
- Lesen Sie am Manometer **7** den aufgebauten Luftdruck ab.
- Lassen Sie den Abzugshebel **10** wieder los.
- Drücken Sie den Hebel-Schnellverschluss **12** nach unten und ziehen Sie diesen vom Ventil.



## 6. Problemlösung

| Störung                                          | Mögliche Ursache(n)                                                                | Abhilfe                                                                                                                                                                                          |
|--------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Der Motor springt nicht an.                      | Keine oder zu niedrige Spannung.                                                   | Stellen Sie sicher, dass die Netzanschlussleitung <b>6</b> in der Steckdose steckt. Überprüfen Sie die Sicherung und wechseln Sie diese ggf. aus. Überprüfen Sie die Netzspannung.               |
|                                                  | Das Gerät ist nicht eingeschaltet.                                                 | Betätigen Sie den Ein-/Aus-Schalter <b>1</b> auf Position „I“, um den Kompressor einzuschalten.                                                                                                  |
|                                                  | Das Verlängerungskabel ist zu lang oder zu dünn.                                   | Ersetzen Sie das Verlängerungskabel (mind. 1,5 mm <sup>2</sup> , max. 5 m lang). Motor springt wieder an.                                                                                        |
| Der Kompressor läuft ohne Unterbrechung durch    | Angeschlossene Druckluft-Werkzeuge und -Geräte haben einen zu hohen Luftverbrauch. | Da es sich um ein Gerät ohne Kessel handelt, ist das ständige "Laufen" keine Störung. Zum Abschalten, betätigen Sie den Hauptschalter. Beachten Sie stets die Einschaltdauer des Gerätes: S3/15% |
| Starke Vibrationen oder ungewöhnliche Geräusche. | Verbindungssteile sind lose.                                                       | Überprüfen Sie sämtliche Verbindungssteile und ziehen Sie diese bei Bedarf vorsichtig nach.                                                                                                      |

## 7. Wartung und Reinigung



### WARNUNG!

### VERLETZUNGSGEFAHR!

Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und ziehen Sie die Netzanschlussleitung.

- **Verwenden Sie keine scharfen Gegenstände zur Reinigung des Gerätes. Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen.** Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.
- Das Gerät ist wartungsfrei.

- Achten Sie darauf, dass das Gerät komplett abgekühlt ist, ansonsten besteht Verbrennungsgefahr.
- Vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten ist das Gerät drucklos zu machen. Verwenden Sie hierzu das Entlüftungsventil **8**, bis keine Luft mehr entweicht.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, am besten immer direkt nach Abschluss der Arbeit.
- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem trockenen Tuch – verwenden Sie auf keinen Fall Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.

- Lüftungsöffnungen müssen immer frei sein.

**HINWEIS:** Für dieses Gerät ist keine Wartung notwendig. Öffnen Sie das Gerät keinesfalls. Das Gerät darf nur von einer autorisierten Service-Niederlassung bzw. dem Kundendienst repariert werden. Sollte einer der unten beschriebenen Fehler auftreten ist folgendes zu beachten:

- Trennen Sie das Gerät von jeglicher Energieversorgung.
- Lassen Sie das Gerät abkühlen und warten Sie eine kurze Zeit, um die Restenergie zu neutralisieren.
- Stellen Sie sicher, dass sich das Gerät in einem sicheren Zustand befindet.

## 8. Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Diese Logos gelten nur für Spanien.



Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Die durchgestrichene Mülltonne weist darauf hin, dass das Gerät am Ende seiner Lebensdauer getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu erfassen ist.

**Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.** Entsorgen Sie das Produkt nicht im Hausmüll, sondern über kommunale Sammelstellen zur stofflichen Verwertung! Sie sind **verpflichtet**, Altgeräte einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen.

Möglichkeiten zur **kostenlosen** Entsorgung bzw. Rückgabe des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung, im Internet sowie im Laden selbst, wo Sie dieses Gerät erworben haben. Unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, ist LIDL zur **unentgeltlichen** Rücknahme von bis zu drei Altgeräten verpflichtet, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Achten Sie darauf, dass Sie für die Löschung sämtlicher personenbezogener Daten von Ihrem Altgerät selbst verantwortlich sind.



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/ 20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

## 9. Garantie der ROWI Germany GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 504091\_2501) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 504091\_2501 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

## 10. Service

Sollten beim Betrieb Ihres ROWI Germany-Produktes Probleme auftreten, gehen Sie bitte wie folgt vor:

### Kontaktaufnahme

Das ROWI Germany Service-Team erreichen Sie unter:

**ROWI** Germany GmbH  
 Werner-von-Siemens-Str. 27  
 76694 Forst  
 DEUTSCHLAND  
 Lidl-services@rowi-group.com  
 Service-Hotline: +800 7694 7694  
 (kostenlos aus dem Festnetz)

**IAN 504091\_2501**

Die meisten Probleme können bereits im Rahmen der kompetenten, technischen Beratung unseres Service-Teams behoben werden.

## 11. Original-Konformitätserklärung C €

Wir, **ROWI** Germany GmbH, Werner-von-Siemens-Str. 27, 76694 Forst, Deutschland, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und Richtlinien übereinstimmt:

**Maschinenrichtlinie:** 2006/42/EG  
**Elektromagnetische Verträglichkeit:**  
 2014/30/EU

**Outdoor-Richtlinie:**  
 2000/14/EG + 2005/88/EG

**RoHS-Richtlinie:** 2011/65/EU\* inkl. der delegierten Richtlinie (EU) 2015/863

**Angewandte harmonisierte Normen:**  
 EN 62841-1:2015/A11:2022  
 EN 1012-1:2010  
 EN IEC 55014-1:2021  
 EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024  
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

**Gerätebezeichnung / Modellnummer:**

Kompressor tragbar / PMK 1100 A1

**Maschinenrichtlinie:** 2006/42/EG

**Angewandte harmonisierte Normen:**

EN 1953:2013

(Druckluft-Reifenfüllmessgerät / PDRF 10 A1)

AfPS GS 2019:01 PAK

**Gerätebezeichnung / Modellnummer:**

Druckluft-Ausblaspistole / PDBP 6 A1

Druckluft-Reifenfüllmessgerät / PDRF 10 A1

**Herstellungsjahr:** 06/2025

**Losnummer:** IAN 504091\_2501

**Dokumentationsverantwortlicher:**

Marc Stockenberger

**Ort:** Forst

**Datum/Herstellerunterschrift:**

16.06.2025



Marc Stockenberger

Geschäftsführer

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.



|                                                                              |    |
|------------------------------------------------------------------------------|----|
| <b>1. Introduction</b>                                                       | 40 |
| 1.1 Utilisation conforme à la destination                                    | 40 |
| 1.2 Contenu de la livraison                                                  | 40 |
| 1.3 Équipement                                                               | 40 |
| 1.4 Données techniques                                                       | 41 |
| <b>2. Consignes de sécurité</b>                                              | 42 |
| 2.1 Consignes générales de sécurité pour les outils électriques              | 42 |
| 2.2 Consignes de sécurité supplémentaires                                    | 47 |
| 2.3 Règles générales de sécurité pour le manomètre de gonflage des pneus     | 48 |
| <b>3. Mise en service</b>                                                    | 49 |
| 3.1 Raccorder le compresseur                                                 | 49 |
| 3.2 Raccorder l'appareil à air comprimé                                      | 49 |
| <b>4. Utilisation du pistolet de soufflage à air comprimé</b>                | 49 |
| 4.1 Avant la mise en service                                                 | 49 |
| 4.2 Fonctionnement du pistolet de soufflage à air comprimé                   | 49 |
| <b>5. Utilisation du manomètre pour le gonflage des pneus à air comprimé</b> | 49 |
| 5.1 Avant la mise en service                                                 | 49 |
| 5.2 Avec adaptateur pour valve, aiguille à ballon, adaptateur universel      | 50 |
| <b>6. Résolution des problèmes</b>                                           | 51 |
| <b>7. Entretien et nettoyage</b>                                             | 51 |
| <b>8. Mise au rebut</b>                                                      | 52 |
| <b>9. Garantie de ROWI Germany GmbH pour la France</b>                       | 52 |
| <b>10. Garantie de ROWI Germany GmbH pour la Belgique</b>                    | 53 |
| <b>11. Service</b>                                                           | 55 |
| <b>12. Traduction de la déclaration de conformité originale C €</b>          | 55 |

# COMPRESSEUR PORTABLE PMK 1100 A1

## 1. Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des informations importantes concernant la sécurité, l'utilisation et l'élimination. Avant d'utiliser le produit, familiarisez-vous avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. N'utilisez le produit que comme décrit et pour les domaines d'application indiqués. Remettez tous les documents en cas de transmission du produit à des tiers.

### 1.1 Utilisation conforme à la destination

L'appareil est conçu pour gonfler des pneus de vélo, des matelas pneumatiques, des ballons de sport, des bateaux pneumatiques, etc. en utilisant les adaptateurs fournis. L'appareil ne convient pas à l'utilisation d'outils pneumatiques. Toute autre utilisation ou modification de l'appareil est considérée comme non conforme et comporte des risques d'accident considérables. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme. L'appareil n'est pas destiné à un usage professionnel.

### 1.2 Contenu de la livraison

- 1 Pompe à air comprimé avec compresseur à piston (tuyau d'air comprimé et câble de raccordement inclus)
- 1 Pistolet de soufflage
- 1 Appareil de mesure du gonflage des pneus
- 1 Aiguille à balle
- 1 Adaptateur de valve
- 1 Adaptateur universel
- 1 Manuel d'utilisation

### 1.3 Équipement

#### Compresseur de valise

- 1 Interrupteur MARCHE/ARRÊT (avec lampe témoin intégrée)
- 2 Poignée de transport
- 3 Tuyau d'air comprimé avec raccord rapide
- 4 Pieds de support
- 5 Compartiment pour accessoires
- 6 Câble d'alimentation

#### Gonfleur de pneus avec manomètre PDRF 10 A1

- 7 Manomètre
- 8 Soupape d'aération
- 9 Raccord d'air comprimé
- 10 Levier de la gâchette
- 11 Tuyau
- 12 Fermeture rapide à levier
- 13 Adaptateurs pour valves de gonflage
- 14 Adaptateur universel
- 15 Aiguille creuse pour balles

#### Pistolet de soufflage PDBP 6 A1

- 16 Raccord d'air comprimé
- 17 Levier de la gâchette
- 18 Buse

## 1.4 Données techniques

|                                     |                                           |
|-------------------------------------|-------------------------------------------|
| Tension nominale:                   | 220-240 V~, 50 Hz<br>(Courant alternatif) |
| Puissance du moteur:                | 1,1 KW                                    |
| Mode de fonctionnement:             | S3 15% 10 min.                            |
| Vitesse de rotation du compresseur: | 3550 min <sup>-1</sup>                    |
| Pression de service:                | max. 8 bar                                |
| Theo . Puissance d'aspiration:      | 180 l / min.                              |
| Indice de protection:               | IPX0                                      |
| Classe de protection:               | II/<br>(double isolation)                 |
| Poids de l'appareil:                | ca. 5,8 kg                                |

Mode de fonctionnement S3-15 %-10 min  
S3 = fonctionnement intermittent sans influence du processus de démarrage. Cela signifie que pendant une période de 10 min, la durée de fonctionnement maximale est de 15 % (1,5 min).

### Valeur d'émission sonore

Valeur mesurée pour le bruit déterminée conformément aux normes EN 62841-1 et EN 1012-1.

Le niveau sonore pondéré A sur le lieu de travail est généralement le suivant :

Niveau de pression acoustique (au poste de travail)

$L_{PA} = 80,2 \text{ dB (A)}$

Incertitude K = 3 dB (A)

Conformément aux directives 2000/14/CE et 2005/88/CE :

Niveau de puissance acoustique

$L_{WA} = 92,4 \text{ dB (A)}$

Incertitude K = 1,91 dB (A)

Niveau de puissance acoustique

$L_{WA} = 94 \text{ dB (A)}$

Explications relatives à tous les symboles figurant sur le produit

|                                                                                     |                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>AVERTISSEMENT</b><br>Lire le mode d'emploi avant la mise en service. |
|    | Le manuel d'utilisation doit être lu.                                   |
|    | Ne pas ouvrir le robinet avant d'avoir raccordé le tuyau à air.         |
|    | Ne pas démarrer                                                         |
|    | Le compresseur peut démarrer sans avertissement.                        |
|    | Risque lié aux températures élevées                                     |
|    | Classe de protection II                                                 |
|    | Ne pas exposer à la pluie !                                             |
|    | Porter un équipement de protection oculaire                             |
|  | Porter un appareil respiratoire                                         |
|  | Porter une protection auditive                                          |
|  | Porter des gants de protection.                                         |
|  | niveau de puissance acoustique garanti                                  |



**Porter une protection auditive !**

## 2. Consignes de sécurité

### 2.1 Consignes générales de sécurité pour les outils électriques



**AVERTISSEMENT** Lisez toutes les consignes de sécurité, les instructions, les illustrations et les caractéristiques techniques fournies avec cet outil électrique. *Le non-respect des instructions suivantes peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.*

**CONSERVEZ TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET LES INSTRUCTIONS POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.**

*Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité désigne les outils électriques alimentés par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou les outils électriques alimentés par batterie (sans cordon d'alimentation).*

#### 1) Sécurité de l'emploi

- a) **Gardez votre espace de travail propre et bien éclairé.** *Le désordre ou les zones de travail non éclairées peuvent entraîner des accidents.*
- b) **Ne travaillez pas avec l'outil électrique dans un environnement explosif où se trouvent des liquides, des gaz ou des poussières inflammables.** *Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.*
- c) **Gardez les enfants et toute autre personne à distance pendant l'utilisation de l'outil électrique.** *Une distraction peut vous faire perdre le contrôle de l'outil électrique.*

## 2) Sécurité électrique

- a) **La fiche de l'outil électrique doit être adaptée à la prise. La fiche ne doit en aucun cas être modifiée. N'utilisez pas d'adaptateur avec des outils électriques équipés d'une mise à la terre.** *Des fiches inchangées et des prises adaptées réduisent le risque d'électrocution.*
- b) **Évitez tout contact physique avec des surfaces mises à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** *Il existe un risque accru d'électrocution lorsque votre corps est mis à la terre.*
- c) **Gardez les outils électriques à l'abri de la pluie et de l'humidité.** *La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.*
- d) **N'utilisez pas le cordon d'alimentation pour transporter l'outil électrique, le suspendre ou débrancher la fiche de la prise. Tenez le cordon d'alimentation à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des pièces mobiles.** *Les câbles de raccordement endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrocution.*
- e) **Lorsque vous utilisez un outil électrique à l'extérieur, utilisez uniquement des rallonges adaptées à une utilisation en extérieur.** *L'utilisation d'une rallonge adaptée à une utilisation en extérieur réduit le risque d'électrocution.*
- f) **Si l'utilisation de l'outil électrique dans un environnement humide est inévitable, utilisez un disjoncteur différentiel.** *L'utilisation d'un disjoncteur différentiel réduit le risque d'électrocution.*

### 3) Sécurité des personnes

- a) **Soyez attentif, faites attention à ce que vous faites et travaillez de manière raisonnable avec un outil électrique. N'utilisez pas d'outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. *Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.***
- b) **Portez un équipement de protection individuelle et toujours des lunettes de protection. *Le port d'équipements de protection individuelle, tels qu'un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou des protections auditives, en fonction du type et de l'utilisation de l'outil électrique, réduit le risque de blessures.***
- c) **Évitez toute mise en marche involontaire. Assurez-vous que l'outil électrique est hors tension avant de le brancher à l'alimentation électrique et/ou à la batterie, de le prendre en main ou de le transporter. *Si vous avez le doigt sur l'interrupteur lorsque vous transportez l'outil électrique ou si vous branchez l'outil électrique à l'alimentation électrique alors qu'il est en marche, cela peut entraîner des accidents.***
- d) **Retirez les outils de réglage ou les clés avant de mettre l'outil électrique en marche. *Un outil ou une clé se trouvant dans une partie rotative de l'outil électrique peut causer des blessures.***
- e) **Évitez toute posture anormale. Veillez à avoir une position stable et à garder votre équilibre à tout moment. *Cela vous permet de mieux contrôler l'outil électrique dans des situations imprévues.***
- f) **Portez des vêtements adaptés. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Éloignez vos cheveux,**

**vos vêtements et vos gants des pièces mobiles.** *Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.*

- g) Si des dispositifs d'aspiration et de collecte de poussière peuvent être installés, assurez-vous qu'ils sont raccordés et utilisés correctement.** *L'utilisation d'un système d'aspiration des poussières peut réduire les risques liés à la poussière.*
- h) Ne vous bercez pas d'une fausse sécurité et ne dérogez pas aux règles de sécurité relatives aux outils électriques, même si vous êtes habitué à les utiliser après de nombreux emplois.** *Une action imprudente peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.*

#### **4) Utilisation et entretien de l'outil électrique**

- a) Ne surchargez pas l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique prévu pour votre travail.** *Avec l'outil électrique adapté, vous travaillez mieux et en toute sécurité dans la plage de puissance indiquée.*
- b) N'utilisez pas d'outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** *Un outil électrique qui ne peut plus être mis en marche ou arrêté est dangereux et doit être réparé.*
- c) Débranchez la fiche de la prise de courant et/ou retirez la batterie amovible avant de régler l'appareil, de changer les outils ou de ranger l'outil électrique.** *Cette mesure de précaution empêche tout démarrage accidentel de l'outil électrique.*
- d) Conservez les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants. Ne laissez pas des personnes non familiarisées avec l'outil électrique ou n'ayant pas lu ces instructions l'utiliser.** *Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.*

- e) **Entretenez les outils électriques et les outils utilisés avec soin.** Vérifiez que les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne se coincent pas, et que les pièces ne sont pas cassées ou endommagées de manière à compromettre le bon fonctionnement de l'outil électrique. *Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'outil électrique. De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.*
- f) **Gardez les outils de coupe affûtés et propres.** *Des outils de coupe soigneusement entretenus et dotés d'arêtes tranchantes se coincent moins et sont plus faciles à guider.*
- g) **Utilisez les outils électriques, les accessoires, les outils d'insertion, etc. conformément aux instructions. Tenez compte des conditions de travail et de la tâche à accomplir.** *L'utilisation d'outils électriques à des fins autres que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.*
- h) **Maintenez les poignées et les surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** *Les poignées et surfaces de préhension glissantes ne permettent pas une utilisation et un contrôle sûrs de l'outil électrique dans des situations imprévues.*

## 5) Service

- a. **Ne confiez la réparation de votre outil électrique qu'à un personnel qualifié et utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine.** *Cela permet de garantir la sécurité de l'outil électrique.*

## 2.2 Consignes de sécurité supplémentaires

### RECOMMANDATION

Utilisez un disjoncteur différentiel (RCD) avec un courant de déclenchement de 30 mA ou moins.

- Si le cordon d'alimentation de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par un cordon spécial disponible auprès du fabricant ou de son service après-vente.
- Respecter les consignes de prévention des accidents. Outre les consignes figurant dans ce mode d'emploi, il convient de respecter les consignes générales de sécurité et de prévention des accidents édictées par les autorités locales.
- Le mode d'emploi doit être conservé à proximité immédiate du compresseur et être accessible au personnel chargé de l'utilisation.

### AVERTISSEMENT !

Le compresseur ne doit pas être utilisé dans une atmosphère potentiellement explosive. Il ne doit pas y avoir de sources de feu, de flammes nues ou de machines produisant des étincelles.

- Ne pas manger, boire ou fumer dans les zones de travail.
- Utiliser uniquement dans des locaux bien ventilés ou prévoir une aspiration locale.
- Il n'existe aucune protection contre l'eau, c'est-à-dire que l'appareil ne doit pas être utilisé dans des pièces humides ou mouillées, sous la pluie ou dans des pièces où se trouvent des brouillards de peinture et/ou de poussière. Veillez à ce que l'appareil n'entre pas en contact avec de l'eau ou de l'humidité pendant son fonctionnement ou son stockage. L'utilisation temporaire du compresseur à l'extérieur dans des conditions ambiantes sèches est autorisée. Ce compresseur ne doit **PAS**

aspirer de gaz inflammables  et/ou de brouillards de peinture et de poussière.

- Évitez tout contact avec les pièces chaudes. Ne touchez aucune pièce chaude de l'appareil. Notez que différents composants peuvent accumuler de la chaleur et provoquer des brûlures même après utilisation de l'appareil.
- Déplacez l'appareil uniquement à l'aide de la poignée prévue à cet effet.

## 2.3 Règles générales de sécurité pour le manomètre de gonflage des pneus

- Les consignes de sécurité doivent être lues et comprises avant toute installation, utilisation, réparation et entretien du manomètre pour pneus, ainsi qu'avant tout travail à proximité de l'appareil. Le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures graves.
- Le manomètre pour pneus doit être installé, réglé et utilisé exclusivement par des opérateurs qualifiés et formés à cet effet.
- Ce manomètre pour pneus ne doit pas être modifié. Toute modification peut réduire l'efficacité des mesures de sécurité et augmenter les risques pour l'utilisateur.
- Les consignes de sécurité ne doivent pas être égarées. Remettez-les à l'opérateur.
- N'utilisez jamais d'appareils endommagés.
- Vérifiez que les plaques et les inscriptions sont complètes et lisibles. L'appareil doit être inspecté régulièrement afin de vérifier que la machine est marquée des valeurs nominales et des marquages clairement lisibles requis dans le présent mode d'emploi. L'utilisateur doit contacter le fabricant pour obtenir des plaques de remplacement si nécessaire.

- L'opérateur et le personnel de maintenance doivent être physiquement capables de gérer la taille, la masse et la puissance de la machine.
- Veillez à garder votre corps en équilibre et à avoir un appui sûr.
- En cas de coupure de courant, relâchez le levier de tirage.
- Ne pas souffler sur des personnes ni nettoyer des vêtements avec le manomètre. Risque de blessure !

### 3. Mise en service

#### 3.1 Raccorder le compresseur

- Branchez le cordon d'alimentation [6] de l'appareil dans une prise secteur. L'appareil est désormais alimenté en électricité.
- Vous pouvez maintenant mettre l'appareil en service à l'aide de l'interrupteur MARCHE/ARRÊT [1]. Le voyant lumineux de l'interrupteur MARCHE/ARRÊT s'allume.

#### 3.2 Raccorder l'appareil à air comprimé

- Veillez à utiliser exclusivement de l'air comprimé purifié, exempt de condensats et d'huile pour le fonctionnement.
- Raccordez le tuyau à air comprimé à l'aide du raccord rapide au raccord d'air comprimé de l'appareil [9]/[16].

### 4. Utilisation du pistolet de soufflage à air comprimé

#### 4.1 Avant la mise en service

Le produit ne doit être utilisé qu'avec de l'air comprimé propre, exempt de condensats et d'huile. La pression de service maximale de 8 bars sur le produit ne doit pas être dépassée. Raccordez le produit à une source d'air

comprimé appropriée en reliant le raccord rapide du tuyau d'alimentation au raccord d'air comprimé [16] sur le produit. Le verrouillage s'effectue automatiquement.

#### 4.2 Fonctionnement du pistolet de soufflage à air comprimé

- Dirigez la buse [18] vers la surface que vous souhaitez pulvériser avec de l'air comprimé.
- Mise en marche : appuyez sur le levier de déclenchement [17] pour mettre l'appareil en marche.
- Mise hors tension : relâchez le levier de déclenchement [17] pour mettre l'appareil hors tension.
- Débranchez le produit après avoir arrêté la source d'air comprimé.

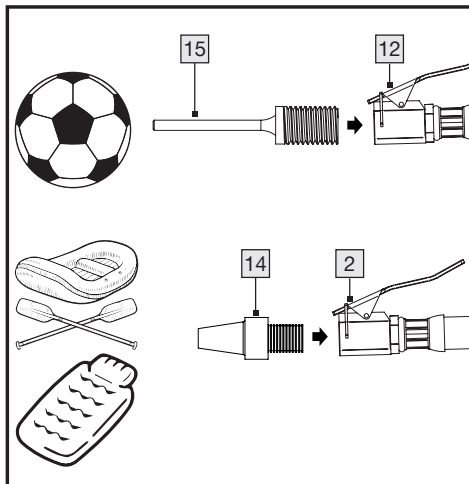
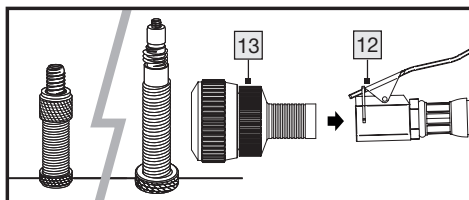
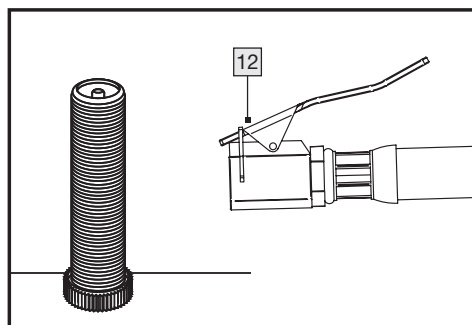
### 5. Utilisation du manomètre pour le gonflage des pneus à air comprimé

#### 5.1 Avant la mise en service

Le produit ne doit être utilisé qu'avec de l'air comprimé propre, exempt de condensats et d'huile. La pression de service maximale de 8 bars sur le produit ne doit pas être dépassée. Raccordez le produit à une source d'air comprimé appropriée en reliant le raccord rapide du tuyau d'alimentation au raccord

d'air comprimé [9] du produit. Le verrouillage s'effectue automatiquement.

- Appuyez sur le levier de déverrouillage rapide [12] vers le bas pour mettre en place.
- Placez le levier de déverrouillage rapide [12] sur la valve, puis relâchez-le.
- Actionnez le levier de détente [10].
- Lisez la pression d'air accumulée sur le manomètre [7].
- Relâchez le levier de décharge [10].
- Appuyez sur le levier de déverrouillage rapide [12] vers le bas et retirez-le de la valve.



## 5.2 Avec adaptateur pour valve, aiguille à ballon, adaptateur universel

- Appuyez sur le levier de déverrouillage rapide [12] vers le bas pour mettre en place.
- Insérez l'adaptateur de valve [14] dans le raccord rapide du levier [12], puis relâchez-le.
- Appuyez maintenant l'adaptateur de valve [14] sur la valve.
- Actionnez le levier de détente [10].
- Lisez la pression d'air accumulée sur le manomètre [7].
- Relâchez le levier de décharge [10].
- Appuyez sur le levier de déverrouillage rapide [12] vers le bas et retirez-le de la valve.

## 6. Résolution des problèmes

| Perturbation                                  | Cause(s) possible(s)                                                                   | Remède                                                                                                                                                                                                                                               |
|-----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Le moteur ne démarre pas.                     | Tension absente ou trop faible.                                                        | Assurez-vous que le cordon d'alimentation [6] est branché dans la prise. Vérifiez le fusible et remplacez-le si nécessaire. Vérifiez la tension secteur.                                                                                             |
|                                               | L'appareil n'est pas allumé.                                                           | Actionnez l'interrupteur marche/arrêt [1] en position « I » pour mettre le compresseur en marche.                                                                                                                                                    |
|                                               | Le câble de rallonge est trop long ou trop fin.                                        | Remplacez le câble de rallonge (min. 1,5 mm <sup>2</sup> , max. 5 m de long). Le moteur redémarre.                                                                                                                                                   |
| Le compresseur fonctionne sans interruption   | Les outils et appareils pneumatiques raccordés ont une consommation d'air trop élevée. | Comme il s'agit d'un appareil sans chaudière, le fait qu'il « fonctionne » en permanence n'est pas un dysfonctionnement. Pour l'éteindre, actionnez l'interrupteur principal. Respectez toujours la durée de fonctionnement de l'appareil : S3/15 %. |
| Vibrations importantes ou bruits inhabituels. | Les pièces de raccordement sont desserrées.                                            | Vérifiez tous les éléments de raccordement et resserrez-les avec précaution si nécessaire.                                                                                                                                                           |

## 7. Entretien et nettoyage



### AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURE !

Avant toute intervention sur l'appareil, mettez-le hors tension et débranchez la fiche secteur.

- **N'utilisez pas d'objets pointus pour nettoyer l'appareil. Aucun liquide ne doit pénétrer à l'intérieur de l'appareil.** Sinon, l'appareil pourrait être endommagé.
- L'appareil ne nécessite aucun entretien.

- Veillez à ce que l'appareil soit complètement refroidi, sinon il y a un risque de brûlure.
- Avant toute opération de nettoyage et d'entretien, l'appareil doit être mis hors pression. Pour ce faire, utilisez la soupape de purge [8] jusqu'à ce qu'il n'y ait plus d'air qui s'échappe.
- Nettoyez régulièrement l'appareil, de préférence immédiatement après avoir terminé le travail.
- Nettoyez le boîtier avec un chiffon sec. N'utilisez en aucun cas de l'essence,

des solvants ou des nettoyeurs qui attaquent le plastique.

- Les ouvertures d'aération doivent toujours être dégagées.

**REMARQUE :** cet appareil ne nécessite aucun entretien. N'ouvrez en aucun cas l'appareil. L'appareil ne doit être réparé que par un service après-vente agréé ou par le service clientèle. Si l'un des défauts décrits ci-dessous survient, veuillez respecter les consignes suivantes :

- Débranchez l'appareil de toute source d'alimentation électrique.
- Laissez refroidir l'appareil et attendez quelques instants afin de neutraliser l'énergie résiduelle.
- Assurez-vous que l'appareil est dans un état sûr.

## 8. Mise au rebut



L'emballage est composé de matériaux respectueux de l'environnement que vous pouvez éliminer dans les centres de recyclage locaux.



Pour savoir comment éliminer l'appareil usagé, veuillez vous adresser à votre administration communale ou municipale.



Ces logos ne sont valables que pour l'Espagne.



Le logo Triman n'est valable qu'en France.



**Ce produit est soumis à la directive européenne 2012/19/UE.** Ne jetez pas le produit avec les ordures ménagères, mais dans des centres de collecte communaux pour le recyclage des matériaux ! Pour connaître les possibilités d'élimination de l'appareil usagé, veuillez vous adresser à l'administration de votre commune ou de votre ville.



**FR**

Cet appareil et ses accessoires se recyclent

À DÉPOSER  
EN MAGASIN



À DÉPOSER  
EN DÉCHÈTERIE



OU

Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)



Respectez le marquage des matériaux d'emballage lors du tri des déchets, ceux-ci sont marqués par des abréviations (a) et des numéros (b) ayant la signification suivante : 1–7 : Plastiques/20–22: Papier et carton/80–98 : matériaux composites.

## 9. Garantie de ROWI Germany GmbH pour la France

### Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues

aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

#### **Article L217-4 du Code de la consommation**

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

#### **Article L217-5 du Code de la consommation**

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
  - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
  - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

#### **Article L217-12 du Code de la consommation**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

#### **Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement

cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

#### **Article 1648 1er alinéa du Code civil**

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

## **10. Garantie de ROWI Germany GmbH pour la Belgique**

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

#### **Conditions de garantie**

La période de garantie débute à la date de l'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse d'origine. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé ou remplacé gratuitement ou le prix d'achat sera remboursé par nos soins, selon notre choix. Cette prestation de garantie nécessite dans un délai de trois ans la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

## Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

## Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de garantie est valable pour des vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. connecteur, accu ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

## Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Pour toute demande, veuillez vous munir du ticket de caisse et du numéro d'article (IAN 504091\_2501) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez la référence de l'article sur la plaque signalétique du produit, sur une gravure sur le produit, sur la page de garde de votre mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant situé à l'arrière ou en dessous du produit.
- En cas de dysfonctionnements ou d'autres défauts, veuillez d'abord contacter le service après-vente indiqué ci-dessous par téléphone ou par e-mail.
- Vous pouvez alors envoyer un produit enregistré comme défectueux à l'adresse de service qui vous a été communiquée, sans frais de port, en y joignant la preuve d'achat (ticket de caisse) et en indiquant en quoi consiste le défaut et quand il est survenu.



Vous pouvez consulter et télécharger ces manuels et bien d'autres encore sur [parkside-diy.com](https://parkside-diy.com). Ce code QR vous redirige directement vers [parkside-diy.com](https://parkside-diy.com). Sélectionnez votre pays et recherchez les modes d'emploi à l'aide du masque de recherche. En saisissant la référence (IAN) 504091\_2501, vous accédez au mode d'emploi de votre article.

## 11. Service

Si des problèmes devaient surgir lors du fonctionnement de votre produit de ROWI Germany, veuillez suivre la procédure suivante :

### Prise de contact

Vous pouvez contacter l'équipe de service après-vente de ROWI Germany ainsi :

**ROWI Germany GmbH**  
Werner-von-Siemens-Str. 27  
76694 Forst | ALLEMAGNE  
Lidl-services@rowi-group.com  
Service d'assistance en ligne :  
+800 7694 7694  
(gratuit à partir d'un poste fixe)

**IAN 504091\_2501**

Les problèmes peuvent, dans leur grande majorité, être déjà résolus dans le cadre du service de conseil technique compétent de notre équipe de service après-vente.

## 12. Traduction de la déclaration de conformité originale C E

Nous, **ROWI Germany GmbH**, Werner-von-Siemens-Str. 27, 76694 Forst, Allemagne, déclarons par la présente que ce produit est conforme aux normes, documents normatifs et directives suivants :

**Directive sur les machines** : 2006/42/EG

**Compatibilité électromagnétique** :

2014/30/EU

**Politique de l'extérieur** :

2000/14/EG + 2005/88/EG

**Directive RoHS** : 2011/65/UE\* y compris la directive déléguée (UE) 2015/863

**Normes harmonisées appliquées** :

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 1012-1:2010

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

**/// PARKSIDE**

EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

**Désignation de l'appareil / numéro de modèle :**

Compresseur portable / PMK 1100 A1

**Directive sur les machines** : 2006/42/EG

**Normes harmonisées appliquées** :

EN 1953:2013

(Gonfleur de pneus avec manomètre / PDRF 10 A1) AfPS GS 2019:01 PAK

**Désignation de l'appareil / numéro de modèle :**

Pistolet de soufflage / PDBP 6 A1

Gonfleur de pneus avec manomètre / PDRF 10 A1

**Année de fabrication** : 06/2025

**Numéro de lot** : IAN 504091\_2501

**Responsable de la documentation**:

Marc Stockenberger

**Lieu** : Forst

**Date/Signature du fabricant** :

16.06.2025



Marc Stockenberger  
Directeur général

Nous nous réservons le droit de procéder à des modifications techniques dans le sens d'un perfectionnement.

Le fabricant est seul responsable de l'établissement de cette déclaration de conformité.

\* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.



|                                                                    |    |
|--------------------------------------------------------------------|----|
| <b>1. Inleiding</b>                                                | 58 |
| 1.1 Reglementair gebruik                                           | 58 |
| 1.2 Leveringsomvang                                                | 58 |
| 1.3 Uitrusting                                                     | 58 |
| 1.4 Technische gegevens                                            | 59 |
| <b>2. Veiligheidsinstructies</b>                                   | 60 |
| 2.1 Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap    | 60 |
| 2.2 Extra veiligheidsinstructies                                   | 65 |
| 2.3 Algemene veiligheidsvoorschriften voor de bandenspanningsmeter | 66 |
| <b>3. Inbedrijfstelling</b>                                        | 67 |
| 3.1 Compressor aansluiten                                          | 67 |
| 3.2 Persluchtapparaat aansluiten                                   | 67 |
| <b>4. Bediening van het persluchtpistool</b>                       | 67 |
| 4.1 Voor het in gebruik nemen                                      | 67 |
| 4.2 Bediening van het persluchtpistool                             | 67 |
| <b>5. Bediening van de bandenspanningsmeter met perslucht</b>      | 67 |
| 5.1 Voor het in gebruik nemen                                      | 67 |
| 5.2 Met ventieladapter, ballenaald, universele adapter             | 68 |
| <b>6. Probleemoplossing</b>                                        | 69 |
| <b>7. Onderhoud en reiniging</b>                                   | 69 |
| <b>8. Afvalverwijdering</b>                                        | 70 |
| <b>9. Garantie van ROWI Germany GmbH</b>                           | 70 |
| <b>10. Service</b>                                                 | 72 |
| <b>11. Vertaling van de originele conformiteitsverklaring (CE)</b> | 72 |

# DRAAGBARE COMPRESSOR PMK 1100 A1

## 1. Inleiding

Gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat. U hebt gekozen voor een hoogwaardig product. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Deze bevat belangrijke informatie over veiligheid, gebruik en afvalverwerking. Maak uzelf voor gebruik van het product vertrouwd met alle bedienings- en veiligheidsinstructies. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingen. Geef alle documentatie mee wanneer u het product aan derden doorgeeft.

### 1.1 Reglementair gebruik

Het apparaat is geschikt voor het oppompen van fietsbanden, luchtbedden, sportballen, opblaasbare boten enz. met behulp van de meegeleverde adapters. Het apparaat is niet geschikt voor het gebruik van persluchtgereedschap. Elk ander gebruik of elke andere wijziging van het apparaat wordt beschouwd als oneigenlijk gebruik en brengt aanzienlijke risico's op ongevallen met zich mee. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik. Het apparaat is niet bedoeld voor commercieel gebruik.

### 1.2 Leveringsomvang

- 1 Persluchtpomp met zuigercompressor (incl. persluchtslang en aansluitkabel)
- 1 Blaaspistool
- 1 Bandenspanningsmeter
- 1 Balnaald
- 1 Ventieladapter
- 1 Universele adapter
- 1 Bedieningshandleiding

### 1.3 Uitrusting

#### Koffercompressor

- 1 AAN/UIT-schakelaar (met geïntegreerd controlelampje)
- 2 Transportgreep
- 3 Persluchtslang met snelkoppeling
- 4 Voeten
- 5 Accessoirevak
- 6 Netvoedingskabel

#### Bandenspanningsmeter op perslucht PDRF 10 A1

- 7 Manometer
- 8 Ontluchtingsventiel
- 9 Persluchtaansluiting
- 10 Trekhendel
- 11 Slang
- 12 Snelspanner met hendel
- 13 Adapter voor opblaasventielen
- 14 Universele adapter
- 15 Ballpompaald

#### Perslucht-uitblaaspistool PDBP 6 A1

- 16 Persluchtaansluiting
- 17 Trekhendel
- 18 Sproeier

## 1.4 Technische gegevens

|                        |                                  |
|------------------------|----------------------------------|
| Nominale spanning:     | 220-240 V~, 50 Hz (Wisselstroom) |
| Motorvermogen:         | 1,1 KW                           |
| Bedrijfsmodus:         | S3 15% 10 min.                   |
| Compressorsnelheid:    | 3550 min <sup>-1</sup>           |
| Bedrijfsdruk:          | max. 8 bar                       |
| Theo. Aanzuigvermogen: | 180 l / min.                     |
| Beschermingsgraad :    | IPX0                             |
| Beschermingsklasse:    | II/<br>(Dubbele isolatie)        |

Gewicht van het apparaat: ca. 5,8 kg

Bedrijfsmodus S3-15%-10min S3 = Intermitterend bedrijf zonder invloed van het startproces. Dit betekent dat gedurende een periode van 10 min de maximale bedrijfstijd 15% (1,5 min) bedraagt.

### Geluidsemissiewaarde

Geluidswaarde bepaald volgens EN 62841-1 en EN 1012-1.

Het A-gewogen geluidsniveau op de werkplek bedraagt doorgaans:

Geluidsdrukniveau (op de bedieningsplaats)

$L_{PA} = 80,2 \text{ dB (A)}$

Onzekerheid K = 3 dB (A)

Overeenkomstig 2000/14/EG en 2005/88/EG:

Geluidsvermogensniveau  $L_{WA} = 92,4 \text{ dB (A)}$

Onzekerheid K = 1,91 dB (A)

Geluidsvermogensniveau  $L_{WA} = 94 \text{ dB (A)}$



**Draag gehoorbescherming!**

Uitleg over alle symbolen die op het product te vinden zijn

|                                                                                     |                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>WAARSCHUWING</b><br>Lees de gebruiksaanwijzing voordat u het apparaat in gebruik neemt. |
|    | De gebruiksaanwijzing moet worden gelezen.                                                 |
|    | Open de kraan niet voordat de luchtslang is aangesloten.                                   |
|    | Niet starten                                                                               |
|    | De compressor kan zonder waarschuwing starten.                                             |
|    | Gevaar voor hoge temperaturen                                                              |
|    | Beschermingsklasse II                                                                      |
|    | Niet blootstellen aan regen!                                                               |
|    | Draag oogbescherming                                                                       |
|  | Ademhalingsbescherming dragen                                                              |
|  | Draag gehoorbescherming                                                                    |
|  | Draag beschermende handschoenen                                                            |
|  | gegarandeerd geluidsvermogensniveau                                                        |

## 2. Veiligheidsinstructies

### 2.1 Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap



**WAARSCHUWING** Lees alle veiligheidsinstructies, aanwijzingen, afbeeldingen en technische gegevens die bij dit elektrische gereedschap zijn geleverd. *Het niet opvolgen van de onderstaande instructies kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel veroorzaken.*

### **BEWAAR ALLE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES EN AANWIJZINGEN VOOR LATER GEBRUIK.**

*De term ‘elektrisch gereedschap’ die in de veiligheidsinstructies wordt gebruikt, verwijst naar elektrisch gereedschap dat op netstroom werkt (met netsnoer) of naar elektrisch gereedschap dat op accu's werkt (zonder netsnoer).*

#### **1) Werkzekerheid**

- a) **Houd uw werkplek schoon en goed verlicht.** *Rommeligheid of onverlichte werkplekken kunnen ongelukken veroorzaken.*
- b) **Werk niet met het elektrisch gereedschap in een omgeving waar explosiegevaar bestaat, waar brandbare vloeistoffen, gasen of stof aanwezig zijn.** *Elektrisch gereedschap produceert vonken die stof of dampen kunnen doen ontbranden.*
- c) **Houd kinderen en andere personen uit de buurt tijdens het gebruik van het elektrisch gereedschap.** *Als u wordt afgeleid, kunt u de controle over het elektrische gereedschap verliezen.*

## **2) Elektrische veiligheid**

- a) **De stekker van het elektrisch gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden gewijzigd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaard elektrisch gereedschap. Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schokken.**
- b) **Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals leidingen, verwarming, fornuizen en koelkasten. Er bestaat een verhoogd risico op elektrische schokken als uw lichaam geaard is.**
- c) **Houd elektrisch gereedschap uit de buurt van regen of vocht. Het binnendringen van water in een elektrisch gereedschap verhoogt het risico op een elektrische schok.**
- d) **Gebruik het netsnoer niet om het elektrisch gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het netsnoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen. Beschadigde of in de knoop geraakte aansluitkabels verhogen het risico op een elektrische schok.**
- e) **Wanneer u met een elektrisch gereedschap buiten werkt, gebruik dan alleen verlengkabels die geschikt zijn voor gebruik buitenshuis. Het gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis vermindert het risico op elektrische schokken.**
- f) **Als het gebruik van het elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, gebruik dan een aardlekschakelaar. Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op een elektrische schok.**

### 3) Veiligheid van personen

- a) **Wees oplettend, let op wat u doet en ga verstandig te werk met elektrisch gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen.** *Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van elektrisch gereedschap kan leiden tot ernstig letsel.*
- b) **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en altijd een veiligheidsbril.** *Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen, zoals een stofmasker, antislip veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van het type en het gebruik van het elektrisch gereedschap, vermindert het risico op letsel.*
- c) **Voorkom onbedoeld starten. Zorg ervoor dat het elektrisch gereedschap is uitgeschakeld voordat u het aansluit op de stroomvoorziening en/of de accu, het oppakt of vervoert.** *Als u tijdens het dragen van het elektrisch gereedschap uw vinger op de schakelaar houdt of het elektrisch gereedschap in ingeschakelde toestand op het stroomnet aansluit, kan dit tot ongelukken leiden.*
- d) **Verwijder instelgereedschap of sleutels voordat u het elektrisch gereedschap inschakelt.** *Een gereedschap of sleutel die zich in een draaiend onderdeel van het elektrisch gereedschap bevindt, kan letsel veroorzaken.*
- e) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg voor een veilige houding en houd te allen tijde uw evenwicht.** *Hierdoor kunt u het elektrisch gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.*
- f) **Draag geschikte kleding. Draag geen losse kleding of sieraden. Houd haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen. Losse kleding, sieraden of lang haar kunnen door bewegende onderdelen worden meegesleurd.**
- g) **Als er stofafzuig- en opvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, zorg er dan voor dat deze zijn**

**aangesloten en correct worden gebruikt.** *Het gebruik van een stofafzuiging kan de gevaren van stof verminderen.*

- h) **Wees niet overmoedig en negeer de veiligheidsvoorschriften voor elektrisch gereedschap niet, ook al bent u vertrouwd met het elektrisch gereedschap door veelvuldig gebruik.** *Onvoorzichtig handelen kan binnen fracties van seconden tot ernstige verwondingen leiden.*
- 4) **Gebruik en behandeling van het elektrisch gereedschap**
  - a) **Overbelast het elektrisch gereedschap niet. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrisch gereedschap.** *Met het juiste elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven vermogensbereik.*
  - b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** *Een elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.*
  - c) **Haal de stekker uit het stopcontact en/of verwijder een verwijderbare accu voordat u apparaatinstellingen uitvoert, gereedschapsdelen vervangt of het elektrisch gereedschap opbergt.** *Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het elektrisch gereedschap onbedoeld wordt gestart.*
  - d) **Bewaar ongebruikte elektrische gereedschappen buiten het bereik van kinderen. Laat personen die niet bekend zijn met het elektrische gereedschap of die deze instructies niet hebben gelezen, het gereedschap niet gebruiken.** *Elektrisch gereedschap is gevaarlijk wanneer het door onervaren personen wordt gebruikt.*
  - e) **Onderhoud elektrisch gereedschap en toebehoren zorgvuldig. Controleer of bewegende delen goed werken en niet vastzitten, of er onderdelen zijn ge-**

broken of zodanig beschadigd dat de werking van het elektrisch gereedschap wordt belemmerd. Laat beschadigde onderdelen repareren voordat u het elektrisch gereedschap gebruikt. *Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.*

- f) **Houd snijgereedschap scherp en schoon.** *Zorgvuldig onderhouden snijgereedschappen met scherpe snijkanten blijven minder snel vastzitten en zijn gemakkelijker te hanteren.*
- g) **Gebruik elektrisch gereedschap, accessoires, gereedschappen enz. in overeenstemming met deze instructies.** *Houd daarbij rekening met de werkomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden. Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de beoogde toepassingen kan gevaarlijke situaties opleveren.*
- h) **Houd handgrepen en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** *Gladde handgrepen en gripvlakken maken een veilige bediening en controle van het elektrisch gereedschap in onvoorziene situaties onmogelijk.*

## **5) Service**

- a. **Laat uw elektrisch gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd vakpersoneel en gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen.** *Dit zorgt ervoor dat de veiligheid van het elektrische gereedschap behouden blijft.*

## 2.2 Extra veiligheidsinstructies

### AANBEVELING

Gebruik een aardlekschakelaar (RCD) met een uitschakelstroom van 30 mA of minder.

- Als de netsnoer van dit apparaat beschadigd raakt, moet deze worden vervangen door een speciale snoer die verkrijgbaar is bij de fabrikant of zijn klantenservice.
- Neem de voorschriften voor ongevallenpreventie in acht. Naast de aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing moeten ook de algemene veiligheids- en ongevallenpreventievoorschriften van de plaatselijke autoriteiten in acht worden genomen.
- De gebruiksaanwijzing moet altijd in de directe omgeving van de compressor worden bewaard en voor het bedienend personeel beschikbaar zijn.

### WAARSCHUWING!

De compressor mag niet worden gebruikt in een mogelijk explosieve atmosfeer. Er mogen geen vuurhaarden, open vuur of vonkvrije machines aanwezig zijn of worden gebruikt.

- Niet eten, drinken of roken in werkruimtes.
- Alleen gebruiken in goed geventileerde ruimtes of zorgen voor lokale afzuiging.
- Er is geen enkele bescherming tegen water, d.w.z. het apparaat mag niet worden gebruikt in vochtige of natte ruimtes, bij regen of in ruimtes waar verf- en/of stofnevel aanwezig is. Zorg ervoor dat het apparaat tijdens het gebruik en bij opslag niet in contact komt met water of vocht. Kortstondig gebruik van de compressor buitenshuis bij droge omgevingsomstandigheden is toegestaan. Met deze compressor mogen **GEEN** brandbare gassen  en/of verf- en stofnevel worden aangezogen.

- Vermijd contact met hete onderdelen. Raak geen hete onderdelen van het apparaat aan. Houd er rekening mee dat verschillende onderdelen warmte kunnen vasthouden en dus ook na gebruik van het apparaat nog brandwonden kunnen veroorzaken.
- Verplaats het apparaat uitsluitend met behulp van de daarvoor bestemde transportbeugel.

## 2.3 Algemene veiligheidsvoorschriften voor de bandenspanningsmeter

- De veiligheidsinstructies moeten worden gelezen en begrepen voordat u de bandenspanningsmeter installeert, gebruikt, repareert of onderhoudt en voordat u in de buurt van het apparaat werkt. Als dit niet het geval is, kan dit leiden tot ernstig lichamelijk letsel.
- Het bandenspanningscontrolesysteem mag uitsluitend worden geïnstalleerd, ingesteld of gebruikt door gekwalificeerd en opgeleid personeel.
- Deze bandenspanningsmeter mag niet worden gewijzigd. Wijzigingen kunnen de doeltreffendheid van de veiligheidsmaatregelen verminderen en de risico's voor de gebruiker vergroten.
- De veiligheidsinstructies mogen niet verloren gaan. Geef ze aan de bediener.
- Gebruik nooit beschadigde apparaten.
- Controleer of alle borden en opschriften volledig en leesbaar zijn. Het apparaat moet regelmatig worden geïnspecteerd om te controleren of de machine is voorzien van de duidelijk leesbare nominale waarden en markeringen die in deze gebruiksaanwijzing worden vereist. De gebruiker moet contact opnemen met de fabrikant om indien nodig vervangende borden te verkrijgen.

- De bediener en het onderhoudspersoneel moeten fysiek in staat zijn om de afmetingen, het gewicht en het vermogen van de machine te hanteren.
- Zorg ervoor dat uw lichaam in evenwicht is en dat u stevig staat.
- In geval van een onderbreking van de stroomtoevoer, laat u de trekker los.
- Gebruik de bandenspanningsmeter niet om personen aan te blazen of kleding op het lichaam schoon te maken. Gevaar voor letsel!

### 3. Inbedrijfstelling

#### 3.1 Compressor aansluiten

- Steek de netsnoer [6] van het apparaat in een stopcontact. Het apparaat wordt nu van stroom voorzien.
- Nu kunt u het apparaat met de AAN/UIT-schakelaar [1] in gebruik nemen. Het controlelampje van de AAN/UIT-schakelaar gaat branden.

#### 3.2 Persluchtapparaat aansluiten

- Zorg ervoor dat u uitsluitend gereinigde, condens- en olievrije perslucht gebruikt voor de werking.
- Sluit de persluchtslang met snelkoppeling aan op de persluchtaansluiting [9]/[16] van het apparaat.

### 4. Bediening van het persluchtpistool

#### 4.1 Voor het in gebruik nemen

Het product mag alleen worden gebruikt met gereinigde, condens- en olievrije perslucht. De maximale werkdruk van 8 bar op het product mag niet worden overschreden. Sluit het product aan op een geschikte

persluchtbron door de snelkoppeling van de toevoerslang te verbinden met de persluchtaansluiting [16] op het product. De vergrendeling gebeurt automatisch.

#### 4.2 Bediening van het persluchtpistool

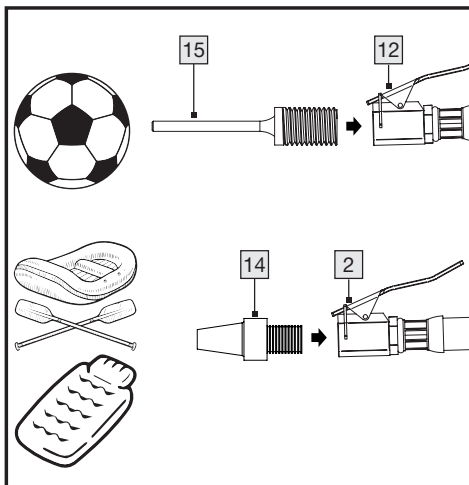
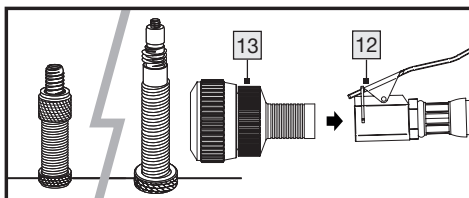
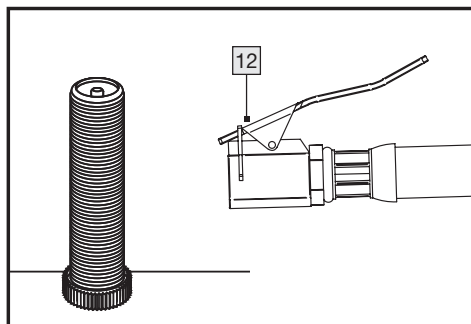
- Richt de spuitmond [18] op het oppervlak dat u met perslucht wilt besproeien.
- Inschakelen: Druk op de trekker [17] om het apparaat in te schakelen.
- Uitschakelen: Laat de trekker [17] los om het apparaat uit te schakelen.
- Koppel het product los nadat het werk is voltooid van de persluchtbron.

### 5. Bediening van de bandenspanningsmeter met perslucht

#### 5.1 Voor het in gebruik nemen

Het product mag alleen worden gebruikt met gereinigde, condens- en olievrije perslucht. De maximale werkdruk van 8 bar op het product mag niet worden overschreden. Sluit het product aan op een geschikte persluchtbron door de snelkoppeling van de toevoerslang te verbinden met de persluchtaansluiting [9] op het product. De vergrendeling gebeurt automatisch.

- Druk de snelontgrendeling **12** naar beneden om het apparaat te plaatsen.
- Plaats de snelontgrendeling **12** op de klep en laat deze vervolgens weer los.
- Druk op de trekker **10**.
- Lees de opgebouwde luchtdruk af op de manometer **7**.
- Laat de trekker **10** weer los.
- Druk de snelontgrendeling **12** naar beneden en trek deze van het ventiel.



## 5.2 Met ventieladapter, ballenaald, universele adapter

- Druk de snelontgrendeling **12** naar beneden om het apparaat te plaatsen.
- Setzen Sie den Ventiladapter **14** in den Hebel-Schnellverschluss **12** ein und lassen Sie ihn danach wieder los.
- Druk nu de ventieladapter **14** op het ventiel.
- Druk op de trekker **10**.
- Lees de opgebouwde luchtdruk af op de manometer **7**.
- Laat de trekker **10** weer los.
- Druk de snelontgrendeling **12** naar beneden en trek deze van het ventiel.

## 6. Probleemoplossing

| Storing                                        | Mogelijke oorzaak(en)                                                       | Remedie                                                                                                                                                                                                                       |
|------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| De motor start niet.                           | Geen of te lage spanning.                                                   | Zorg ervoor dat de netsnoer <b>1</b> in het stopcontact is gestoken. Controleer de zekering en vervang deze indien nodig. Controleer de netspanning.                                                                          |
|                                                | Het apparaat is niet ingeschakeld.                                          | Zet de aan/uit-schakelaar <b>1</b> in de stand "I" om de compressor in te schakelen.                                                                                                                                          |
|                                                | De verlengkabel is te lang of te dun.                                       | Vervang de verlengkabel (min. 1,5 mm <sup>2</sup> , max. 5 m lang). De motor start weer.                                                                                                                                      |
| De compressor draait zonder onderbreking door. | Aangesloten persluchtgereedschappen en -apparaten verbruiken te veel lucht. | Aangezien het een apparaat zonder boiler betreft, is het continu "draaien" geen storing. Om het apparaat uit te schakelen, drukt u op de hoofdschakelaar. Houd altijd rekening met de inschakelduur van het apparaat: S3/15%. |
| Sterke trillingen of ongebruikelijke geluiden. | De verbindingstukken zitten los.                                            | Controleer alle verbindingsonderdelen en draai deze indien nodig voorzichtig vast.                                                                                                                                            |

## 7. Onderhoud en reiniging



### **WAARSCHUWING! GEVAAR VOOR VERWONDING!**

Schakel het apparaat uit en trek de netkabel uit het stopcontact voordat u werkzaamheden aan het apparaat uitvoert.

- **Gebruik geen scherpe voorwerpen om het apparaat te reinigen. Er mogen geen vloeistoffen in het apparaat terechtkomen.** Anders kan het apparaat beschadigd raken.
- Het apparaat is onderhoudsvrij.
- Zorg ervoor dat het apparaat volledig is afgekoeld, anders bestaat er gevaar voor brandwonden.
- Voor alle reinigings- en onderhoudswerkzaamheden moet het apparaat drukloos worden gemaakt. Gebruik hiervoor de ontluichtingsventiel **8** totdat er geen lucht meer ontsnapt.
- Reinig het apparaat regelmatig, bij voorkeur altijd direct na gebruik.
- Reinig de behuizing met een droge doek – gebruik in geen geval benzine, oplosmiddelen of reinigingsmiddelen die kunststof aantasten.
- Ventilatieopeningen moeten altijd vrij zijn.

**OPMERKING:** Dit apparaat heeft geen onderhoud nodig. Open het apparaat in geen geval. Het apparaat mag alleen worden gerepareerd door een erkende servicevestiging of de klantenservice. Als een van de onderstaande fouten optreedt, moet u het volgende in acht nemen:

- Koppel het apparaat los van alle energiebronnen.
- Laat het apparaat afkoelen en wacht even om de resterende energie te neutraliseren.
- Zorg ervoor dat het apparaat in een veilige staat verkeert.

moet worden verwijderd, kunt u contact opnemen met de gemeente of het gemeentebestuur.



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)



Let op de etikettering van de verpakkingsmaterialen bij het scheiden van afval, deze zijn gemarkeerd met afkortingen (a) en nummers (b) met de volgende betekenis 1–7: Kunststoffen/20–22: Papier en Karton/80–98: Composieten.

## 8. Afvalverwijdering



De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen die u via de lokale recyclingcentra kunt afvoeren.



Neem contact op met uw gemeente of stadsbestuur voor informatie over de mogelijkheden voor het afvoeren van het oude apparaat.



Deze logo's zijn alleen geldig voor Spanje.



Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



**Dit product is onderworpen aan de Europese Richtlijn 2012/19/EU.** Gooi het product niet bij het huisvuil, maar via gemeentelijke inzamelpunten voor materiaalrecycling! Voor informatie over de wijze waarop het afgedankte apparaat

## 9. Garantie van ROWI Germany GmbH

Geachte klant,

U ontvangt op dit toestel 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken aan dit product komen aan u wettelijke rechten jegens de verkoper van het product toe. Deze wettelijke rechten worden onze hiernavolgend weergegeven garantie niet ingeperkt.

### Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint op de aankoopdatum. Gelieve de oorspronkelijke kassabon goed te bewaren. Deze is benodigd als bewijs voor de aankoop.

Indien binnen drie jaar na de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt het product door ons – naar ons goedgevoelen – gratis voor u gerepareerd of vervangen, ofwel wordt de koopprijs vergoed. Deze garantieverstreking vergt dat binnen de termijn van drie jaar het defecte toestel en het aankoopbewijs (kassabon) bezorgd worden en dat schriftelijk kort beschreven wordt waarin het gebrek bestaat en wanneer dit is opgetreden.

Indien het defect door onze garantie gedekt wordt, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met reparatie of vervanging van het product begint geen nieuwe garantietermijn.

### **Garantietermijn en wettelijke aanspraken bij gebreken**

De garantietermijn wordt niet verlengd door de garantie. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventuele schade en gebreken die al bij aankoop aanwezig waren, moeten onmiddellijk na het uitpakken worden gemeld. Reparaties die na afloop van de garantietermijn worden uitgevoerd, zijn voor rekening van de klant.

### **Omvang van de waarborg**

Het apparaat is zorgvuldig geproduceerd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen en vóór levering zorgvuldig gecontroleerd.

De waarborg geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze waarborg omvat geen productonderdelen die aan normale slijtage blootstaan en derhalve als sleetonderdelen kunnen worden beschouwd, noch beschadigingen van breekbare onderdelen, bv. schakelaars, accu's of onderdelen uit glas.

Deze waarborg komt te vervallen indien het product beschadigd, dan wel niet naar behoren gebruikt of onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het product moeten alle instructies uit de bedieningshandleiding nauwlettend nageleefd worden. Gebruiksdoelen en handelingen die in de bedieningshandleiding ontraden of waarvoor gewaarschuwd wordt, moeten absoluut voorkomen worden.

Het toestel is louter voor privégebruik bedoeld, niet voor commercieel gebruik. Bij verkeerd gebruik of onvakkundige behandeling, gebruik van geweld en bij ingrepen die niet door onze geautoriseerde servicevesti-

ging uitgevoerd werden, komt de garantie te vervallen.

### **Procedure in geval van garantie**

Om uw verzoek snel te kunnen afhandelen, volgt u de volgende instructies:

- Houd voor alle vragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 504091\_2501) bij de hand als bewijs van aankoop.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje op het product, in een gravure op het product, op de titelpagina van uw handleiding (linksonder) of op de sticker op de achterkant of onderkant van het product.
- Als er functiefouten of andere gebreken optreden, neem dan eerst telefonisch of per e-mail contact op met de hieronder vermelde serviceafdeling.
- Een als defect geregistreerd product kunt u vervolgens, onder bijvoeging van het aankoopbewijs (kassabon) en een beschrijving van het defect en wanneer dit is opgetreden, franco naar het aan u opgegeven serviceadres sturen.



Op parkside-diy.com kunt u deze en vele andere handleidingen bekijken en downloaden. Met deze QR-code gaat u direct naar parkside-diy.com. Selecteer uw land en zoek via het zoekmasker naar de gebruiksaanwijzingen. Door het artikelnummer (IAN) 504091\_2501 in te voeren, komt u bij de gebruiksaanwijzing voor uw artikel.

## 10. Service

Als er tijdens de werking van uw ROWI Germanyproduct problemen optreden, gaat u als volgt te werk.

### Contactopname

Het ROWI Germany service team bereikt u op:

**ROWI** Germany GmbH  
Werner-von-Siemens-Str. 27  
76694 Forst  
DUITSLAND  
Lidl-services@rowi-group.com  
Service-Hotline: +800 7694 7694  
(gratis met vast netwerk)

**IAN 504091\_2501**

De meeste problemen kunnen reeds in het kader van het competent, technisch advies van ons service team worden verholpen.

## 11. Vertaling van de originele conformiteitsverklaring CE

Wij, **ROWI** Germany GmbH, Werner-von-Siemens-Str. 27, 76694 Forst, Duitsland, verklaren hierbij dat dit product voldoet aan de volgende normen, normatieve documenten en richtlijnen:

**Machinerichtlijn:** 2006/42/EG

**Elektromagnetische compatibiliteit:**  
2014/30/EU

**Outdoor-richtlijn:**

2000/14/EG + 2005/88/EG

**RoHS-richtlijn:** 2011/65/EU\* incl. de gedelegeerde richtlijn (EU) 2015/863

**Toegepaste geharmoniseerde normen:**

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 1012-1:2010

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

**Apparaatnaam / modelnummer:**

Draagbare compressor / PMK 1100 A1

**Machinerie-richtlijn:** 2006/42/EG

**Toegepaste geharmoniseerde normen:**  
EN 1953:2013

(Bandenspanningsmeter op perslucht / PDRF 10 A1)

AfPS GS 2019:01 PAK

**Apparaatnaam / modelnummer:**

Perslucht-uitblaaspistool / PDBP 6 A1

Bandenspanningsmeter op perslucht / PDRF 10 A1

**Jaar van productie:** 06/2025

**Lotnummer:** IAN 504091\_2501

**Documentatieverantwoordelijke:**

Marc Stockenberger

**Plaats:** Forst

**Datum/handtekening fabrikant:**

16.06.2025



Marc Stockenberger

Directeur

Technische wijzigingen in het kader van verdere ontwikkeling zijn voorbehouden.

De fabrikant is als enige verantwoordelijk voor het afgeven van deze conformiteitsverklaring.

\* Het hierboven beschreven voorwerp voldoet aan de voorschriften van Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur.

|                                                                     |    |
|---------------------------------------------------------------------|----|
| <b>1. Úvod</b>                                                      | 74 |
| 1.1 Použití podle určení                                            | 74 |
| 1.2 Obsah dodávky                                                   | 74 |
| 1.3 Vybavení                                                        | 74 |
| 1.4 Technické údaje                                                 | 75 |
| <b>2. Bezpečnostní pokyny</b>                                       | 76 |
| 2.1 Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí                | 76 |
| 2.2 Další bezpečnostní pokyny                                       | 80 |
| 2.3 Obecná bezpečnostní pravidla pro měřič tlaku v pneumatikách     | 81 |
| <b>3. Uvedení do provozu</b>                                        | 82 |
| 3.1 Připojení kompresoru                                            | 82 |
| 3.2 Připojte zařízení na stlačený vzduch                            | 82 |
| <b>4. Obsluha pistole na vyfukování stlačeného vzduchu</b>          | 82 |
| 4.1 Před uvedením do provozu                                        | 82 |
| 4.2 Provoz pneumatické foukací pistole                              | 82 |
| <b>5. Obsluha měřiče tlaku v pneumatikách</b>                       | 83 |
| 5.1 Před uvedením do provozu                                        | 83 |
| 5.2 S ventilovým adaptérem, jehlou na míčky, univerzálním adaptérem | 83 |
| <b>6. Řešení problémů</b>                                           | 84 |
| <b>7. Údržba a čištění</b>                                          | 84 |
| <b>8. Likvidace</b>                                                 | 85 |
| <b>9. Záruka společnosti ROWI Germany GmbH</b>                      | 85 |
| <b>10. Servis</b>                                                   | 87 |
| <b>11. Překlad originálního prohlášení o shodě CE</b>               | 87 |

# PŘENOSNÝ KOMPRESOR PMK 1100 A1

## 1. Úvod

Gratulujeme vám k zakoupení nového zařízení. Rozhodli jste se pro kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím produktu se seznamte se všemi pokyny pro obsluhu a bezpečnost. Používejte produkt pouze v souladu s popisem a pro uvedené účely. Při předání produktu třetí osobě předávejte také veškerou dokumentaci.

### 1.1 Použití podle určení

Zařízení je určeno k nafukování pneumatik jízdních kol, nafukovacích matrací, sportovních míčů, nafukovacích člunů atd. pomocí dodaných adaptérů. Zařízení není vhodné pro provoz pneumatického nářadí. Jakékoli jiné použití nebo změna zařízení se považuje za nesprávné a představuje značné riziko úrazu. Za škody vzniklé nesprávným použitím neneseme žádnou odpovědnost. Zařízení není určeno pro komerční použití.

### 1.2 Obsah dodávky

- 1 Tlakové čerpadlo s pístovým kompresorem (včetně tlakové hadice a připojovacího kabelu)
- 1 Vyfukovací pistole
- 1 Měřič tlaku v pneumatikách
- 1 Jehla na míčky
- 1 Ventilový adaptér
- 1 Univerzální adaptér
- 1 Návod k obsluze

### 1.3 Vybavení

#### Kufrový kompresor

- 1 VYP/ZAP vypínač (s integrovanou kontrolkou)
- 2 Transportní rukojeť
- 3 Tlakový hadice se rychlospojkou
- 4 Nožičky
- 5 Příhrádka na příslušenství
- 6 Síťová zástrčka

#### Hustilka pneumatik s manometrem PDRF 10 A1

- 7 Manometr
- 8 Odvzdušňovací ventil
- 9 Připojení stlačeného vzduchu
- 10 Odtahová páka
- 11 Hadice
- 12 Rychloupínací páčku
- 13 Adaptér pro nafukovací ventily
- 14 Univerzální adaptér
- 15 Jehla s dutou hlavičkou

#### Pneumatická vyfukovací pištol' PDBP 6 A1

- 16 Připojení stlačeného vzduchu
- 17 Odtahová páka
- 18 Tryska

## 1.4 Technické údaje

|                    |                                       |
|--------------------|---------------------------------------|
| Jmenovité napětí:  | 220-240 V~, 50 Hz<br>(Střídavý proud) |
| Výkon motoru:      | 1,1 KW                                |
| Provozní režim:    | S3 15% 10 min.                        |
| Otáčky kompresoru: | 3550 min <sup>-1</sup>                |
| Provozní tlak:     | max. 8 bar                            |
| Theo. Sací výkon:  | 180 l / min.                          |
| Stupeň ochrany:    | IPX0                                  |
| Třída ochrany:     | II/<br>(dvojitá izolace)              |
| Hmotnost zařízení: | ca. 5,8 kg                            |

Provozní režim S3-15 %-10 min S3 = přerušovaný provoz bez vlivu spouštěcího procesu. To znamená, že během 10 minut je maximální doba provozu 15 % (1,5 minuty).

### Hladina hluku

Hodnota hluku byla stanovena podle norem EN 62841-1 a EN 1012-1.

Hladina hluku na pracovišti vážená podle A je obvykle:

Hladina akustického tlaku (na pracovišti obsluhy)

$L_{PA} = 80,2 \text{ dB (A)}$

Nejistota K = 3 dB (A)

V souladu s 2000/14/ES a 2005/88/ES:

Hladina akustického výkonu  $L_{WA} = 92,4 \text{ dB (A)}$

Nejistota K = 1,91 dB (A)

Hladina akustického výkonu  $L_{WA} = 94 \text{ dB (A)}$



**Používejte ochranu sluchu!**

Vysvětlení všech symbolů uvedených na výrobku

|  |                                                                            |
|--|----------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>UPOZORNĚNÍ</b><br>Před uvedením do provozu si přečtěte návod k obsluze. |
|  | Je nutné si přečíst návod k obsluze.                                       |
|  | Neotvírejte kohoutek, dokud není připojen vzduchový hadice.                |
|  | Nestartujte                                                                |
|  | Kompresorové zařízení se může spustit bez varování.                        |
|  | Nebezpečí vysokých teplot                                                  |
|  | Ochranná třída II                                                          |
|  | Nevystavujte dešti!                                                        |
|  | Používejte ochranné brýle                                                  |
|  | Nosit ochrannou masku                                                      |
|  | Noste ochranu sluchu                                                       |
|  | Používejte ochranné rukavice                                               |
|  | garantovaný akustický výkon                                                |

## 2. Bezpečnostní pokyny

### 2.1 Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí



**VAROVÁNÍ** Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, instrukce, obrázky a technické údaje, které jsou součástí tohoto elektrického nářadí. *Nedodržení následujících pokynů může způsobit úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.*

### **VŠECHNY BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A INSTRUKCE USCHOVEJTE PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ.**

*Termín „elektrické nářadí“ použitý v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (s napájecím kabelem) nebo na elektrické nářadí napájené z akumulátoru (bez napájecího kabelu).*

#### **1) Bezpečnost pracovního místa**

- a) **Udržujte své pracovní místo čisté a dobře osvětlené.** *Nepořádek nebo neosvětlené pracovní prostory mohou vést k nehodám.*
- b) **Nepoužívejte elektrické nářadí v prostředí s nebezpečím výbuchu, kde se vyskytují hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** *Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.*
- c) **Během používání elektrického nářadí udržujte děti a jiné osoby v bezpečné vzdálenosti.** *Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nářadím.*

#### **2) Elektrická bezpečnost**

- a) **Zástrčka elektrického nářadí musí pasovat do zásuvky. Zástrčku nesmíte žádným způsobem upravovat.** *Nepoužívejte adaptéry společně s elektrickým*

**náradím s ochranným uzemněním.** *Nepozměněné zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.*

- b) Vyhněte se tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou trubky, topení, sporáky a ledničky.** *Pokud je vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.*
- c) Elektrické nářadí chraňte před deštěm a vlhkostí.** *Vniknutí vody do elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.*
- d) Nepoužívejte připojovací kabel k přenášení elektrického nářadí, k jeho zavěšení nebo k vytažení zástrčky ze zásuvky. Udržujte připojovací kabel v dostatečné vzdálenosti od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí.** *Poškozené nebo zamotané připojovací kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.*
- e) Při práci s elektrickým nářadím venku používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou vhodné pro venkovní použití.** *Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní použití snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.*
- f) Pokud nelze zabránit provozu elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** *Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.*

### **3) Bezpečnost osob**

- a) Buďte opatrní, dávejte pozor na to, co děláte, a při práci s elektrickým nářadím postupujte rozumně. Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jste unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** *Chvilková nepozornost při používání elektrického nářadí může vést k vážným zraněním.*
- b) Používejte osobní ochranné prostředky a vždy ochranné brýle.** *Nošení osobních ochranných prostředků, jako*

*jsou protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná helma nebo chrániče sluchu, v závislosti na typu a použití elektrického nářadí, snižuje riziko zranění.*

- c) **Zabraňte neúmyslnému spuštění.** Před připojením elektrického nářadí k napájení a/nebo akumulátoru, před jeho zvednutím nebo přenášením se ujistěte, že je vypnuté. *Pokud máte při nošení elektrického nářadí prst na spínači nebo připojíte elektrické nářadí k napájení, když je zapnuté, může dojít k úrazu.*
- d) **Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte nastavovací nástroje nebo klíče.** *Nářadí nebo klíč, který se nachází v rotující části elektrického nářadí, může způsobit zranění.*
- e) **Vyhněte se abnormálnímu držení těla. Zajistěte si bezpečný postoj a udržujte rovnováhu.** *Díky tomu můžete elektrické nářadí v neočekávaných situacích lépe ovládat.*
- f) **Noste vhodné oblečení. Nenoste volné oblečení ani šperky. Udržujte vlasy, oblečení a rukavice v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých částí.** *Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými částmi.*
- g) **Pokud lze namontovat zařízení pro odsávání a zachycování prachu, ujistěte se, že jsou připojena a správně používána.** *Použití odsávání prachu může snížit nebezpečí způsobené prachem.*
- h) **Nespoléhejte se na falešný pocit bezpečí a nedodržujte bezpečnostní pravidla pro elektrické nářadí, i když jste s elektrickým nářadím po opakovaném použití dobře seznámeni.** *Neopatrné jednání může během zlomku sekundy vést k vážným zraněním.*

#### **4) Použití a zacházení s elektrickým nářadím**

- a) **Elektrické nářadí nepřetěžujte.** Pro danou práci používejte pouze elektrické nářadí, které je k tomu určeno. *S vhodným elektrickým nářadím budete pracovat lépe a bezpečněji v uvedeném rozsahu výkonu.*
- b) **Nepoužívejte elektrické nářadí s vadným vypínačem.** *Elektrické nářadí, které nelze zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.*
- c) **Před prováděním nastavení zařízení, výměnou nástrojových dílů nebo odložením elektrického nářadí odpojte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte odnímatelnou baterii.** *Toto bezpečnostní opatření zabraňuje nechtěnému spuštění elektrického nářadí.*
- d) **Nepoužívané elektrické nářadí uchovávejte mimo dosah dětí.** Elektrické nářadí nepoužívejte, pokud s ním nejste seznámeni nebo jste si nepřečetli tento návod. *Elektrické nářadí je nebezpečné, pokud je používáno nezkušenými osobami.*
- e) **Elektrické nářadí a nástroje pečlivě udržujte.** Zkontrolujte, zda pohyblivé části fungují správně a nezasékávají se, zda nejsou některé části zlomené nebo poškozené tak, že by to mohlo ovlivnit funkci elektrického nářadí. Poškozené části nechte před použitím elektrického nářadí opravit. *Mnoho nehod má příčinu v špatně udržovaných elektrických nástrojích.*
- f) **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** *Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými břity se méně zasekávají a lépe se vedou.*
- g) **Elektrické nářadí, příslušenství, nástroje atd. používejte v souladu s těmito pokyny.** Přitom zohledněte pracovní podmínky a prováděnou činnost. *Použití elektrického nářadí k jiným než určeným účelům může vést k nebezpečným situacím.*

- h) **Udržujte rukojeti a úchopové plochy suché, čisté a bez oleje a mastnoty.** *Kluzké rukojeti a úchopové plochy neumožňují bezpečné ovládání a kontrolu elektrického nářadí v nepředvídatelných situacích.*

## 5) Servis

- a. **Elektrické nářadí nechte opravovat pouze kvalifikovaným odborníkem a pouze s použitím originálních náhradních dílů.** *Tím je zajištěna bezpečnost elektrického nářadí.*

## 2.2 Další bezpečnostní pokyny

### DOPORUČENÍ

Použijte proudový chránič (RCD) s vypínacím proudem 30 mA nebo nižším.

- Pokud dojde k poškození síťového kabelu tohoto zařízení, musí být nahrazen speciálním připojovacím kabelem, který je k dispozici u výrobce nebo jeho servisu.
- Dodržujte předpisy pro prevenci úrazů. Kromě pokynů uvedených v tomto návodu k obsluze je nutné dodržovat obecné bezpečnostní a protipožární předpisy místních úřadů.
- Návod k obsluze musí být trvale uložen v bezprostřední blízkosti kompresoru a musí být k dispozici obsluhujícímu personálu.

### VAROVÁNÍ!

Kompresor nesmí být používán v prostředí s možností výbuchu. Nesmí se v jeho blízkosti nacházet ohniště, otevřený oheň ani stroje vytvářející jiskry.

- V pracovních prostorách nejezte, nepijte a nekuřte.
- Používejte pouze v dobře větraných prostorách nebo zajistěte místní odsávání.
- Zařízení není chráněno proti vodě, tj. nesmí být používáno ve vlhkých nebo mokřích prostorách, za deště nebo v prostorách, kde se vyskytuje barevný a/nebo prachový opar. Dbejte na to, aby se zařízení během provozu ani skladování nedostalo do styku s vodou nebo vlhkostí. Krátkodobé použití kompresoru ve venkovním prostředí za suchých podmínek je přípustné. Tímto kompresorem **NESMÍ** být nasávány hořlavé plyny  a/nebo barevné a prachové mlhy.
- Vyhněte se kontaktu s horkými částmi. Nedotýkejte se horkých částí zařízení. Mějte na paměti, že různé součásti mohou akumulovat teplo a mohou způsobit popáleniny i po použití zařízení.
- Přístroj přenášejte výhradně pomocí transportního madla.

## 2.3 Obecná bezpečnostní pravidla pro měřič tlaku v pneumatikách

- Bezpečnostní pokyny je nutné si přečíst a pochopit před nastavením, provozem, opravou a údržbou měřiče tlaku v pneumatikách a před prací v blízkosti zařízení. V opačném případě může dojít k vážným zraněním.
- Měřicí přístroj pro měření tlaku v pneumatikách smí nastavovat, seřizovat a používat pouze příslušně kvalifikovaný a proškolený obsluhující personál.
- Tento měřič tlaku v pneumatikách nesmí být upravován. Úpravy mohou snížit účinnost bezpečnostních opatření a zvýšit riziko pro obsluhu.
- Bezpečnostní pokyny nesmí být ztraceny. Předávejte je obsluze.
- Nikdy nepoužívejte poškozené zařízení.

- Zkontrolujte, zda jsou štítky a nápisy úplné a čitelné. Zařízení musí být pravidelně kontrolováno, aby se ověřilo, že je označeno jasně čitelnými jmenovitými hodnotami a značkami požadovanými v tomto návodu k obsluze. V případě potřeby musí uživatel kontaktovat výrobce a vyžádat si náhradní štítky.
- Obsluha a údržbářský personál musí být fyzicky schopni zvládnout velikost, hmotnost a výkon stroje.
- Dbejte na to, aby vaše tělo bylo v rovnováze a abyste měli pevný opěrný bod.
- V případě přerušení dodávky energie uvolněte páku odsávání.
- Měřidlem tlaku v pneumatikách nefoukejte na osoby ani nečistěte oděvy. Nebezpečí zranění!

### 3. Uvedení do provozu

#### 3.1 Připojení kompresoru

- Zapojte síťový kabel [6] zařízení do zásuvky. Zařízení je nyní napájeno elektrickou energií.
- Nyní můžete zařízení uvést do provozu pomocí vypínače [1]. Kontrolka vypínače svítí.

#### 3.2 Připojte zařízení na stlačený vzduch

- Ujistěte se, že pro provoz používáte výhradně stlačený vzduch, který je vyčištěný, bez kondenzátu a oleje.
- Připojte hadici stlačeného vzduchu pomocí rychlospojky k přípojce stlačeného vzduchu [9]/[16] na zařízení.

### 4. Obsluha pistole na vyfukování stlačeného vzduchu

#### 4.1 Před uvedením do provozu

Výrobek smí být provozován pouze s čistým stlačeným vzduchem bez kondenzátu a oleje. Maximální pracovní tlak 8 bar na výrobku nesmí být překročen. Připojte výrobek k vhodnému zdroji stlačeného vzduchu tak, že spojíte rychlospojku přívodní hadice s přípojkou stlačeného vzduchu [16] na výrobku. Uzamčení proběhne automaticky.

#### 4.2 Provoz pneumatické foukací pistole

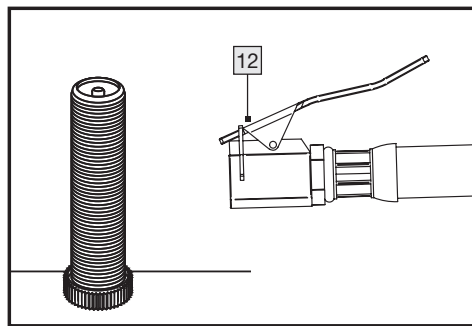
- Nasměrujte trysku [18] na plochu, kterou chcete ošetřit stlačeným vzduchem.
- Zapnutí: Stiskněte spoušť [17], aby se zařízení zapnulo.
- Vypnutí: Pro vypnutí zařízení uvolněte spouštěcí páčku [17].
- Po dokončení práce odpojte produkt od zdroje stlačeného vzduchu.

## 5. Obsluha měřiče tlaku v pneumatikách

### 5.1 Před uvedením do provozu

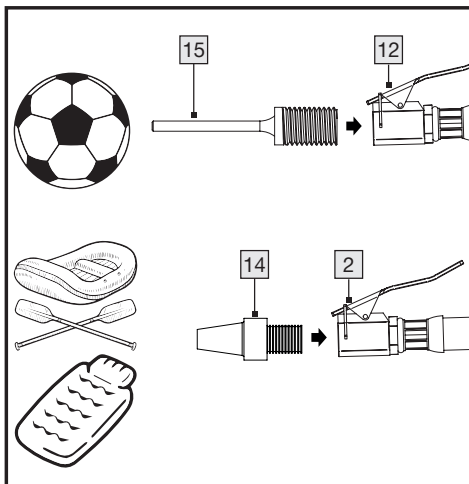
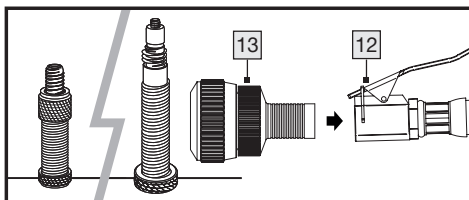
Produkt smí být provozován pouze s čistým stlačeným vzduchem bez kondenzátu a oleje. Maximální pracovní tlak 8 bar na produktu nesmí být překročen. Připojte produkt k vhodnému zdroji stlačeného vzduchu tak, že rychlospojku přívodní hadice spojíte s přípojkou stlačeného vzduchu [9] na produktu. Uzavření se provede automaticky.

- Stiskněte rychloupínací páčku [12] směrem dolů, aby se nasadila.
- Nasadte rychloupínací páčku [12] na ventil a poté ji uvolněte.
- Stiskněte spoušť [10].
- Na manometru [7] odečtěte nahromaděný tlak vzduchu.
- Uvolněte spoušť [10].
- Stiskněte rychloupínací páčku [12] směrem dolů a vytáhněte ji z ventilu.



### 5.2 S ventilovým adaptérem, jehlou na míčky, univerzálním adaptérem

- Stiskněte páčku rychlého uvolnění [12] směrem dolů, aby se dal nasadit.
- Vložte adaptér ventilu [14] do rychloupínacího mechanismu páky [12] a poté jej uvolněte.
- Nyní zatlačte ventilový adaptér [14] na ventil.
- Stiskněte spoušť [10].
- Na manometru [7] odečtěte nahromaděný tlak vzduchu.
- Uvolněte spoušť [10].
- Stiskněte rychloupínací páčku [12] směrem dolů a vytáhněte ji z ventilu.



## 6. Řešení problémů

| Porucha                             | Možné příčiny                                                                   | Náhrada                                                                                                                                                           |
|-------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motor nenastartuje.                 | Žádné nebo příliš nízké napětí.                                                 | Zkontrolujte, zda je síťová zástrčka zapojená do zásuvky. Zkontrolujte pojistku a v případě potřeby ji vyměňte. Zkontrolujte síťové napětí.                       |
|                                     | Zařízení není zapnuté.                                                          | Stiskněte vypínač <b>1</b> do polohy „I“, aby se kompresor zapnul.                                                                                                |
|                                     | Prodlužovací kabel je příliš dlouhý nebo příliš tenký.                          | Vyměňte prodlužovací kabel (min. 1,5 mm <sup>2</sup> , max. délka 5 m). Motor se znovu nastartuje.                                                                |
| Kompresor běží bez přerušení        | Připojené pneumatické nástroje a zařízení mají příliš vysokou spotřebu vzduchu. | Jelikož se jedná o zařízení bez bojleru, není jeho neustálý „chod“ poruchou. Pro vypnutí stiskněte hlavní vypínač. Vždy dodržujte dobu zapnutí zařízení: S3/15 %. |
| Silné vibrace nebo neobvyklé zvuky. | Spojovací díly jsou uvolněné.                                                   | Zkontrolujte všechny spojovací díly a v případě potřeby je opatrně dotáhněte.                                                                                     |

## 7. Údržba a čištění



### VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

Před zahájením jakýchkoli prací na zařízení jej vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

- **K čištění zařízení nepoužívejte ostré předměty. Do vnitřku zařízení se nesmí dostat žádné kapaliny.** V opačném případě může dojít k poškození zařízení.
- Zařízení nevyžaduje žádnou údržbu.
- Dbejte na to, aby bylo zařízení zcela vychladlé, jinak hrozí nebezpečí popálení.
- Před všemi čistícími a údržbovými pracemi je nutné zařízení odtlakovat. K

tomu použijte vypouštěcí ventil **8**, dokud již neuniká žádný vzduch.

- Zařízení čistěte pravidelně, nejlépe vždy ihned po skončení práce.
- Očistěte kryt suchým hadříkem – v žádném případě nepoužívejte benzín, rozpouštědla nebo čistící prostředky, které by mohly poškodit plast.
- Ventilační otvory musí být vždy volné.

**UPOZORNĚNÍ:** Toto zařízení nevyžaduje žádnou údržbu. Zařízení v žádném případě neotvírejte. Opravy zařízení smí provádět pouze autorizovaný servisní středisko nebo zákaznický servis. V případě výskytu některé z níže popsanych poruch postupujte následovně:

- Odpojte zařízení od veškerého napájení.
- Nechte zařízení vychladnout a počkejte chvíli, aby se neutralizovala zbytková energie.
- Ujistěte se, že je zařízení v bezpečném stavu.



Při třídění odpadu dbejte na označení obalových materiálů. Jsou označené zkratkami (a) a čísly (b), která mají následující význam: 1–7: plasty/20–22: papír a kartonáž/80–98: kompozitní materiál.

## 8. Likvidace



Obal je vyroben z ekologických materiálů, které můžete likvidovat v místních recyklačních centrech.



Informace o možnostech likvidace vyřazeného zařízení získáte u svého obecního úřadu nebo městské správy.



Tato loga platí pouze pro Španělsko.



Logo Triman platí jen pro Francii.



**Tento výrobek podléhá evropské směrnici 2012/19/EU.** Nevyhazujte výrobek do domovního odpadu, ale předejte ho k materiálové recyklaci do komunálního sběrného dvora! Informace o tom, jak zlikvidovat staré zařízení, získáte od místního úřadu nebo správy města.



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)

## 9. Záruka společnosti ROWI Germany GmbH

Vážený zákazníku, na tento výrobek získáváte tříletou záruční lhůtu od data jeho zakoupení. V případě vad tohoto výrobku vám ze zákona přísluší práva vůči prodejci produktu. Tato zákonná práva nejsou nijak dotčena naší níže uvedenou zárukou.

### Záruční podmínky

Záruční lhůta začíná běžet datem zakoupení výrobku. Uchovejte si prosím originál pokladní účtenky. Budete ji potřebovat jako doklad o koupi.

Pokud se do tří let od data zakoupení objeví na výrobku vada materiálu nebo výrobní vada, bezplatně opravíme nebo vyměníme výrobek podle našeho uvážení nebo vám vrátíme kupní cenu. Předpokladem pro poskytnutí záruky je zaslání vadného zařízení a dokladu o koupi (účtenka) ve lhůtě tří let včetně stručného písemného popisu vady a okolností, kdy k vadě došlo.

Pokud se na vadu vztahuje záruka, obdržíte od nás výrobek opravený nebo nový. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná běžet nová záruční lhůta.

### Záruční lhůta a zákonné nároky z odpovědnosti za vady

Záruční lhůta se neprodlužuje poskytnutím záručního plnění. Toto platí i pro vyměnění a opravené součástky. Poškození a vady zjištěné případně již při vybalování výrobku

musejí být neprodleně ohlášeny. Opravy poskytované po uplynutí záruční lhůty podléhají úhradě.

### Rozsah záruky

Zařízení bylo vyrobeno podle přísných pravidel kvality a před expedicí bylo svědomitě zkontrolováno.

Záruka se vztahuje na vady materiálu a výrobní vady. Záruka se nevztahuje na části výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a lze je proto považovat za opotřebitelné součásti, nebo na poškození křehkých dílů, např. spínačů, baterií, nebo částí vyrobených ze skla.

Záruka zaniká, pokud dojde k poškození výrobku, nesprávnému používání nebo neodborné opravě. Pro správné používání výrobku je třeba přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba se vyhnout manipulaci s výrobkem nebo jeho použití k účelům, před kterými se varuje v návodu k obsluze.

Výrobek je určen pouze pro privátní použití a nikoliv pro použití komerční. V případě použití v rozporu s určením, v případě nesprávné obsluhy, při použití síly nebo v případě zásahů, které nebyly provedeny naší autorizovanou servisní pobočkou, zaniká záruka.

### Postup při uplatňování záruky

Pro rychlé zpracování vašeho požadavku postupujte prosím podle níže uvedených pokynů:

- Pro všechny dotazy si prosím připravte účtenku a číslo položky (IAN 504091\_2501) jako doklad o nákupu.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, na rytině na výrobku, na titulní straně návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

- V případě funkčních závad nebo jiných poruch se nejprve telefonicky nebo e-mailem obraťte na níže uvedené servisní oddělení.
- Výrobek, který byl označen jako vadný, můžete bezplatně zaslat na adresu servisu, přiložit doklad o koupi (účtenku) a uvést, o jakou vadu se jedná a kdy se vyskytla.



Tyto a mnoho dalších příruček si můžete prohlédnout a stáhnout na stránkách [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Tento QR kód vás přenese přímo na stránky [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Vyberte svou zemi a vyhledejte příručky pomocí vyhledávací masky. Zadáním čísla výrobku (IAN) 504091\_2501 se dostanete na návod k obsluze k danému výrobku.

## 10. Servis

Pokud by se při provozu vašich ROWI Germany produktů vyskytly problémy, postupujte prosím následovně:

### Kontakt

Servisní tým ROWI Germany zastihnete na:

**ROWI Germany GmbH**  
Werner-von-Siemens-Str. 27  
76694 Forst | NĚMECKO  
Lidl-services@rowi-group.com  
Servisní hotline: +800 7694 7694  
(zdarma z pevné linky)

**IAN 504091\_2501**

Většina problému se odstraní již v rámci kompetentního, technického poradenství našeho servisního týmu.

## 11. Překlad originálního prohlášení o shodě C E

My, společnost **ROWI Germany GmbH**, Werner-von-Siemens-Str. 27, 76694 Forst, Německo, tímto prohlašujeme, že tento výrobek je v souladu s následujícími normami, normativními dokumenty a směrnicemi:

**Směrnice o strojních zařízeních:** 2006/42/ES

**Elektromagnetická kompatibilita:**  
2014/30/EU

**Směrnice o venkovním prostředí:**  
2000/14/ES + 2005/88/ES

**Směrnice RoHS:** 2011/65/EU\* včetně směrnice v přenesené pravomoci (EU) 2015/863

**Použité harmonizované normy:**

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 1012-1:2010

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

**/// PARKSIDE**

**Označení zařízení / číslo modelu:**

Přenosný kompresor / PMK 1100 A1

**Směrnice o strojních zařízeních:**

2006/42/ES

**Použité harmonizované normy:**

EN 1953:2013

(Hustilka pneumatik s manometrom /

PDRF 10 A1)

AfPS GS 2019:01 PAK

**Označení zařízení / číslo modelu:**

Pneumatická vyfukovací pistole / PDBP 6 A1

Hustilka pneumatik s manometrom /

PDRF 10 A1

**Rok výroby:** 06/2025

**Číslo losu:** IAN 504091\_2501

**Odpovědný za dokumentaci:**

Marc Stockenberger

**Místo:** Forst

**Datum/podpis výrobce:**

16.06.2025



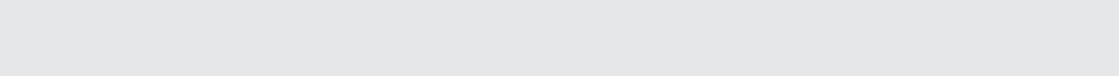
Marc Stockenberger

Výkonný ředitel

Vyhrazujeme si právo na technické změny v rámci dalšího vývoje.

Výhradní odpovědnost za vydání tohoto prohlášení o shodě nese výrobce.

\* Výrobek, který je předmětem výše uvedeného prohlášení, splňuje požadavky směrnice Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.



|                                                                                      |     |
|--------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| <b>1. Wprowadzenie</b>                                                               | 90  |
| 1.1 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem                                             | 90  |
| 1.2 Zakres dostawy                                                                   | 90  |
| 1.3 Wyposażenie                                                                      | 90  |
| 1.4 Dane techniczne                                                                  | 91  |
| <b>2. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa</b>                                         | 92  |
| 2.1 Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla elektronarzędzi                    | 92  |
| 2.2 Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa                                     | 96  |
| 2.3 Ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące urządzenia do pomiaru ciśnienia w oponach | 98  |
| <b>3. Uruchomienie</b>                                                               | 99  |
| 3.1 Podłączenie kompresora                                                           | 99  |
| 3.2 Podłączyć urządzenie pneumatyczne                                                | 99  |
| <b>4. Obsługa pistoletu do przedmuchiwania sprężonym powietrzem</b>                  | 99  |
| 4.1 Przed uruchomieniem                                                              | 99  |
| 4.2 Obsługa pistoletu do przedmuchiwania sprężonym powietrzem                        | 99  |
| <b>5. Obsługa miernika ciśnienia w oponach pneumatycznych</b>                        | 99  |
| 5.1 Przed uruchomieniem                                                              | 99  |
| 5.2 Z adapterem zaworu, igłą do kuli, adapterem uniwersalnym                         | 100 |
| <b>6. Rozwiązywanie problemu</b>                                                     | 101 |
| <b>7. Konserwacja i czyszczenie</b>                                                  | 101 |
| <b>8. Utylizacja</b>                                                                 | 102 |
| <b>9. Gwarancja ROWI Germany GmbH</b>                                                | 102 |
| <b>10. Serwis</b>                                                                    | 104 |
| <b>11. Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności C E</b>                          | 104 |

# PRZENOŚNY KOMPRESOR PMK 1100 A1

## 1. Wprowadzenie

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Wybrali Państwo produkt wysokiej jakości. Instrukcja obsługi stanowi część tego produktu. Zawiera ona ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy używać wyłącznie zgodnie z opisem i do określonych zastosowań. W przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy przekazać im również całą dokumentację.

### 1.1 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie nadaje się do pompowania opon rowerowych, materacy powietrznych, piłek sportowych, pontonów itp. przy użyciu dostarczonych adapterów. Urządzenie nie nadaje się do obsługi narzędzi pneumatycznych. Każde inne użycie lub modyfikacja urządzenia jest niezgodne z przeznaczeniem i stwarza poważne zagrożenie wypadkowe. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego.

### 1.2 Zakres dostawy

- 1 Pompa sprężonego powietrza z kompresorem tłokowym (wraz z wężem sprężonego powietrza i kablem przyłączeniowym)
- 1 Pistolet do przedmuchiwania
- 1 Miernik ciśnienia w oponach
- 1 Igła do piłek
- 1 Adapter zaworu
- 1 Uniwersalny adapter
- 1 Instrukcja obsługi

### 1.3 Wyposażenie

#### Kofferkompressor

- 1 Włącznik/wyłącznik (z wbudowaną lampką kontrolną)
- 2 Uchwyt transportowy
- 3 Wąż sprężonego powietrza z szybkozłączką
- 4 Nóżki
- 5 Schowek na akcesoria
- 6 Wtyczka sieciowa

#### Manometr do opon pneumatycznych PDRF 10 A1

- 7 Manometr
- 8 Zawór odpowietrzający
- 9 Przyłącze sprężonego powietrza
- 10 Dźwignia odciągania
- 11 Wąż
- 12 Szybkozłączka dźwigniowa
- 13 Adapter do zaworów nadmuchowych
- 14 Uniwersalny adapter
- 15 Igła do nakłuwania

#### Pistolet do przedmuchiwania sprężonym powietrzem PDBP 6 A1

- 16 Przyłącze sprężonego powietrza
- 17 Dźwignia odciągania
- 18 Dysz

## 1.4 Dane techniczne

Napięcie znamionowe: 220-240 V~, 50 Hz  
(prąd przemienny)  
Moc silnika: 1,1 KW  
Tryb pracy: S3 15% 10 min.  
Prędkość obrotowa  
sprężarki: 3550 min<sup>-1</sup>  
Ciśnienie robocze: maks. 8 bar  
Theo. Wydajność ssania: 180 l / min.  
Stopień ochrony: IPX0  
Klasa ochrony: II/  
(Podwójna izolacja)  
Masa urządzenia: ca. 5,8 kg

Tryb pracy S3-15%-10min S3 = praca przerywana bez wpływu procesu rozruchu. Oznacza to, że w ciągu 10 minut maksymalny czas pracy wynosi 15% (1,5 minuty).

### Wartość emisji hałasu

Wartość pomiarowa hałasu określona zgodnie z normami EN 62841-1 i EN 1012-1. Poziom hałasu w miejscu pracy, ważony według skali A, wynosi zazwyczaj:

Poziom ciśnienia akustycznego (w miejscu operatora)

$L_{PA} = 80,2 \text{ dB (A)}$

Niepewność K = 3 dB (A)

Zgodnie z dyrektywami 2000/14/WE i 2005/88/WE:

Poziom mocy akustycznej  $L_{WA} = 92,4 \text{ dB (A)}$

Niepewność K = 1,91 dB (A)

Poziom mocy akustycznej  $L_{WA} = 94 \text{ dB (A)}$



**Należy stosować ochronniki słuchu!**

Objaśnienia wszystkich symboli znajdujących się na produkcie

|  |                                                                                     |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>OSTRZEŻENIE</b><br>Przed uruchomieniem należy zapoznać się z instrukcją obsługi. |
|  | Należy zapoznać się z instrukcją obsługi.                                           |
|  | Nie otwieraj kurka przed podłączeniem węża powietrznego.                            |
|  | Nie uruchamiać                                                                      |
|  | Kompresor może uruchomić się bez ostrzeżenia.                                       |
|  | Niebezpieczeństwo wysokich temperatur                                               |
|  | Klasa ochrony II                                                                    |
|  | Nie wystawiać na działanie deszczu!                                                 |
|  | Nosić okulary ochronne                                                              |
|  | Nosić środki ochrony dróg oddechowych                                               |
|  | Nosić ochronniki słuchu                                                             |
|  | Nosić rękawice ochronne                                                             |
|  | gwarantowany poziom mocy akustycznej                                                |

## 2. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

### 2.1 Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla elektronarzędzi



**OSTRZEŻENIE** Przeczytaj wszystkie informacje dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i dane techniczne dołączone do tego elektronarzędzia. Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/ lub poważne obrażenia ciała.

### **ZACHOWAJ WSZYSTKIE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA I INSTRUKCJE NA PRZYSZŁOŚĆ.**

*Termin „elektronarzędzie” użyty w instrukcjach bezpieczeństwa odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (z przewodem sieciowym) lub elektronarzędzi zasilanych z akumulatora (bez przewodu sieciowego).*

#### **1) Bezpieczeństwo miejsca pracy**

- a) **Utrzymuj miejsce pracy w czystości i dobrze oświetlone.**  
*Bałagan lub nieoświetlone miejsca pracy mogą prowadzić do wypadków.*
- b) **Nie używaj elektronarzędzia w miejscach zagrożonych wybuchem, gdzie znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** *Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.*
- c) **Podczas użytkowania elektronarzędzia należy trzymać dzieci i inne osoby z dala od miejsca pracy.** *W przypadku rozproszenia uwagi można stracić kontrolę nad elektronarzędziem.*

## **2) Bezpieczeństwo elektryczne**

- a) **Wtyczka narzędzia elektrycznego musi pasować do gniazdka. Wtyczki nie wolno w żaden sposób modyfikować. Nie używać przejściówek wraz z narzędziami elektrycznymi z uziemieniem. *Niezmienione wtyczki i pasujące gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.***
- b) **Unikaj kontaktu fizycznego z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki i lodówki. *Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem elektrycznym, jeśli ciało jest uziemione.***
- c) **Narzędzia elektryczne należy chronić przed deszczem i wilgocią. *Woda w narzędziach elektrycznych zwiększa ryzyko porażenia prądem.***
- d) **Nie używaj przewodu zasilającego do przenoszenia, zawieszania lub wyjmowania wtyczki z gniazdka elektrycznego. Trzymaj przewód zasilający z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. *Uszkodzone lub splątane przewody przyłączeniowe zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.***
- e) **Podczas pracy z elektronarzędziami na zewnątrz należy używać wyłącznie przedłużaczy przeznaczonych do użytku na zewnątrz. *Zastosowanie przedłużacza odpowiedniego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.***
- f) **Jeśli nie można uniknąć pracy elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu, należy zastosować wyłącznik różnicowo-prądowy. *Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.***

### 3) Bezpieczeństwo osób

- a) **Bądź uważny, zwracaj uwagę na to, co robisz, i pracuj z narzędziami elektrycznymi w sposób rozsądny. Nie używaj narzędzi elektrycznych, jeśli jesteś zmęczony lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** *Chwila nieuwagi podczas użytkowania elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia.*
- b) **Należy nosić środki ochrony indywidualnej i zawsze okulary ochronne.** *Noszenie środków ochrony osobistej, takich jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub ochronniki słuchu, w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia, zmniejsza ryzyko obrażeń.*
- c) **Unikać przypadkowego uruchomienia. Przed podłączeniem elektronarzędzia do źródła zasilania i/ lub akumulatora, podnoszeniem lub przenoszeniem upewnić się, że jest ono wyłączone.** *Trzymanie palca na przełączniku podczas przenoszenia elektronarzędzia lub podłączanie elektronarzędzia do źródła zasilania, gdy jest włączone, może spowodować wypadek.*
- d) **Przed włączeniem elektronarzędzia należy odłożyć narzędzia nastawcze lub klucze.** *Narzędzie lub klucz znajdujący się w obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.*
- e) **Unikaj nieprawidłowej postawy ciała. Zapewnij sobie stabilną pozycję i zachowaj równowagę przez cały czas.** *Dzięki temu można lepiej kontrolować elektronarzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach.*
- f) **Należy nosić odpowiednią odzież. Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice należy trzymać z dala od ruchomych części.** *Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać złapane przez ruchome części.*

- g) **Jeśli można zamontować urządzenia do odsysania i zbierania pyłu, upewnij się, że są one podłączone i używane prawidłowo.** *Zastosowanie odciągania pyłu może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.*
- h) **Nienależy ulegać fałszywemu poczuciu bezpieczeństwa i nie należy lekceważyć zasad bezpieczeństwa dotyczących elektronarzędzi, nawet jeśli są one dobrze znane po wielokrotnym użyciu.** *Nieostrożne działanie może w ciągu ułamka sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.*
- 4) Użytkowanie i konserwacja elektronarzędzia**
- a) **Nie przeciążaj elektronarzędzia. Do pracy używaj elektronarzędzia przeznaczonego do tego celu.** *Dzięki odpowiednim narzędziom elektrycznym pracujesz lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.*
- b) **Nie używać elektronarzędzi z uszkodzonym wyłącznikiem.** *Elektronarzędzie, którego nie można włączyć ani wyłączyć, jest niebezpieczne i wymaga naprawy.*
- c) **Przed przystąpieniem do regulacji urządzenia, wymiany narzędzi lub odkładania elektronarzędzia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i/lub wyjąć akumulator.** *Ten środek ostrożności zapobiega przypadkowemu uruchomieniu elektronarzędzia.*
- d) **Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie należy pozwalać na używanie elektronarzędzi osobom, które nie są zaznajomione z ich obsługą lub nie zapoznały się z niniejszą instrukcją obsługi.** *Elektronarzędzia są niebezpieczne, jeśli są używane przez osoby niedoświadczone.*
- e) **Narzędzia elektryczne i narzędzia robocze należy konserwować z należytą starannością. Sprawdzić, czy części ruchome działają prawidłowo i nie za-**

cina się, czy nie ma części złamanych lub uszkodzonych w sposób utrudniający działanie narzędzia elektrycznego. Przed użyciem narzędzia elektrycznego należy naprawić uszkodzone części. *Wiele wypadków ma swoją przyczynę w źle konserwowanych elektronarzędziach.*

- f) **Narzędzia tnące powinny być ostre i czyste.** *Starannie konserwowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi rzadziej się zaciskają i są łatwiejsze w prowadzeniu.*
- g) **Narzędzia elektryczne, akcesoria, narzędzia robocze itp. należy używać zgodnie z niniejszą instrukcją. Należy uwzględnić warunki pracy i wykonywane czynności.** *Używanie elektronarzędzi do celów innych niż przewidziane może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.*
- h) **Uchwyty i powierzchnie uchwytów należy utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i tłuszczu.** *Śliskie uchwyty i powierzchnie uchwytów nie pozwalają na bezpieczną obsługę i kontrolę elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.*

## **5) Serwis**

- a. **Narzędzia elektryczne powinny być naprawiane wyłącznie przez wykwalifikowany personel i przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** *Zapewnia to bezpieczeństwo użytkowania elektronarzędzia.*

## **2.2 Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa**

### **ZALECENIE**

Należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD) o prądzie wyzwalamym nie większym niż 30 mA.

- W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego tego urządzenia należy go wymienić na specjalny przewód zasilający dostępny u producenta lub w serwisie posprzedażowym.
- Przestrzegać przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom. Oprócz wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji obsługi należy przestrzegać ogólnych przepisów bezpieczeństwa i zapobiegania wypadkom obowiązujących w danym kraju.
- Instrukcja obsługi musi być przechowywana w bezpośrednim sąsiedztwie sprężarki i dostępna dla personelu obsługującego.

## OSTRZEŻENIE!

Kompresora nie wolno używać w atmosferze, w której może wystąpić wybuch. Nie wolno używać ani obsługiwać urządzeń grzewczych, otwartego ognia ani maszyn iskrzących.

- W miejscach pracy nie jeść, nie pić i nie palić.
- Stosować wyłącznie w dobrze wentylowanych pomieszczeniach lub zapewnić lokalną wentylację.
- Urządzenie nie jest w żaden sposób zabezpieczone przed wodą, tzn. nie wolno go używać w wilgotnych lub mokrych pomieszczeniach, podczas deszczu ani w pomieszczeniach, w których występują opary farby i/lub pył. Należy upewnić się, że urządzenie nie ma kontaktu z wodą ani wilgocią podczas pracy ani podczas przechowywania. Krótkotrwałe użytkowanie sprężarki na zewnątrz w suchych warunkach otoczenia jest dozwolone. Sprężarka **NIE** może zasysać gazów palnych  i/lub mgły farby i pyłu.
- Unikać kontaktu z gorącymi częściami. Nie dotykać gorących części urządzenia. Należy pamiętać, że różne elementy mogą magazynować ciepło i nawet po wyłączeniu urządzenia mogą spowodować oparzenia.

- Urządzenie należy przenosić wyłącznie za pomocą przeznaczonego do tego uchwytu transportowego.

## **2.3 Ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące urządzenia do pomiaru ciśnienia w oponach**

- Przed przystąpieniem do ustawiania, obsługi, naprawy i konserwacji manometru do opon oraz przed rozpoczęciem pracy w pobliżu urządzenia należy zapoznać się z instrukcją bezpieczeństwa i upewnić się, że została ona zrozumiana. Niezastosowanie się do instrukcji może spowodować poważne obrażenia ciała.
- Urządzenie do pomiaru ciśnienia w oponach może być instalowane, regulowane lub używane wyłącznie przez odpowiednio wykwalifikowany i przeszkolony personel.
- Nie wolno modyfikować tego urządzenia do pomiaru ciśnienia w oponach. Modyfikacje mogą zmniejszyć skuteczność środków bezpieczeństwa i zwiększyć ryzyko dla operatora.
- Instrukcje bezpieczeństwa nie mogą zostać zgubione. Przekaż je operatorowi.
- Nigdy nie używaj uszkodzonych urządzeń.
- Sprawdź, czy tabliczki i napisy są kompletne i czytelne. Urządzenie musi być regularnie poddawane przeglądowi w celu sprawdzenia, czy maszyna jest oznaczona wyraźnie czytelnymi wartościami znamionowymi i oznaczeniami wymaganymi w niniejszej instrukcji obsługi. Użytkownik musi skontaktować się z producentem w celu uzyskania w razie potrzeby tabliczek zamiennych.
- Operator i personel konserwacyjny muszą być fizycznie zdolni do obsługi maszyny pod względem jej rozmiarów, masy i mocy.

- Należy zadbać o równowagę ciała i stabilną pozycję.
- W przypadku przerwy w dostawie energii elektrycznej należy zwolnić dźwignię wyciągu.
- Nie kierować strumienia powietrza z urządzenia do pomiaru ciśnienia w oponach na osoby ani nie czyścić nim odzieży. Niebezpieczeństwo obrażeń!

## 3. Uruchomienie

### 3.1 Podłączenie kompresora

- Podłącz przewód zasilający [6] urządzenia do gniazdka elektrycznego. Urządzenie zostanie zasilone prądem.
- Teraz można uruchomić urządzenie za pomocą przełącznika WŁ./WYŁ. [1]. Kontrolka przełącznika WŁ./WYŁ. świeci się.

### 3.2 Podłączyć urządzenie pneumatyczne

- Upewnij się, że do pracy używasz wyłącznie sprężonego powietrza, które jest oczyszczone, wolne od kondensatu i oleju.
- Podłączyć wąż sprężonego powietrza za pomocą szybkozłączka do przyłącza sprężonego powietrza [9]/[16] urządzenia.

## 4. Obsługa pistoletu do przedmuchiwania sprężonym powietrzem

### 4.1 Przed uruchomieniem

Produkt może być zasilany wyłącznie oczyszczonym, wolnym od kondensatu i oleju sprężonym powietrzem. Nie wolno przekraczać maksymalnego ciśnienia roboczego wynoszącego 8 barów. Podłączyć produkt do odpowiedniego źródła sprężonego powietrza, łącząc szybkozłączkę węża zasilającego z przyłączem sprężonego powietrza [16] na produkcie. Blokada następuje automatycznie.

### 4.2 Obsługa pistoletu do przedmuchiwania sprężonym powietrzem

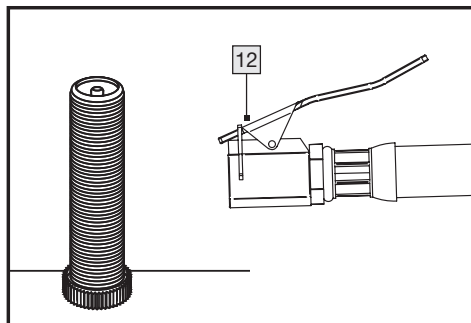
- Ustaw dyszę [18] na powierzchnię, którą chcesz spryskać sprężonym powietrzem.
- Włączanie: Naciśnij dźwignię spustową [17], aby włączyć urządzenie.
- Wyłączanie: Aby wyłączyć urządzenie, należy zwolnić dźwignię wyzwalającą [17].
- Po zakończeniu pracy odłączyć produkt od źródła sprężonego powietrza.

## 5. Obsługa miernika ciśnienia w oponach pneumatycznych

### 5.1 Przed uruchomieniem

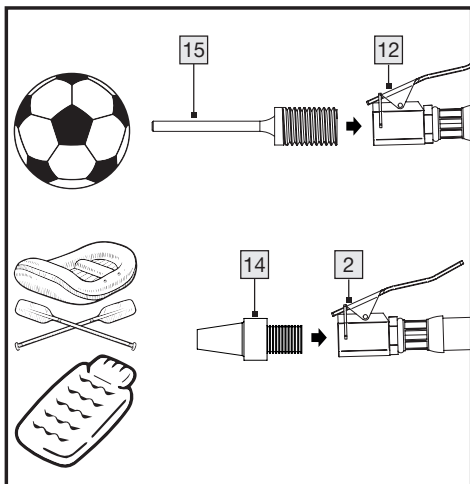
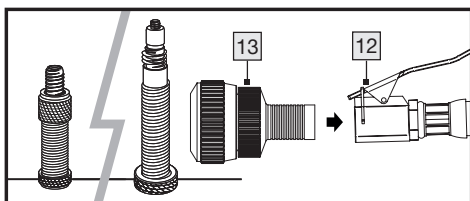
Produkt może być zasilany wyłącznie oczyszczonym, wolnym od kondensatu i oleju sprężonym powietrzem. Nie wolno przekraczać maksymalnego ciśnienia roboczego wynoszącego 8 barów. Podłączyć produkt do odpowiedniego źródła sprężonego powietrza, łącząc szybkozłączkę węża zasilającego z przyłączem sprężonego powietrza [9] na produkcie. Blokada następuje automatycznie.

- Wciśnij w dół szybkozłączka dźwigniowa [12], aby ją założyć.
- Załóż szybkozłączka dźwigniowa [12] na zawór, a następnie ją zdejmij.
- Uruchom spust [10].
- Odczytaj ciśnienie powietrza na manometrze [7].
- Puść dźwignię spustową [10].
- Naciśnij szybkozłączka dźwigniowa [12] w dół i wyciągnij ją z zaworu.



## 5.2 Z adapterem zaworu, igłą do kuli, adapterem uniwersalnym

- Aby założyć, należy nacisnąć dźwignię szybkiego zwalniania **12** w dół.
- Włożyć adapter zaworu **14** do szybkozłączka dźwigniowego **12**, a następnie zwolnić.
- Teraz należy nasunąć adapter zaworu **14** na zawór.
- Naciśnij dźwignię spustową **10**.
- Odczytaj ciśnienie powietrza na manometrze **7**.
- Puść dźwignię spustową **10**.
- Naciśnij dźwignię szybkiego zwalniania **12** w dół i wyciągnij ją z zaworu.



## 6. Rozwiązywanie problemu

| Awaria                                | Możliwe przyczyny                                                            | Środek zaradczy                                                                                                                                                                                    |
|---------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Silnik nie uruchamia się.             | Brak lub zbyt niskie napięcie.                                               | Upewnij się, że wtyczka sieciowa jest podłączona do gniazdka. Sprawdź bezpiecznik i wymień go w razie potrzeby. Sprawdź napięcie sieciowe.                                                         |
|                                       | Urządzenie nie jest włączone.                                                | Naciśnij włącznik/wyłącznik <b>1</b> do pozycji „I”, aby włączyć sprężarkę.                                                                                                                        |
|                                       | Przedłużacz jest zbyt długi lub zbyt cienki.                                 | Wymienić przedłużacz (min. 1,5 mm <sup>2</sup> , maks. 5 m długości). Silnik uruchomi się ponownie.                                                                                                |
| Sprężarka pracuje bez przerwy         | Podłączone narzędzia i urządzenia pneumatyczne zużywają zbyt dużo powietrza. | Ponieważ jest to urządzenie bez bojlera, ciągła „praca” nie jest usterką. Aby wyłączyć urządzenie, należy nacisnąć wyłącznik główny. Należy zawsze przestrzegać czasu włączenia urządzenia: S3/15% |
| Silne wibracje lub nietypowe dźwięki. | Części łączące są luźne.                                                     | Sprawdź wszystkie części łączące i w razie potrzeby dokręć je ostrożnie.                                                                                                                           |

## 7. Konserwacja i czyszczenie



### **OSTRZEŻENIE! ZAGROŻENIE OBRAŻEŃ!**

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy je wyłączyć i odłączyć wtyczkę zasilającą.

- **Nie używaj ostrych przedmiotów do czyszczenia urządzenia. Nie wolno dopuścić do przedostania się płynów do wnętrza urządzenia.** W przeciwnym razie urządzenie może ulec uszkodzeniu.
- Urządzenie nie wymaga konserwacji.
- Należy upewnić się, że urządzenie całkowicie ostygło, w przeciwnym razie istnieje ryzyko poparzenia.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia i konserwacji należy całkowicie opróżnić urządzenie z ciśnienia. W tym celu należy użyć zaworu spustowego **8** i poczekać, aż przestanie wydobywać się powietrze.
- Urządzenie należy czyścić regularnie, najlepiej bezpośrednio po zakończeniu pracy.
- Oczyszczyć obudowę suchą szmatką – w żadnym wypadku nie używaj benzyny, rozpuszczalników ani środków czyszczących, które mogą uszkodzić tworzywo sztuczne.
- Otwory wentylacyjne muszą być zawsze drożne.

**UWAGA:** Urządzenie nie wymaga konserwacji. Nie otwierać urządzenia. Urządzenie może być naprawiane wyłącznie przez autoryzowany serwis lub dział obsługi klienta. W przypadku wystąpienia jednej z poniższych usterek należy postępować zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- Odłączyć urządzenie od wszelkich źródeł zasilania.
- Pozostawić urządzenie do ostygnięcia i odczekać chwilę, aby zneutralizować resztki energii.
- Upewnij się, że urządzenie jest w stanie bezpiecznym.

## 8. Utylizacja



Opakowanie jest wykonane z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można utylizować w lokalnych centrach recyklingu.



Informacje na temat utylizacji starego urządzenia można uzyskać od władz lokalnych.



Te logo są ważne tylko w Hiszpanii.



Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.



**Ten produkt podlega dyrektywie europejskiej nr 2012/19/UE.** Nie utylizować produktu razem z odpadami domowymi, lecz za pośrednictwem lokalnych punktów zbiórki do celów recyklingu! Informacje o możliwości utylizacji zużytego urządzenia można uzyskać

w urzędzie gminy lub miasta. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)



Zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych materiały opakowaniowe przy segregacji odpadów, są one oznaczone skrótami (a) i liczbami (b) o następującym znaczeniu: 1-7: tworzywa sztuczne/20-22: papier i tektura/80-98: Kompozyty.

## 9. Gwarancja ROWI Germany GmbH

Szanowna Klientko, szanowny Kliencie, niniejsze urządzenie objęte jest 3-letnim okresem gwarancji liczoną od daty zakupu. W przypadku wad produktu ustawowe prawa przysługują Państwu wobec sprzedawcy produktu. Wyżej wymienione ustawowe prawa nie są ograniczone przez udzielaną przez nas poniższą gwarancję.

### Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się w dniu dokonania zakupu. Proszę zachować oryginał paragonu kasowego. Dokument ten będzie potrzebny jako dowód dokonania zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się wada materiałowa bądź produkcyjna, wówczas – według naszego uznania – dokonamy bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu. Wyżej wymienione świadczenie gwarancyjne obowiązuje pod warunkiem, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie i dowód zakupu (paragon) zostaną okazane wraz z krótkim opisem wady oraz wskazaniem momentu jej wystąpienia. Jeżeli nasza gwarancja obejmuje dane uszkodzenie, wówczas otrzymają Państwo z powrotem naprawione bądź nowe urządzenie.

### **Okres gwarancji oraz ustawowe roszczenia z tytułu wad**

Wraz z wymianą urządzenia zgodnie z aktualnym kodeksem cywilnym § 581 ust. 1 rozpoczyna gwarancję się ponownie. Dotyczy to także wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne szkody i wady stwierdzone w momencie zakupu należy zgłosić natychmiast po rozpakowaniu. Naprawy dokonywane po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

### **Zakres gwarancji**

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane zgodnie z surowymi wytycznymi w zakresie jakości oraz gruntownie sprawdzone przed opuszczeniem zakładu produkcyjnego.

Świadczenia gwarancyjne obejmują wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje tych elementów produktu, które podlegają normalnemu zużyciu, w związku z czym mogą być uważane za części ulegające zużyciu, a także uszkodzeń elementów delikatnych, takich jak przełączniki, akumulatory lub części wykonane ze szkła.

Gwarancja wygasa, jeżeli produkt został uszkodzony bądź nie był właściwie użytkowany lub konserwowany. Celem właściwego użytkowania produktu należy dokładnie

stosować się do wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać celów i czynności, których realizację i wykonywanie odradza się w instrukcji obsługi lub przed których realizacją i wykonywaniem instrukcja owa przestrzega.

Produkt przeznaczony jest do użytku w celach prywatnych i nie jest przeznaczony do wykorzystania w przemyśle. Gwarancja wygasa w przypadku nadużywania i niewłaściwego użytkowania, użycia z wykorzystaniem siły, a także w przypadku ingerencji, które nie są dokonywane w naszym autoryzowanym oddziale serwisu.

### **Postępowanie w przypadku realizacji gwarancji**

W celu zapewnienia szybkiego rozpatrzenia Państwa sprawy prosimy o zastosowanie się do poniższych wskazówek:

- W przypadku wszystkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru produktu (IAN 504091\_2501) jako dowodu zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej produktu, na grawerze na produkcie, na stronie tytułowej instrukcji (w lewym dolnym rogu) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie produktu.
- W przypadku wystąpienia usterek funkcjonalnych lub innych usterek należy najpierw skontaktować się telefonicznie lub pocztą elektroniczną z wymienionym poniżej działem serwisowym.
- Następnie można wysłać produkt zarejestrowany jako wadliwy na podany adres serwisowy bezpłatnie, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła.



Te i wiele innych instrukcji można przeglądać i pobierać na stronie [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Ten kod QR przeniesie Cię bezpośrednio na stronę [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Wybierz swój kraj i wyszukaj podręczniki za pomocą maski wyszukiwania. Wprowadzenie numeru artykułu (IAN) 504091\_2501 spowoduje przejście do instrukcji obsługi danego artykułu.

## 10. Serwis

Jeśli w trakcie pracy Państwa produktów firmy ROWI Germany wystąpią problemy, prosimy postępować według poniższej procedury:

### Dane kontaktowe

Poniżej przedstawiamy dane kontaktowe firmy ROWI Germany:

**ROWI Germany GmbH**  
Werner-von-Siemens-Str. 27  
76694 Forst | NIEMCY  
[Lidl-services@rowi-group.com](mailto:Lidl-services@rowi-group.com)  
Infolinia serwisowa: +800 7694 7694  
(bezpłatna z telefonów stacjonarnych)

**IAN 504091\_2501**

Najczęściej problemy można rozwiązać już w ramach kompetentnego doradztwa technicznego naszego zespołu serwisowego.

## 11. Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności C E

My, firma **ROWI Germany GmbH**, Werner-von-Siemens-Str. 27, 76694 Forst, Niemcy, niniejszym oświadczamy, że niniejszy produkt jest zgodny z następującymi normami, dokumentami normatywnymi i wytycznymi:

**Dyrektywa maszynowa:** 2006/42/EG  
**Kompatybilność elektromagnetyczna:** 2014/30/EU

**Wytyczne dotyczące użytkowania na zewnątrz:** 2000/14/EG + 2005/88/EG

**Dyrektywa RoHS:** 2011/65/UE\* wraz z dyrektywą delegowaną (UE) 2015/863  
**Zastosowane normy zharmonizowane:**  
EN 62841-1:2015/A11:2022  
EN 1012-1:2010  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024  
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

**Nazwa urządzenia / numer modelu:**  
Przenośny kompresor / PMK 1100 A1

**Dyrektywa maszynowa:** 2006/42/WE  
**Zastosowane normy zharmonizowane:**  
EN 1953:2013

(Urządzenie do pompowania opon i pomiaru ciśnienia powietrza w oponach / PDRF 10 A1)  
AfPS GS 2019:01 PAK

**Nazwa urządzenia / numer modelu:**  
Pistolet do wydmuchiwania na sprężone powietrze / PDBP 6 A1  
Urządzenie do pompowania opon i pomiaru ciśnienia powietrza w oponach / PDRF 10 A1

**Rok produkcji:** 06/2025  
**Numer losu:** IAN 504091\_2501

**Osoba odpowiedzialna za dokumentację:**  
Marc Stockenberger  
**Miejscowość:** Forst

**Data/podpis producenta:**

16.06.2025



Marc Stockenberger  
Dyrektor zarządzający

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w ramach dalszego rozwoju produktu.

Wyłącznie odpowiedzialność za wydanie niniejszej deklaracji zgodności ponosi producent.

\* Obiekt oświadczenia opisany powyżej spełnia wymagania dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.



|                                                                       |     |
|-----------------------------------------------------------------------|-----|
| <b>1. Úvod</b>                                                        | 108 |
| 1.1 Určené použitie                                                   | 108 |
| 1.2 Obsah dodávky                                                     | 108 |
| 1.3 Vybavenie                                                         | 108 |
| 1.4 Technické údaje                                                   | 109 |
| <b>2. Bezpečnostné pokyny</b>                                         | 110 |
| 2.1 Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie              | 110 |
| 2.2 Ďalšie bezpečnostné pokyny                                        | 114 |
| 2.3 Všeobecné bezpečnostné pravidlá pre merač hustenia pneumatík      | 115 |
| <b>3. Uvedenie do prevádzky</b>                                       | 116 |
| 3.1 Pripojenie kompresora                                             | 116 |
| 3.2 Pripojenie zariadenia na stlačený vzduch                          | 116 |
| <b>4. Ovládanie fúkacej pištole na stlačený vzduch</b>                | 116 |
| 4.1 Pred uvedením do prevádzky                                        | 116 |
| 4.2 Prevádzka fúkacej pištole na stlačený vzduch                      | 116 |
| <b>5. Ovládanie manometra tlaku stlačeného vzduchu v pneumatikách</b> | 117 |
| 5.1 Pred uvedením do prevádzky                                        | 117 |
| 5.2 S adaptérom na ventil, guľovou ihlou, univerzálnym adaptérom      | 117 |
| <b>6. Riešenie problémov</b>                                          | 118 |
| <b>7. Údržba a čistenie</b>                                           | 118 |
| <b>8. Likvidácia</b>                                                  | 119 |
| <b>9. Záruka spoločnosti ROWI Germany GmbH</b>                        | 119 |
| <b>10. Servis</b>                                                     | 121 |
| <b>11. Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode C E</b>                   | 121 |

# KOMPRESSOR TRAGBAR PMK 1100 A1

## 1. Úvod

Blahoželáme vám k nákupu nového zariadenia. Rozhodli ste sa pre kvalitný produkt. Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité informácie týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred použitím produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Produkt používajte iba v súlade s pokynmi a na určené účely. Pri odovzdaní produktu tretej osobe odovzdajte aj všetky dokumenty.

### 1.1 Určené použitie

Zariadenie je vhodné na nafukovanie bicyklových pneumatík, nafukovacích matracov, športových lôpt, nafukovacích člnov atď. pomocou dodávaných adaptérov. Zariadenie nie je vhodné na prevádzku pneumatických náradí. Akékoľvek iné použitie alebo úprava zariadenia sa považuje za nesprávne a môže spôsobiť vážne úrazy. Za škody spôsobené nesprávnym používaním nezodpovedáme. Zariadenie nie je určené na komerčné použitie.

### 1.2 Obsah dodávky

- 1 Tlakové čerpadlo s piestovým kompresorom (vrátane tlakovej hadice a pripojovacieho kábla)
- 1 Vyfukovacia pištoľ
- 1 Merač tlaku v pneumatikách
- 1 Guličková ihla
- 1 Ventilový adaptér
- 1 Univerzálny adaptér
- 1 Návod na obsluhu

### 1.3 Vybavenie

#### Kompresor do kufru

- 1 Vypínač zapnutia/vypnutia (s integrovanou kontrolnou kontrolkou)
- 2 Transportná rukoväť
- 3 Tlaková hadica s rýchlospojku
- 4 Podstavce
- 5 Príslušenstvo
- 6 Sieťový kábel

#### Merač tlaku v pneumatikách

##### PDRF 10 A1

- 7 Tlakomer
- 8 Odvzdušňovací ventil
- 9 Pripojenie stlačeného vzduchu
- 10 Odťahová páka
- 11 Hadica
- 12 Ventilová zátka
- 13 Adaptér pre nafukovacie ventily
- 14 Univerzálny adaptér
- 15 Ihla s dutou hlavou

#### Vzduchová pištoľ

##### PDBP 6 A1

- 16 Pripojenie stlačeného vzduchu
- 17 Odťahová páka
- 18 Tryska

## 1.4 Technické údaje

|                      |                                       |
|----------------------|---------------------------------------|
| Menovité napätie:    | 220-240 V~, 50 Hz<br>(Striedavý prúd) |
| Výkon motora:        | 1,1 KW                                |
| Režim prevádzky:     | S3 15% 10 min.                        |
| Otáčky kompresora:   | 3550 min <sup>-1</sup>                |
| Prevádzková teplota: | max. 8 bar                            |
| Theo. Sací výkon:    | 180 l / min.                          |
| Stupeň krytia:       | IPX0                                  |
| Trieda ochrany:      | II/<br>(dvojité izolácia)             |
| Hmotnosť zariadenia: | ca. 5,8 kg                            |

Prevádzková charakteristika S3-15 %-10 min S3 = prerušovaný prevádzka bez vplyvu spúšťacieho procesu. To znamená, že počas 10 minút je maximálny prevádzkový čas 15 % (1,5 min).

### Hlučnosť

Hodnota meraná podľa EN 62841-1 a EN 1012-1.

Hlučnosť na pracovisku meraná podľa váhovej kategórie A je typicky:

Hladina akustického tlaku (na pracovisku obsluhy)

$L_{PA} = 80,2 \text{ dB (A)}$

Nejasnosť K = 3 dB (A)

Podľa 2000/14/ES a 2005/88/ES:

Hladina akustického výkonu  $L_{WA} = 92,4 \text{ dB (A)}$

Nejasnosť K = 1,91 dB (A)

Hladina akustického výkonu  $L_{WA} = 94 \text{ dB (A)}$



**Používajte ochranu sluchu!**

Vysvetlenie všetkých symbolov uvedených na výrobku

|                                                                                     |                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>VAROVANIE</b><br>Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu. |
|    | Je potrebné si prečítať návod na obsluhu.                                      |
|    | Neotvárajte kohútik, kým nie je pripojená vzduchová hadica.                    |
|    | Nestartujte                                                                    |
|    | Kompresorové zariadenie sa môže spustiť bez varovania.                         |
|    | Nebezpečenstvo vysokých teplôt                                                 |
|    | Trieda ochrany II                                                              |
|    | Nevystavujte dažďu!                                                            |
|    | Používajte ochranu očí                                                         |
|   | Používajte ochrannú masku                                                      |
|  | Používajte ochranu sluchu                                                      |
|  | Používajte ochranné rukavice.                                                  |
|  | garantovaná hladina akustického výkonu                                         |

## 2. Bezpečnostné pokyny

### 2.1 Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie



**VAROVANIE** Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny, návody, obrázky a technické údaje, ktoré sú súčasťou tohto elektrického náradia. *Nedodržanie nasledujúcich pokynov môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenia.*

### **VŠETKY BEZPEČNOSTNÉ POKYNY A NÁVODY UCHOVAJTE PRE BUDÚCE POUŽITIE.**

*Pojem „elektrické náradie“ použitý v bezpečnostných pokynoch sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (s napájacím káblom) alebo na elektrické náradie napájané z akumulátora (bez napájacieho kábla).*

#### **1) Bezpečnosť pracoviska**

- a) **Udržujte svoje pracovisko čisté a dobre osvetlené.** *Neporiadok alebo neosvetlené pracovné priestory môžu viesť k úrazom.*
- b) **Nesmiete pracovať s elektrickým náradím v prostredí, kde hrozí nebezpečenstvo výbuchu, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** *Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.*
- c) **Počas používania elektrického náradia držte deti a iné osoby v bezpečnej vzdialenosti.** *Pri strate pozornosti môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.*

## **2) Elektrická bezpečnosť**

- a) **Zástrčka elektrického náradia musí pasovať do zásuvky. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemneným elektrickým náradím. Nemodifikované zástrčky a zodpovedajúce zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.**
- b) **Vyhňte sa kontaktu tela s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, ohrievače, sporáky a chladničky. Ak je vaše telo uzemnené, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.**
- c) **Elektrické náradie uchovávalte mimo dosahu dažďa alebo vlhkého prostredia. Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.**
- d) **Prívodný kábel nepoužívajte na iné účely ako na prenášanie alebo zavesenie elektrického náradia alebo na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Pripojovací kábel uchovávalte mimo dosahu tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí. Poškodené alebo zamotané pripojovacie káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.**
- e) **Ak pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte iba predlžovacie káble, ktoré sú vhodné aj na vonkajšie použitie. Použitie predlžovacieho kábla vhodného na vonkajšie použitie znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.**
- f) **Ak nie je možné zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite ochranný vypínač. Použitie ochranného vypínača proti zvodovému prúdu znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.**

## **3) Bezpečnosť osôb**

- a) **Pri práci s elektrickým náradím buďte ostražití, dávajte pozor, čo robíte, a používajte zdravý rozum. Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Chvilka neopatrnosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k vážnemu zraneniu.**

- b) **Používajte osobné ochranné prostriedky a vždy nos-  
te ochranné okuliare.** *Používanie osobných ochranných  
pomôcok, ako je maska proti prachu, protišmyková  
bezpečnostná obuv, tvrdý klobúk alebo ochrana sluchu, v  
závislosti od typu a spôsobu použitia elektrického náradia,  
znižuje riziko úrazu.*
- c) **Vyhnite sa neúmyselnému spusteniu. Pred pripojením  
elektrického náradia k zdroju napájania a/alebo baté-  
rii, jeho zdvihnutím alebo prenášaním sa uistite, že je  
vypnuté. Ak máte pri prenášaní elektrického náradia prst  
na spínači alebo ak pripojíte elektrické náradie k napája-  
niu, keď je zapnuté, môže to viesť k nehodám.**
- d) **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte nasta-  
vovacie nástroje alebo kľúče. Nástroj alebo kľúč, ktorý  
sa nachádza v rotujúcej časti elektrického náradia, môže  
spôsobiť zranenie.**
- e) **Vyhnite sa nesprávnemu držaniu tela. Uistite sa, že  
stojíte bezpečne a vždy udržiavate rovnováhu. To vám  
umožní lepšie ovládať elektrické náradie v neočakávaných  
situáciách.**
- f) **Noste vhodné oblečenie. Nenoste voľné oblečenie ani  
šperky. Vlasy, oblečenie a rukavice udržiavajte mimo  
dosahu pohyblivých častí. Voľné oblečenie, šperky ale-  
bo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohyblivými časťami.**
- g) **Ak je možné namontovať zariadenia na odsávanie  
a zber prachu, uistite sa, že sú správne pripojené a  
používané. Používanie systému na odsávanie prachu  
môže znížiť nebezpečenstvo prachu.**
- h) **Nenechajte sa ukolísať falošným pocitom bezpečia a  
neignorujte bezpečnostné pravidlá pre elektrické ná-  
radie, aj keď ste s elektrickým náradím oboznámení po  
jeho viacnásobnom použití. Neopatrné správanie môže  
v priebehu zlomku sekundy viesť k vážnym zraneniam.**

#### **4) Používanie a manipulácia s elektrickým náradím**

- a) **Nepreťažujte elektrické náradie. Používajte elektrické náradie určené na prácu.** *So správnym elektrickým náradím môžete pracovať lepšie a bezpečnejšie v určenom rozsahu výkonu.*
- b) **Ak je spínač poškodený, nepoužívajte elektrické náradie.** *Elektrické náradie, ktoré sa už nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.*
- c) **Pred nastavením zariadenia, výmenou vložených častí náradia alebo odložením elektrického náradia odpojte zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte vymeniteľnú batériu.** *Toto preventívne opatrenie zabráňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.*
- d) **Nepoužívané elektrické náradie uchovávajte mimo dosahu detí. Nedovoľte, aby elektrické náradie používali osoby, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tento návod.** *Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.*
- e) **Elektrické náradie a nástroje udržiavajte starostlivo. Skontrolujte, či pohyblivé časti fungujú správne a nie sú zaseknuté, či nie sú zlomené alebo poškodené tak, že by bola narušená funkcia elektrického náradia. Pred použitím elektrického náradia nechajte poškodené časti opraviť. Mnohé nehody sú spôsobené zle udržiavaným elektrickým náradím.**
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** *Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.*
- g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, nástroje atď. používajte v súlade s týmito pokynmi. Zohľadnite pracovné podmienky a vykonávanú prácu. Používanie elektrického náradia na iné účely, než na ktoré je určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.**
- h) **Udržiavajte rukoväte a úchopové plochy suché, čisté a zbavené oleja a mastnoty. Klzké rukoväte a úchopo-**

*vé plochy neumožňujú bezpečnú prevádzku a ovládanie elektrického náradia v nepredvídaných situáciách.*

## **5) Servis**

- a. **Elektrické náradie nechajte opravovať len kvalifikovaným odborníkom a len s originálnymi náhradnými dielmi.** *Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.*

## **2.2 Ďalšie bezpečnostné pokyny**

### **ODPORÚČANIE**

Použite prúdový chránič (RCD) s vypínacím prúdom 30 mA alebo menej.

- Ak je sieťový pripojovací kábel tohto spotrebiča poškodený, musí sa vymeniť za špeciálny pripojovací kábel, ktorý je k dispozícii u výrobcu alebo v jeho zákazníckom servise.
- Dodržiavajte predpisy o prevencii úrazov. Okrem pokynov uvedených v tomto návode na obsluhu je potrebné dodržiavať všeobecné bezpečnostné predpisy a predpisy o prevencii úrazov miestnych orgánov.
- Návod na obsluhu musí byť vždy uložený v bezprostrednej blízkosti kompresora a musí byť k dispozícii obsluhujúcemu personálu.

### **VAROVANIE!**

Kompresor sa nesmie používať v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu. Nesmú sa tu nachádzať ani prevádzkovať ohniská, otvorené svetlá alebo iskriace stroje.

- V priestoroch, kde sa pracuje, nejedzte, nepite a nefajčite.
- Používajte len v dobre vetraných priestoroch alebo

zabezpečte miestne odsávanie.

- Neexistuje žiadna ochrana proti vode, t. j. spotrebič sa nesmie používať vo vlhkých alebo mokrých miestnostiach, za dažďa alebo v miestnostiach, v ktorých je farba a/alebo prachová hmla. Zabezpečte, aby spotrebič počas prevádzky alebo skladovania neprišiel do kontaktu s vodou alebo vlhkosťou. Krátkodobé používanie kompresora vonku v suchých okolitých podmienkach je povolené. **NEPOUŽÍVAJTE** tento kompresor na nasávanie horľavých plynov  a/alebo farieb a prachovej hmly.
- Vyhnite sa kontaktu s horúcimi časťami. Nedotýkajte sa horúcich častí spotrebiča. Upozorňujeme, že rôzne súčasti môžu akumulovať teplo a spôsobiť tak popáleniny aj po použití spotrebiča.
- Spotrebič premiestňujte len pomocou dodanej prepravnej rukoväte.

## 2.3 Všeobecné bezpečnostné pravidlá pre merač hustenia pneumatík

- Pred nastavením, prevádzkou, opravou a údržbou zariadenia na hustenie pneumatík a pred prácou v jeho blízkosti si prečítajte a pochopte bezpečnostné pokyny. Nedodržanie týchto pokynov môže mať za následok vážne fyzické poranenie.
- Tlakomer na pneumatiky môže nastavovať, nastavovať alebo používať len príslušne kvalifikovaná a vyškolená obsluha.
- Tento tlakomer pneumatík sa nesmie upravovať. Úpravy môžu znížiť účinnosť bezpečnostných opatrení a zvýšiť riziká pre obsluhu.
- Bezpečnostné pokyny sa nesmú stratiť. Dajte ich obsluhu.
- Nikdy nepoužívajte poškodené zariadenia.

- Skontrolujte úplnosť a čitateľnosť značiek a označení. Spotrebič sa musí pravidelne kontrolovať, aby sa skontrolovalo, či je stroj označený jasne čitateľnými údajmi a nápismi požadovanými v tomto návode na obsluhu. Používateľ musí kontaktovať výrobcu, aby v prípade potreby získal náhradné štítky.
- Obsluha a pracovníci údržby musia byť fyzicky schopní zvládnuť veľkosť, hmotnosť a výkon stroja.
- Uistite sa, že je vaše telo v rovnováhe a že sa bezpečne držíte.
- V prípade prerušenia napájania uvoľnite spúšť.
- Tlakomerom na pneumatiky nefúkajte na ľudí ani na čistý odev na tele. Hrozí nebezpečenstvo poranenia!

### 3. Uvedenie do prevádzky

#### 3.1 Pripojenie kompresora

- Zapojte napájací kábel [6] zariadenia do elektrickej zásuvky. Zariadenie je teraz napájané.
- Teraz môžete zariadenie uviesť do prevádzky pomocou vypínača [1]. Kontrolka vypínača svieti.

#### 3.2 Pripojenie zariadenia na stlačený vzduch

- Dbajte na to, aby ste na prevádzku používali len stlačený vzduch, ktorý je vyčistený a zbavený kondenzátu a oleja.
- Pripojte hadicu na stlačený vzduch s rýchlospojku k prípojke stlačeného vzduchu [9]/[16] na spotrebiči.

### 4. Ovládanie fúkacej pištole na stlačený vzduch

#### 4.1 Pred uvedením do prevádzky

Výrobok sa môže prevádzkovať len s vyčisteným stlačeným vzduchom bez kondenzátu a oleja. Maximálny pracovný tlak 8 barov na výrobku sa nesmie prekročiť. Výrobok pripojte k vhodnému zdroju stlačeného vzduchu pripojením rýchlospojky prírodnej hadice k prípojke stlačeného vzduchu [16] na výrobku. Blokovací mechanizmus je automatický.

#### 4.2 Prevádzka fúkacej pištole na stlačený vzduch

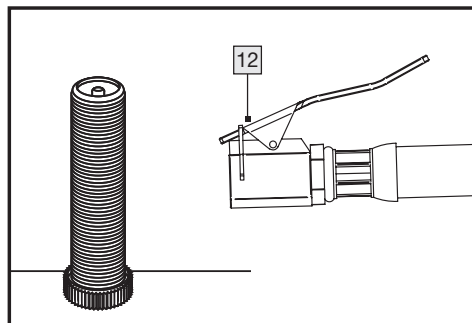
- Nasmerujte trysku [18] na povrch, ktorý chcete postriekať stlačeným vzduchom.
- Zapnutie: Stlačením spúšťača [17] zapnete spotrebič.
- Vypnúť: Uvoľnite spúšť [17], aby ste spotrebič vypli.
- Po dokončení práce odpojte výrobok od zdroja stlačeného vzduchu.

## 5. Ovládanie manometra tlaku stlačeného vzduchu v pneumatikách

### 5.1 Pred uvedením do prevádzky

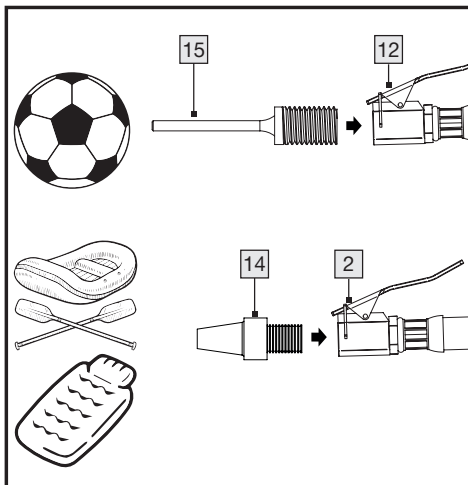
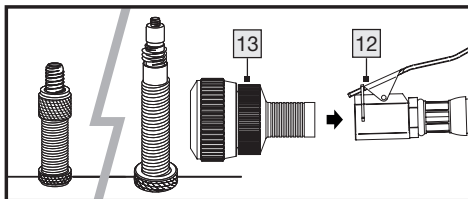
Výrobok sa môže prevádzkovať len s vyčisteným stlačeným vzduchom bez kondenzátu a oleja. Maximálny pracovný tlak 8 barov na výrobku sa nesmie prekročiť. Výrobok pripojíte k vhodnému zdroju stlačeného vzduchu pripojením rýchlospojky prívodnej hadice k prípojke stlačeného vzduchu [9] na výrobku. Blokovací mechanizmus je automatický.

- Zatlačte zátku ventilu [12] nadol, aby ste ju pripevnili.
- Nasadíte zátku ventilu [12] na ventil a potom ju opäť uvoľníte.
- Aktivujte spúšť [10].
- Odčítajte nahromadený tlak vzduchu na manometri [7].
- Opäť uvoľníte spúšť [10].
- Zatlačte zátku ventilu [12] nadol a stiahnite ju z ventilu.



### 5.2 S adaptérom na ventil, guľovou ihlou, univerzálnym adaptérom

- Stlačte páku rýchlopúšťača [12] smerom nadol, aby ste ju upevnili.
- Vložte adaptér ventilu [14] do rýchlopúšťačnej páky [12] a potom ho opäť uvoľníte.
- Teraz zatlačte adaptér ventilu [14] na ventil.
- Aktivujte spúšť [10].
- Odčítajte nahromadený tlak vzduchu na manometri [7].
- Opäť uvoľníte spúšť [10].
- Stlačte páku rýchleho uvoľnenia [12] smerom nadol a stiahnite ju z ventilu.



## 6. Riešenie problémov

| Porucha                                | Možné príčiny                                                                   | Abhilfe                                                                                                                                                        |
|----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motor nenašartuje.                     | Žiadne alebo príliš nízke napätie.                                              | Uistite sa, že sieťový kábel [6] je zapojený do zásuvky. Skontrolujte poistku a v prípade potreby ju vymeňte. Skontrolujte napätie v sieti.                    |
|                                        | Zariadenie nie je zapnuté.                                                      | Stlačte vypínač [1] do polohy „I“, aby ste kompresor zapli.                                                                                                    |
|                                        | Predlžovací kábel je príliš dlhý alebo tenký.                                   | Vymeňte predlžovací kábel (min. 1,5 mm <sup>2</sup> , max. dĺžka 5 m). Motor opäť naštartuje.                                                                  |
| Kompresor beží bez prerušenia          | Pripojené pneumatické náradie a zariadenia majú príliš vysokú spotrebu vzduchu. | Keďže ide o zariadenie bez kotla, neustále „bežanie“ nie je poruchou. Na vypnutie stlačte hlavný vypínač. Vždy dodržiavajte dobu zapnutia zariadenia: S3/15 %. |
| Silné vibrácie alebo nezvyčajné zvuky. | Spojovacie diely sú voľné.                                                      | Skontrolujte všetky spojovacie diely a v prípade potreby ich opatrne dotiahnite.                                                                               |

## 7. Údržba a čistenie



### VAROVANIE!

### NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

Pred akoukoľvek prácou na zariadení ho vypnite a odpojte sieťový kábel.

- **Na čistenie zariadenia nepoužívajte ostré predmety. Do vnútra zariadenia sa nesmú dostať žiadne tekutiny.** V opačnom prípade môže dôjsť k poškodeniu zariadenia.
- Zariadenie je bezúdržbové.
- Dbajte na to, aby bolo zariadenie úplne vychladnuté, inak hrozí nebezpečenstvo popálenia.
- Pred akýmkoľvek čistením a údržbou je potrebné zariadenie odtlakovať. Na tento účel použite odvzdušňovací ventil [8],

kým z neho neprestane unikať vzduch.

- Zariadenie čistite pravidelne, najlepšie vždy ihneď po ukončení práce.
- Puzdro čistite suchou handričkou – v žiadnom prípade nepoužívajte benzín, rozpúšťadlá ani čistiace prostriedky, ktoré poškodzujú plast.
- Ventilačné otvory musia byť vždy voľné.

**HINWEIS:** Toto zariadenie nevyžaduje žiadnu údržbu. Zariadenie v žiadnom prípade neotvárajte. Zariadenie smie opravovať iba autorizovaný servisný stredisko alebo zákaznický servis. Ak sa vyskytne niektorá z nižšie uvedených porúch, postupujte takto:

- Odpojte zariadenie od akéhokoľvek zdroja napájania.
- Nechajte spotrebič vychladnúť a krátko počkajte, aby sa neutralizovala zvyšková energia.
- Uistite sa, že je spotrebič v bezpečnom stave.



Všimnite si označenie obalových materiálov pri delení odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22: Papier a kartón/80–98: Kompozitné látky.

## 8. Likvidácia



Obal je vyrobený z ekologických materiálov, ktoré môžete likvidovať v miestnych zberných surovinách. Informácie o možnostiach likvidácie vyradeného zariadenia získate na miestnom úrade alebo mestskom úrade.

Tieto logá sú platné len pre Španielsko.



Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.



**Tento výrobok podlieha európskej smernici 2012/19/EÚ.** Výrobok nevyhadzujte do domového odpadu, ale prostredníctvom obecných zberných miest na recykláciu! Informácie o spôsobe likvidácie použitého spotrebiča získate na miestnom úrade.



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)

## 9. Záruka spoločnosti ROWI Germany GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, na tento prístroj dostávate 3-ročnú záruku od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Tieto zákonné práva nie sú obmedzené našou zárukou, ktorá je uvedená nižšie.

### Záručné podmienky

Záručná lehota začína plynúť dňom zakúpenia. Dobré si uschovajte originál pokladničného bloku. Pokladničný blok bude vyžadovaný ako doklad o kúpe.

Ak sa vyskytne materiálová alebo výrobná chyba do troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku, bezplatne vám výrobok – podľa nášho uváženia – opravíme, vymeníme alebo vám vrátime kúpnu cenu. Toto záručné plnenie vyžaduje, aby boli chybné zariadenie a doklad o kúpe (pokladničný blok) predložené v trojročnej lehote so stručným písomným popisom chyby a uvedením, kedy sa chyba vyskytla.

Ak sa na poruchu vzťahuje naša záruka, dostanete naspäť opravený alebo nový výrobok. S opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť nová záručná doba.

### Záručná doba a nároky z chýb

Záručná doba sa nepredlžuje plnením záruky. Uvedené platí aj pre vymenené a opravené diely. Prípadné chyby a nedostatky zistené už pri zakúpení musíte nahlásiť ihneď po vybalení. Opravy požadované po uplynutí záručnej doby podliehajú poplatkom.

## Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnymi kvalitatívnymi kritériami a pred dodaním dôkladne preskúšaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výroby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu, a preto ich možno považovať za diely podliehajúce rýchlemu opotrebovaniu, alebo na poškodenia rozbitných dielov, napr. spínačov, akumulátorov alebo dielov vyrobených zo skla.

Táto záruka zaniká, ak bol výrobok poškodený, nesprávne používaný alebo opravovaný. Pre správne používanie výrobku musia byť presne dodržané všetky pokyny uvedené v tomto návode. Účelom použitia alebo činností, ktoré tento návod na obsluhu neodporúča alebo pred ktorými varuje, sa treba bezpodmienečne vyvarovať.

Výrobok je určený len na súkromné používanie, nie na komerčné účely. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násillia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané naším autorizovaným servisom.

## Postup v prípade záruky

Aby sme mohli zabezpečiť rýchle spracovanie vašej záležitosti, postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých otázkach si ako dôkaz o kúpe pripravte účtenku a číslo položky (IAN 504091\_2501).
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na rytine na výrobku, na titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

- Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné závady, obráťte sa najprv telefonicky alebo e-mailom na nižšie uvedené servisné oddelenie.
- Výrobok, ktorý bol označený ako chybný, môžete potom bezplatne zaslať na adresu servisu, ktorú vám poskytol, pričom priložíte doklad o kúpe (účtenku) a uvediete, o akú chybu ide a kedy sa vyskytla.



Tieto a mnohé ďalšie príručky si môžete pozrieť a stiahnuť na stránke [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Týmto QR kódom sa dostanete priamo na stránku [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Vyberte svoju krajinu a vyhľadajte príručku pomocou masky vyhľadávania. Zadaním čísla výrobku (IAN) 504091\_2501 sa dostanete na návod na obsluhu pre váš výrobok.

## 10. Servis

Pokiaľ by sa pri prevádzke výrobku spoločnosti **ROWI** Germany vyskytli problémy, postupujte nasledovne:

### Nadviazanie kontaktu

Servisný tím spoločnosti ROWI Germany nájdete na:

**ROWI** Germany GmbH  
Werner-von-Siemens-Str. 27  
76694 Forst  
NEMECKO  
Lidl-services@rowi-group.com  
Zákaznícka linka: +800 7694 7694  
(z pevnej siete bezplatná)

**IAN 504091\_2501**

Väčšina problému sa odstráni již v rámci kompetentního, technického poradenství našeho servisního týmu.

## 11. Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode C E

My, spoločnosť **ROWI** Germany GmbH, Werner-von-Siemens-Str. 27, 76694 Forst, Nemecko, týmto vyhlasujeme, že tento výrobok je v súlade s nasledujúcimi normami, normatívnymi dokumentmi a smernicami:

**Smernica o strojoch:** 2006/42/EG  
**Elektromagnetická zlučiteľnosť:**  
2014/30/EU

**Smernica pre vonkajšie použitie:**  
2000/14/EG + 2005/88/EG

**Smernica RoHS:** 2011/65/EÚ\* vrátane delegovanej smernice (EÚ) 2015/863

**Použité harmonizované normy:**

EN 62841-1:2015/A11:2022  
EN 1012-1:2010  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024  
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

**Názov zariadenia / číslo modelu:**  
Kompressor tragbar / PMK 1100 A1

**Smernica o strojoch:** 2006/42/ES  
**Použité harmonizované normy:**  
EN 1953:2013

(Hustilka pneumatik s manometrom /  
PDRF 10 A1)  
AfPS GS 2019:01 PAK

**Názov zariadenia / číslo modelu:**  
Pneumatická vyfukovacia pištoľ / PDBP 6 A1  
Hustilka pneumatik s manometrom /  
PDRF 10 A1

**Rok výroby:** 06/2025  
**Číslo losu:** IAN 504091\_2501

**Osoba zodpovedná za dokumentáciu:**

Marc Stockenberger

**Miesto:** Forst

**Dátum/podpis výrobcu:**  
16.06.2025



Marc Stockenberger  
Konateľ spoločnosti

Vyhradzujeme si právo na technické zmeny v rámci ďalšieho vývoja.

Za vydanie tohto vyhlásenia o zhode nesie výhradnú zodpovednosť výrobca.

\* Predmet vyhlásenia uvedený vyššie spĺňa požiadavky smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.



|                                                                            |     |
|----------------------------------------------------------------------------|-----|
| <b>1. Introducción</b>                                                     | 124 |
| 1.1 Uso previsto                                                           | 124 |
| 1.2 Volumen de suministro                                                  | 124 |
| 1.3 Equipamiento                                                           | 124 |
| 1.4 Datos técnicos                                                         | 125 |
| <b>2. Indicaciones de seguridad</b>                                        | 126 |
| 2.1 Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas       | 126 |
| 2.2 Indicaciones de seguridad adicionales                                  | 130 |
| 2.3 Normas generales de seguridad para el medidor de presión de neumáticos | 132 |
| <b>3. Puesta en servicio</b>                                               | 133 |
| 3.1 Conectar el compresor                                                  | 133 |
| 3.2 Conectar el aparato de aire comprimido                                 | 133 |
| <b>4. Manejo de la pistola de aire comprimido</b>                          | 133 |
| 4.1 Antes de la puesta en servicio                                         | 133 |
| 4.2 Funcionamiento de la pistola de aire comprimido                        | 133 |
| <b>5. Manejo del medidor de presión de aire comprimido para neumáticos</b> | 133 |
| 5.1 Antes de la puesta en servicio                                         | 133 |
| 5.2 Con adaptador de válvula, aguja de bola, adaptador universal           | 134 |
| <b>6. Resolución de problemas</b>                                          | 135 |
| <b>7. Mantenimiento y limpieza</b>                                         | 135 |
| <b>8. Eliminación</b>                                                      | 136 |
| <b>9. Garantía de ROWI Germany GmbH</b>                                    | 136 |
| <b>10. Servicio</b>                                                        | 138 |
| <b>11. Traducción de la declaración de conformidad original C€</b>         | 138 |

# COMPRESOR PORTÁTIL PMK 1100 A1

## 1. Introducción

Enhorabuena por la compra de su nuevo aparato. Ha elegido un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene indicaciones importantes sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de utilizar el producto, familiarícese con todas las instrucciones de uso y seguridad. Utilice el producto únicamente según lo descrito y para los fines indicados. Cuando transfiera el producto a terceros, entrégueles también toda la documentación.

### 1.1 Uso previsto

El aparato es adecuado para inflar neumáticos de bicicleta, colchones hinchables, balones deportivos, botes hinchables, etc., utilizando los adaptadores suministrados. El aparato no es adecuado para el funcionamiento de herramientas neumáticas. Cualquier otro uso o modificación del aparato se considera indebido y conlleva un riesgo considerable de accidentes. No asumimos ninguna responsabilidad por los daños derivados de un uso indebido. El aparato no está destinado al uso industrial.

### 1.2 Volumen de suministro

- 1 Bomba de aire comprimido con compresor de pistón (incluye manguera de aire comprimido y cable de conexión)
- 1 Pistola de aire
- 1 Medidor de presión de neumáticos
- 1 Aguja para pelotas
- 1 Adaptador de válvula
- 1 Adaptador universal
- 1 Manual de uso

### 1.3 Equipamiento

#### Compresor portátil

- 1 Interruptor ON/OFF (con luz indicadora integrada)
- 2 Asa de transporte
- 3 Manguera de aire comprimido con acoplamiento rápido
- 4 Pies de apoyo
- 5 Compartimento para accesorios
- 6 Cable de alimentación

#### Medidor de llenado de neumáticos de aire comprimido PDRF 10 A1

- 7 Manómetro
- 8 Válvula de purga
- 9 Conexión de aire comprimido
- 10 Palanca de extracción
- 11 Manguera
- 12 Cierre rápido con palanca
- 13 Adaptador para válvulas de inflado
- 14 Adaptador universal
- 15 Aguja hueca

#### Pistola neumática de soplado PDBP 6 A1

- 16 Conexión de aire comprimido
- 17 Palanca de extracción
- 18 Boquilla

## 1.4 Datos técnicos

|                               |                                          |
|-------------------------------|------------------------------------------|
| Tensión nominal:              | 220-240 V~, 50 Hz<br>(corriente alterna) |
| Potencia del motor:           | 1,1 KW                                   |
| Modo de funcionamiento:       | S3 15% 10 min.                           |
| Velocidad del compresor:      | 3550 min <sup>-1</sup>                   |
| Presión de funcionamiento:    | max. 8 bar                               |
| Theo. Potencia de aspiración: | 180 l / min.                             |
| Tipo de protección:           | IPX0                                     |
| Clase de protección:          | II/<br>(doble aislamiento)               |
| Peso del aparato:             | ca. 5,8 kg                               |

Modo de funcionamiento S3-15 %-10 min S3 = funcionamiento intermitente sin influencia del proceso de arranque. Esto significa que durante un periodo de 10 min, el tiempo máximo de funcionamiento es del 15 % (1,5 min).

### Valor de emisión acústica

Valor medido para el ruido determinado según EN 62841-1 y EN 1012-1.

El nivel de ruido ponderado A en el lugar de trabajo suele ser:

Nivel de presión acústica (en el puesto del operador)

$L_{PA} = 80,2 \text{ dB (A)}$

Incertidumbre K = 3 dB (A)

De conformidad con las Directivas 2000/14/CE y 2005/88/CE:

Nivel de potencia acústica  $L_{WA} = 92,4 \text{ dB (A)}$

Incertidumbre K = 1,91 dB (A)

Nivel de potencia acústica  $L_{WA} = 94 \text{ dB (A)}$



**¡Utilice protección auditiva!**

Explicaciones de todos los símbolos que se encuentran en el producto

|                                                                                     |                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>ADVERTENCIA</b><br>Lea el manual de instrucciones antes de poner en marcha el aparato. |
|    | Es necesario leer el manual de instrucciones.                                             |
|    | No abra el grifo antes de conectar el tubo de aire.                                       |
|    | No arrancar.                                                                              |
|    | El compresor puede arrancar sin previo aviso.                                             |
|    | Peligro de temperaturas elevadas                                                          |
|    | Clase de protección II                                                                    |
|    | ¡No exponer a la lluvia!                                                                  |
|    | Utilizar protección ocular.                                                               |
|  | Utilizar protección respiratoria.                                                         |
|  | Utilizar protección auditiva.                                                             |
|  | Utilizar guantes de protección.                                                           |
|  | Nivel de potencia acústica garantizado                                                    |

## 2. Indicaciones de seguridad

### 2.1 Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas



**ADVERTENCIA** Lea todas las instrucciones de seguridad, las instrucciones, las ilustraciones y los datos técnicos que se incluyen con esta herramienta eléctrica. *El incumplimiento de las siguientes instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.*

**CONSERVE TODAS LAS INSTRUCCIONES E INDICACIONES DE SEGURIDAD PARA EL FUTURO.**

*El término «herramienta eléctrica» utilizado en las instrucciones de seguridad se refiere a herramientas eléctricas que funcionan con corriente (con cable de alimentación) o con batería (sin cable de alimentación).*

#### **1) Seguridad en el trabajo**

- a) **Mantenga su área de trabajo limpia y bien iluminada.**  
*El desorden o las zonas de trabajo sin iluminación pueden provocar accidentes.*
- b) **No utilice la herramienta eléctrica en entornos con riesgo de explosión, en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** *Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden encender el polvo o los vapores.*
- c) **Mantenga alejados a los niños y otras personas mientras se utiliza la herramienta eléctrica.** *Si se distrae, puede perder el control de la herramienta eléctrica.*

## 2) Seguridad eléctrica

- a) **El enchufe de la herramienta eléctrica debe encajar en la toma de corriente. El enchufe no debe modificarse de ninguna manera. No utilice adaptadores con herramientas eléctricas con conexión a tierra.** *Los enchufes sin modificar y las tomas de corriente adecuadas reducen el riesgo de descarga eléctrica.*
- b) **Evite el contacto físico con superficies conectadas a tierra, como tuberías, calefactores, hornos y refrigeradores.** *Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.*
- c) **Mantenga las herramientas eléctricas alejadas de la lluvia o la humedad.** *La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.*
- d) **No utilice el cable de conexión para transportar la herramienta eléctrica, colgarla o desconectar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de conexión alejado del calor, el aceite, los bordes afilados o las piezas móviles.** *Los cables de conexión dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.*
- e) **Si trabaja con una herramienta eléctrica en exteriores, utilice únicamente cables alargadores aptos para uso en exteriores.** *El uso de un cable alargador adecuado para uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.*
- f) **Si no se puede evitar el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor diferencial.** *El uso de un interruptor diferencial reduce el riesgo de descarga eléctrica.*

### 3) Seguridad de las personas

- a) **Preste atención, tenga cuidado con lo que hace y trabaje con sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica. No utilice herramientas eléctricas si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** *Un momento de descuido al utilizar la herramienta eléctrica puede provocar lesiones graves.*
- b) **Utilice equipo de protección personal y gafas de seguridad en todo momento.** *El uso de equipos de protección personal, como mascarillas antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, cascos protectores o protectores auditivos, según el tipo y el uso de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de lesiones.*
- c) **Evite la puesta en marcha involuntaria. Asegúrese de que la herramienta eléctrica está apagada antes de conectarla a la fuente de alimentación y/o a la batería, antes de cogerla o transportarla.** *Si tiene el dedo en el interruptor mientras transporta la herramienta eléctrica o si conecta la herramienta eléctrica a la fuente de alimentación con la herramienta encendida, se pueden producir accidentes.*
- d) **Retire las herramientas de ajuste o las llaves antes de encender la herramienta eléctrica.** *Una herramienta o llave que se encuentre en una parte giratoria de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones.*
- e) **Evite posturas anormales. Mantenga una postura segura y el equilibrio en todo momento.** *Esto le permite controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.*
- f) **Lleve ropa adecuada. No lleve ropa holgada ni joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.** *La ropa holgada, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.*

- g) **Si se pueden instalar dispositivos de aspiración y recogida de polvo, asegúrese de que estén conectados y se utilicen correctamente.** *El uso de un sistema de aspiración de polvo puede reducir los riesgos derivados del polvo.*
  - h) **No se confíe y respete siempre las normas de seguridad para herramientas eléctricas, incluso si está familiarizado con ellas tras un uso prolongado.** *Una acción descuidada puede provocar lesiones graves en fracciones de segundo.*
- 4) Uso y tratamiento de la herramienta eléctrica**
- a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para el trabajo que desea realizar.** *Con la herramienta eléctrica adecuada, trabajará mejor y con mayor seguridad en el rango de potencia especificado.*
  - b) **No utilice herramientas eléctricas cuyo interruptor esté defectuoso.** *Una herramienta eléctrica que no se puede encender o apagar es peligrosa y debe repararse.*
  - c) **Desenchufe la herramienta y/o retire la batería extraíble antes de realizar ajustes en la herramienta, cambiar piezas de herramientas accesorias o guardar la herramienta eléctrica.** *Esta medida de precaución evita el arranque involuntario de la herramienta eléctrica.*
  - d) **Guarde las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No permita que personas que no estén familiarizadas con la herramienta eléctrica o que no hayan leído estas instrucciones la utilicen.** *Las herramientas eléctricas son peligrosas si son utilizadas por personas sin experiencia.*
  - e) **Cuide las herramientas eléctricas y las herramientas de trabajo con esmero. Compruebe que las piezas móviles funcionan correctamente y no se atascan, y que no hay piezas rotas o dañadas que puedan afec-**

**tar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Repare las piezas dañadas antes de utilizar la herramienta eléctrica.** *Muchos accidentes se deben a herramientas eléctricas en mal estado.*

- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** *Las herramientas de corte cuidadosamente mantenidas con filos afilados se atascan menos y son más fáciles de manejar.*
- g) **Utilice las herramientas eléctricas, los accesorios, las herramientas de trabajo, etc. de acuerdo con estas instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** *El uso de herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede provocar situaciones peligrosas.*
- h) **Mantenga las empuñaduras y las superficies de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa.** *Los mangos y superficies de agarre resbaladizos no permiten un manejo y control seguros de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.*

## **5) Servicio**

- a. **Solo permita que personal cualificado repare su herramienta eléctrica y utilice piezas de repuesto originales.** *De este modo se garantiza la seguridad de la herramienta eléctrica.*

## **2.2 Indicaciones de seguridad adicionales**

### **RECOMENDACIÓN**

Utilice un interruptor diferencial (RCD) con una corriente de disparo de 30 mA o menos.

- Si el cable de conexión a la red eléctrica de este aparato resulta dañado, deberá sustituirse por un cable de co-

nexión especial que puede adquirirse a través del fabricante o de su servicio de atención al cliente.

- Respetar las normas de prevención de accidentes. Además de las indicaciones de este manual de instrucciones, deben respetarse las normas generales de seguridad y prevención de accidentes de las autoridades locales.
- El manual de instrucciones debe conservarse siempre cerca del compresor y estar a disposición del personal operativo.

## ¡ADVERTENCIA!

El compresor no debe utilizarse en atmósferas potencialmente explosivas. No deben existir ni utilizarse fuentes de ignición, llamas abiertas o máquinas que generen chispas.

- No comer, beber ni fumar en las zonas de trabajo.
- Utilizar únicamente en locales bien ventilados o con ventilación local.
- No existe ninguna protección contra el agua, es decir, el aparato no debe utilizarse en habitaciones húmedas o mojadas, ni bajo la lluvia, ni en habitaciones en las que haya neblina de pintura y/o polvo. Asegúrese de que el aparato no entre en contacto con agua o humedad, ni durante su funcionamiento ni durante su almacenamiento. Se permite el uso del compresor durante periodos cortos en exteriores en condiciones ambientales secas. **NO** se deben aspirar gases inflamables  ni neblinas de pintura y polvo con este compresor.
- Evite el contacto con piezas calientes. No toque las piezas calientes del aparato. Tenga en cuenta que algunos componentes pueden acumular calor y provocar quemaduras incluso después de haber utilizado el aparato.
- Mueva el aparato únicamente con ayuda del asa de transporte prevista para tal fin.

## 2.3 Normas generales de seguridad para el medidor de presión de neumáticos

- Las instrucciones de seguridad deben leerse y comprenderse antes de instalar, utilizar, reparar y mantener el manómetro para neumáticos, así como antes de trabajar cerca del dispositivo. De lo contrario, se pueden producir lesiones físicas graves.
- El medidor de presión de neumáticos solo debe ser instalado, ajustado o utilizado por personal cualificado y debidamente formado.
- Este medidor de presión de neumáticos no debe modificarse. Las modificaciones pueden reducir la eficacia de las medidas de seguridad y aumentar los riesgos para el operador.
- No se deben perder las instrucciones de seguridad. Entérguelas al operario.
- Nunca utilice aparatos dañados.
- Compruebe que las placas y las inscripciones estén completas y sean legibles. El aparato debe someterse a inspecciones periódicas para comprobar que la máquina está identificada con los valores nominales y las marcas claramente legibles exigidos en este manual de instrucciones. El usuario debe ponerse en contacto con el fabricante para obtener placas de recambio si fuera necesario.
- El operador y el personal de mantenimiento deben ser físicamente capaces de manejar el tamaño, la masa y la potencia de la máquina.
- Asegúrese de que su cuerpo esté en equilibrio y de que tenga un apoyo seguro.
- En caso de interrupción del suministro eléctrico, suelte la palanca de extracción.
- No dirija el aire del inflador hacia personas ni lo utilice para limpiar la ropa. ¡Peligro de lesiones!

## 3. Puesta en servicio

### 3.1 Conectar el compresor

- Enchufe el cable de alimentación [6] del aparato a una toma de corriente. El aparato ya tiene suministro eléctrico.
- Ahora puede poner en funcionamiento el aparato con el interruptor de encendido/apagado [1]. El indicador luminoso del interruptor de encendido/apagado se enciende.

### 3.2 Conectar el aparato de aire comprimido

- Asegúrese de utilizar únicamente aire comprimido limpio, sin condensación ni aceite para el funcionamiento.
- Conecte el tubo de aire comprimido con el acoplamiento rápido a la conexión de aire comprimido [9]/[16] del aparato.

## 4. Manejo de la pistola de aire comprimido

### 4.1 Antes de la puesta en servicio

El producto solo debe funcionar con aire comprimido limpio, libre de condensación y aceite. No se debe superar la presión máxima de trabajo de 8 bar en el producto. Conecte el producto a una fuente de aire comprimido adecuada conectando el acoplamiento rápido de la manguera de suministro a la conexión de aire comprimido [16] del producto. El bloqueo se realiza automáticamente.

### 4.2 Funcionamiento de la pistola de aire comprimido

- Dirija la boquilla [18] hacia la superficie que desea rociar con aire comprimido.
- Encendido: Pulse el gatillo [17] para encender el aparato.

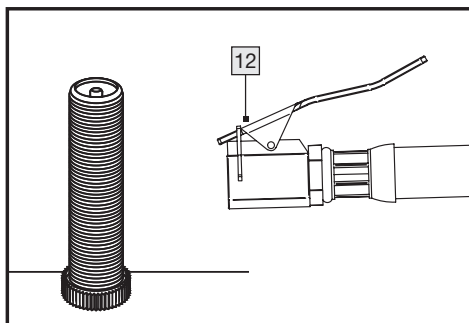
- Apagado: suelte la palanca de extracción [17] para apagar el aparato.
- Desconecte el producto una vez finalizado el trabajo de la fuente de aire comprimido.

## 5. Manejo del medidor de presión de aire comprimido para neumáticos

### 5.1 Antes de la puesta en servicio

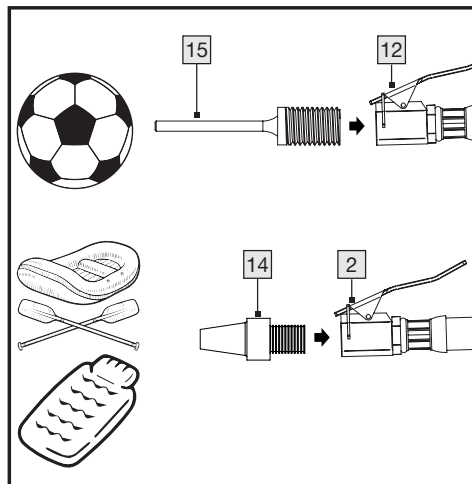
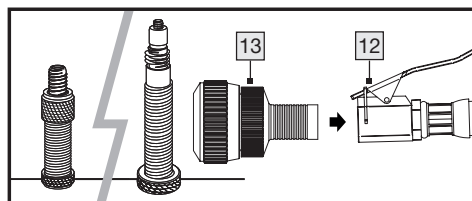
El producto solo debe funcionar con aire comprimido limpio, libre de condensación y aceite. No se debe superar la presión máxima de trabajo de 8 bar en el producto. Conecte el producto a una fuente de aire comprimido adecuada conectando el acoplamiento rápido de la manguera de suministro a la conexión de aire comprimido [9] del producto. El bloqueo se realiza automáticamente.

- Presione el conector de la válvula [12] hacia abajo para colocarlo.
- Coloque el tapón de la válvula [12] sobre la válvula y luego suéltelo.
- Apriete el gatillo [10].
- Lea la presión de aire acumulada en el manómetro [7].
- Suelte la palanca de descarga [10].
- Presione el conector de la válvula [12] hacia abajo y retírelo de la válvula.



## 5.2 Con adaptador de válvula, aguja de bola, adaptador universal

- Presione hacia abajo el cierre rápido de palanca **12** para colocarlo.
- Inserte el adaptador de válvula **14** en el cierre rápido de la palanca **12** y suéltelo a continuación.
- Ahora presione el adaptador de válvula **14** sobre la válvula.
- Accione la palanca de disparo **10**.
- Lea la presión de aire acumulada en el manómetro **7**.
- Suelte la palanca de descarga **10**.
- Presione hacia abajo el cierre rápido de palanca **12** y retírelo de la válvula.



## 6. Resolución de problemas

| Avería                                  | Posibles causas                                                                        | Remedio                                                                                                                                                                                                              |
|-----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| El motor no arranca.                    | No hay tensión o es demasiado baja.                                                    | Asegúrese de que el cable de alimentación [6] esté enchufado en la toma de corriente. Compruebe el fusible y sustitúyalo si es necesario. Compruebe la tensión de red.                                               |
|                                         | El dispositivo no está encendido.                                                      | Pulse el interruptor de encendido/apagado [1] hasta la posición «I» para encender el compresor.                                                                                                                      |
|                                         | El cable alargador es demasiado largo o demasiado fino.                                | Sustituya el cable alargador (mín. 1,5 mm <sup>2</sup> , máx. 5 m de longitud). El motor vuelve a arrancar.                                                                                                          |
| El compresor funciona sin interrupción. | Las herramientas y dispositivos de aire comprimido conectados consumen demasiado aire. | Dado que se trata de un aparato sin caldera, el «funcionamiento» continuo no es un fallo. Para apagarlo, accione el interruptor principal. Tenga siempre en cuenta el tiempo de funcionamiento del aparato: S3/15 %. |
| Fuertes vibraciones o ruidos inusuales. | Las piezas de conexión están sueltas.                                                  | Compruebe todas las piezas de conexión y, si es necesario, apriételos con cuidado.                                                                                                                                   |

## 7. Mantenimiento y limpieza



### ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

Antes de realizar cualquier trabajo en el aparato, apáguelo y desconecte el cable de alimentación.

- **No utilice objetos afilados para limpiar el aparato. No debe entrar ningún líquido en el interior del aparato.** De lo contrario, el aparato podría resultar dañado.
- El aparato no requiere mantenimiento.
- Asegúrese de que el aparato se haya enfriado completamente, ya que, de lo contrario, existe peligro de quemaduras.
- Antes de realizar cualquier trabajo de limpieza y mantenimiento, el aparato debe estar sin presión. Para ello, utilice la válvula de purga [8] hasta que deje de salir aire.
- Limpie el aparato con regularidad, preferiblemente siempre después de terminar el trabajo.
- Limpie la carcasa con un paño seco; no utilice gasolina, disolventes ni productos de limpieza que puedan dañar el plástico.
- Las aberturas de ventilación deben estar siempre libres.

**NOTA:** Este aparato no requiere mantenimiento. No lo abra bajo ningún concepto. El aparato solo debe ser reparado por un servicio técnico autorizado o por el servicio de atención al cliente. Si se produce alguno de los fallos descritos a continuación, tenga en cuenta lo siguiente:

- Desconecte el aparato de cualquier fuente de alimentación.
- Deje enfriar el aparato y espere un poco para neutralizar la energía residual.
- Asegúrese de que el dispositivo se encuentra en un estado seguro.

## 8. Eliminación



El embalaje está fabricado con materiales respetuosos con el medio ambiente que pueden desecharse en los puntos de reciclaje locales.



Para saber cómo desechar el aparato usado, consulte a su ayuntamiento o administración municipal.



Separación y clasificación de envases domésticos de conformidad con el Real Decreto 1055/2022.



**LE TRI  
+ FACILE**

ÉLÉMENTS  
D'EMBALLAGE



El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



**Este producto está sujeto a la Directiva Europea 2012/19/UE.** No tire el producto a la basura doméstica, sino a través de los puntos de recogida municipales para el reciclaje de materiales. Para obtener información sobre cómo deshacerse del aparato desecha-

do, póngase en contacto con la autoridad local o la administración municipal.



**FR**

Cet appareil et  
ses accessoires se  
recyclent

À DÉPOSER  
EN MAGASIN



À DÉPOSER  
EN DÉCHÈTERIE



OU

Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)



Preste atención al etiquetado de los materiales de embalaje al separar los residuos, éstos están marcados con abreviaturas (a) y números (b) con el siguiente significado: 1-7: plásticos/20-22: papel y cartón/80-98: materiales compuestos.

## 9. Garantía de ROWI Germany GmbH

Estimado cliente:

Usted recibe este aparato con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de defectos en este producto, usted tiene derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos legales no están restringidos por la garantía que se muestra a continuación.

### Condiciones de garantía

El plazo de garantía comienza con la fecha de compra. Conserve el recibo original en un lugar seguro. Se requiere como comprobante de compra.

Si se produce un defecto de material o de fabricación en un plazo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto, repararemos o sustituiremos, a nuestra discreción, el producto de forma gratuita o le devolveremos el precio de compra. Este servicio de garantía requiere que, dentro del período de tres años, se presente el aparato defectuoso y el comprobante de compra (recibo) y se describa brevemente y por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se produjo.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, recibirá el producto reparado o uno nuevo. Con la reparación o el reemplazo del producto no comienza un nuevo período de garantía.

### Período de garantía y reclamaciones legales por defectos

La prestación de garantía no amplía el período de garantía. Esto también se aplica a las piezas reemplazadas y reparadas. Cualquier daño o defecto ya presente en el momento de la compra debe comunicarse de inmediato tras el desembalaje. Una vez transcurrido el período de garantía, las reparaciones incidentales están sujetas a costes.

### Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente siguiendo estrictas directivas de calidad y se ha evaluado cuidadosamente antes de la entrega.

La prestación de garantía cubre únicamente defectos materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sometidas a un desgaste normal y que, por lo tanto, pueden considerarse piezas de desgaste, ni tampoco los daños en piezas frágiles, p. ej., interruptores, baterías o piezas de vidrio.

Esta garantía queda anulada si el producto se daña, se utiliza incorrectamente o recibe mantenimiento de forma inadecuada. Para un uso adecuado del producto deben seguirse estrictamente todas las indicaciones de uso mencionadas en el manual de instrucciones. Deben evitarse a toda costa los usos y acciones desaconsejados o advertidos en el manual de instrucciones.

El producto no está diseñado para el uso privado y no para el uso comercial. La garantía queda anulada en caso de uso indebido o de manipulación incorrecta, de uso de la fuerza y de intervenciones que no hayan

sido realizadas por nuestro servicio técnico autorizado.

### Tramitación de la garantía

Para que su solicitud se tramite rápidamente, tome en cuenta las siguientes indicaciones de uso:

- Para cualquier consulta, tenga a mano el ticket de compra y el número de artículo (IAN 504091\_2501) como prueba de la compra.
- Consulte el número de artículo en la placa de características del producto, en un grabado del producto, en la portada de sus instrucciones (abajo a la izquierda) o en la pegatina de la parte posterior o inferior del producto.
- Si se producen fallos de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto por **teléfono** o **correo electrónico** con el servicio de asistencia técnica que se indica a continuación.
- Puede enviar un producto defectuoso, junto con el comprobante de compra (ticket de caja) y una descripción del defecto y cuándo se produjo, sin gastos de envío a la dirección de servicio que se le ha facilitado.



En parkside-diy.com puede consultar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accederá directamente a [parkside-diy.com](https://www.parkside-diy.com). Seleccione su país y busque los manuales de instrucciones mediante el cuadro de búsqueda. Introduciendo el número de artículo (IAN) 504091\_2501 accederá al manual de instrucciones de su artículo.

## 10. Servicio

En caso de que surjan problemas durante el funcionamiento de sus productos ROWI Germany, proceda del siguiente modo:

### Contacto inicial

El equipo de servicio de ROWI Germany está disponible en:

**ROWI Germany GmbH**

Werner-von-Siemens-Str. 27

76694 Forst | ALEMANIA

Lidl-services@rowi-group.com

Línea directa: +800 7694 7694

(llamada gratuita desde el teléfono fijo)

**IAN 504091\_2501**

La mayoría de problemas pueden solucionarse mediante el asesoramiento técnico competente de nuestro equipo de servicio.

## 11. Traducción de la declaración de conformidad original C E

Nosotros, **ROWI Germany GmbH**, Werner-von-Siemens-Str. 27, 76694 Forst, Alemania, declaramos por la presente que este producto cumple con las siguientes normas, documentos normativos y directrices:

**Directiva sobre máquinas:** 2006/42/EG

**Compatibilidad electromagnética:**

2014/30/EU

**Directiva sobre actividades al aire libre:**

2000/14/EG + 2005/88/EG

**Directiva RoHS:** 2011/65/UE\*, incluida la Directiva delegada (UE) 2015/863

**Normas armonizadas aplicadas:**

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 1012-1:2010

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

**Denominación del aparato / Número de modelo:** Compresor portátil / PMK 1100 A1

**Directiva sobre máquinas:** 2006/42/EG

**Normas armonizadas aplicadas:**

EN 1953:2013

(Medidor de llenado de neumáticos de aire comprimido / PDRF 10 A1)

AfPS GS 2019:01 PAK

**Denominación del aparato / Número de modelo:**

Pistola neumática de soplado / PDBP 6 A1

Medidor de llenado de neumáticos de aire comprimido / PDRF 10 A1

**Año de fabricación:** 06/2025

**Número de sorteo:** IAN 504091\_2501

**Responsable de la documentación:**

Marc Stockenberger

**Lugar:** Forst

**Fecha/Firma del fabricante:**

16.06.2025



Marc Stockenberger

Director general

Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas con fines de mejora.

El fabricante es el único responsable de la emisión de esta declaración de conformidad.

\* El objeto de la declaración descrito anteriormente cumple con las disposiciones de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

|                                                                             |     |
|-----------------------------------------------------------------------------|-----|
| <b>1. Indledning</b>                                                        | 140 |
| 1.1 Bestemmelsesmæssig anvendelse                                           | 140 |
| 1.2 Leveringsomfang                                                         | 140 |
| 1.3 Udstyr                                                                  | 140 |
| 1.4 Tekniske data                                                           | 141 |
| <b>2. Sikkerhedsoplysninger</b>                                             | 142 |
| 2.1 Generelle sikkerhedshenvisninger for elværktøj                          | 142 |
| 2.2 Yderligere sikkerhedsinstruktioner                                      | 146 |
| 2.3 Generelle sikkerhedsregler for dæktryksmåleren                          | 147 |
| <b>3. Ibrugtagning</b>                                                      | 148 |
| 3.1 Tilslut kompressoren                                                    | 148 |
| 3.2 Tilslut trykluftapparatet                                               | 148 |
| <b>4. Betjening af trykluftblæsepistolen</b>                                | 148 |
| 4.1 Før ibrugtagning                                                        | 148 |
| 4.2 Betjening af trykluftblæsepistolen                                      | 148 |
| <b>5. Betjening af dæktryksmåleren til trykluft</b>                         | 148 |
| 5.1 Før ibrugtagning                                                        | 148 |
| 5.2 Med ventiladapter, kuglenål, universaladapter                           | 149 |
| <b>6. Løsning af problemet</b>                                              | 150 |
| <b>7. Vedligeholdelse og rengøring</b>                                      | 150 |
| <b>8. Bortskaffelse</b>                                                     | 151 |
| <b>9. Garanti fra ROWI Germany GmbH</b>                                     | 151 |
| <b>10. Service</b>                                                          | 152 |
| <b>11. Oversættelse af den originale<br/>overensstemmelseserklæring C €</b> | 153 |

# BÆRBAR KOMPRESSOR PMK 1100 A1

## 1. Indledning

Tillykke med købet af dit nye apparat. Du har valgt et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige oplysninger om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig bekendt med alle betjenings- og sikkerhedsoplysninger, inden du tager produktet i brug. Brug kun produktet som beskrevet og til de angivne anvendelsesformål. Aflever alle dokumenter, når produktet overdrages til tredjemand.

### 1.1 Bestemmelsesmæssig anvendelse

Apparatet er egnet til oppumpning af cykel-dæk, luftmadrasser, sportsbolde, gummi-både osv. ved hjælp af den medfølgende adapter. Apparatet er ikke egnet til drift af trykluftværktøj. Enhver anden anvendelse eller ændring af apparatet betragtes som ukorrekt og medfører betydelig risiko for ulykker. Vi påtager os intet ansvar for skader, der opstår som følge af ukorrekt brug. Apparatet er ikke beregnet til erhvervsmæssig brug.

### 1.2 Leveringsomfang

- 1 Trykluftpumpe med stempelkompressor (inkl. trykluftslange og tilslutningskabel)
- 1 Udblæsningspistol
- 1 Dækmanometer
- 1 Ballnål
- 1 Ventiladapter
- 1 Universaladapter
- 1 Brugsanvisning

### 1.3 Udstyr

#### Kuffertkompressor

- 1 TIL/FRA-kontakt (med integreret kontrollampe)
- 2 Transport håndtag
- 3 Trykluftslange med hurtigkobling
- 4 Fødder
- 5 Tilbehørsrum
- 6 Netledning

#### Dæktryksmåler med trykluft

##### PDRF 10 A1

- 7 Manometer
- 8 Udluftningsventil
- 9 Tryklufttilslutning
- 10 Udløserhåndtag
- 11 Slange
- 12 Quick-release-grebet
- 13 Adapter til oppustningsventiler
- 14 Universaladapter
- 15 Boldpumpe nål

#### Trykluftblæsepistol

##### PDBP 6 A1

- 16 Tryklufttilslutning
- 17 Udløserhåndtag
- 18 Dyse

## 1.4 Tekniske data

|                       |                                    |
|-----------------------|------------------------------------|
| Nominel spænding:     | 220-240 V~, 50 Hz<br>(vekselstrøm) |
| Motoreffekt:          | 1,1 KW                             |
| Driftsform:           | S3 15% 10 min.                     |
| Kompressorhastighed:  | 3550 min <sup>-1</sup>             |
| Driftstryk:           | max. 8 bar                         |
| Theo.                 |                                    |
| Indsugningskapacitet: | 180 l / min.                       |
| Beskyttelsesgrad:     | IPX0                               |
| Beskyttelsesklasse:   | II/<br>(Dobbeltisolering)          |
| Enhedens vægt:        | ca. 5,8 kg                         |

Driftsform S3-15 %-10 min S3 = Intermitterende drift uden indflydelse fra startprocessen. Dette betyder, at den maksimale driftstid i et tidsrum på 10 minutter er 15 % (1,5 minutter).

### Støjemissionsværdi

Måleværdi for støj bestemt i henhold til EN 62841-1 og EN 1012-1.

Det A-vægtede støjniveau på arbejdspladsen er typisk:

Lydtrykniveau (ved betjeningsstedet)

$L_{PA} = 80,2 \text{ dB (A)}$

Usikkerhed K = 3 dB (A)

I henhold til 2000/14/EF og 2005/88/EF:

Lydeffektniveau  $L_{WA} = 92,4 \text{ dB (A)}$

Usikkerhed K = 1,91 dB (A)

Lydeffektniveau  $L_{WA} = 94 \text{ dB (A)}$



**Brug høreværn!**

Forklaringer til alle symboler, der findes på produktet

|                                                                                     |                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
|    | <b>ADVARSEL</b><br>Læs betjeningsvejledningen inden ibrugtagning. |
|    | Brugervejledningen skal læses.                                    |
|    | Åbn ikke hanen, før luftslangen er tilsluttet.                    |
|    | Start ikke                                                        |
|    | Kompressor anlægget kan starte uden advarsel.                     |
|    | Fare for høje temperaturer                                        |
|    | Beskyttelsesklasse II                                             |
|    | Må ikke udsættes for regn!                                        |
|    | Brug øjenbeskyttelse                                              |
|  | Brug åndedrætsværn                                                |
|  | Brug høreværn                                                     |
|  | Brug beskyttelseshandsker                                         |
|  | garanteret lydeffektniveau                                        |

## 2. Sikkerhedsoplysninger

### 2.1 Generelle sikkerhedshenvisninger for elværktøj



**ADVARSEL** Læs alle sikkerhedshenvisninger, instruktioner, illustrationer og tekniske data, der følger med dette elværktøj. Manglende overholdelse af nedenstående anvisninger kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

### **OPBEVAR ALLE SIKKERHEDSHENVISNINGER OG INSTRUKTIONER TIL FREMTIDIG BRUG.**

*Udtrykket »elektrisk værktøj« i sikkerhedshenvisningerne henviser til netdrevne elektriske værktøjer (med netledning) eller batteridrevne elektriske værktøjer (uden netledning).*

#### **1) Arbejdsplads sikkerhed**

- a) **Hold dit arbejdsområde rent og godt oplyst.** Rod eller uoplyste arbejdsområder kan føre til ulykker.
- b) **Arbejd ikke med elværktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der findes brændbare væsker, gasser eller støv.** Elektriske værktøjer genererer gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- c) **Hold børn og andre personer væk, mens det elektriske værktøj er i brug.** Du kan miste kontrollen over elværktøjet, hvis du bliver distraheret.

#### **2) Elektrisk sikkerhed**

- a) **Elektroverktøjets stik skal passe til stikkontakten.** Stikket må ikke ændres på nogen måde. Brug ikke adapterstik sammen med elektroverktøj med jordforbindelse. Uændrede stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for elektrisk stød.

- b) **Undgå kropslig kontakt med jordforbundne overflader såsom rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** *Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.*
- c) **Hold elværktøj væk fra regn og fugt.** *Indtrængning af vand i et elværktøj øger risikoen for elektrisk stød.*
- d) **Brug ikke tilslutningsledningen til at bære, hænge eller trække stikket ud af stikkontakten. Hold tilslutningsledningen væk fra varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele.** *Beskadigede eller sammenflettede tilslutningsledninger øger risikoen for elektrisk stød.*
- e) **Når du arbejder med et elværktøj udendørs, skal du kun bruge forlængerledninger, der også er egnet til udendørs brug.** *Brug af en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug, mindsker risikoen for elektrisk stød.*
- f) **Hvis det ikke kan undgås at bruge elværktøjet i fugtige omgivelser, skal du bruge en fejlstrømsafbryder.** *Brug af en fejlstrømsafbryder mindsker risikoen for elektrisk stød.*

### **3) Personers sikkerhed**

- a) **Vær opmærksom, pas på hvad du gør, og arbejd med elværktøj med sund fornuft. Brug ikke elværktøj, hvis du er træt eller påvirket af stoffer, alkohol eller medicin.** *Et øjeblik uopmærksomhed ved brug af elværktøj kan medføre alvorlige personskader.*
- b) **Brug personligt beskyttelsesudstyr og altid beskyttelsesbriller.** *Brug af personligt beskyttelsesudstyr, såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, sikkerhedshjelm eller høreværn, afhængigt af typen og anvendelsen af elværktøjet, mindsker risikoen for personskader.*
- c) **Undgå utilsigtet start. Sørg for, at elværktøjet er slukket, inden du tilslutter det til strømforsyningen og/eller batteriet, løfter det eller bærer det.** *Hvis du har fingeren*

på afbryderen, mens du bærer elværktøjet, eller tilslutter elværktøjet til strømforsyningen, mens det er tændt, kan dette medføre ulykker.

- d) **Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgler, inden du tænder for elværktøjet.** *Et værktøj eller en nøgle, der befinder sig i en roterende del af elværktøjet, kan forårsage personskade.*
- e) **Undgå unormal kropsholdning. Sørg for at stå sikkert og hold balancen hele tiden.** *Dette giver dig bedre kontrol over elværktøjet i uventede situationer.*
- f) **Bær passende beklædning. Bær ikke løstsiddende beklædning eller smykker.** *Hold hår, beklædning og handsker væk fra bevægelige dele. Løst siddende tøj, smykker eller langt hår kan blive fanget af bevægelige dele.*
- g) **Hvis der kan monteres støvudsugnings- og opsamlingsanordninger, skal du sikre dig, at disse er tilsluttet og anvendes korrekt.** *Brug af støvsugning kan reducere farerne ved støv.*
- h) **Vær ikke falsk tryk og tilsidesæt ikke sikkerhedsreglerne for elværktøj, selvom du er vant til at bruge elværktøjet efter mange gange.** *Uopmærksomhed kan på få sekunder føre til alvorlige skader.*

#### 4) Brug og håndtering af elværktøjet

- a) **Overbelast ikke elværktøjet. Brug det elværktøj, der er beregnet til det pågældende arbejde.** *Med det rigtige elværktøj arbejder du bedre og mere sikkert inden for det angivne effektområde.*
- b) **Brug ikke elektrisk værktøj, hvis afbryderen er defekt.** *Et elværktøj, der ikke længere kan tændes eller slukkes, er farligt og skal repareres.*
- c) **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern et aftageligt batteri, inden du foretager indstillinger på apparatet, skifter værktøj, eller lægger elværktøjet**

**fra dig.** Denne sikkerhedsforanstaltning forhindrer utilsigtet start af elværktøjet.

- d) **Opbevar ubrugt elværktøj utilgængeligt for børn.** Lad ikke personer, der ikke er fortrolige med elværktøjet eller ikke har læst denne vejledning, bruge det. *Elektriske værktøjer er farlige, hvis de bruges af uerfarne personer.*
- e) **Vedligehold elværktøj og værktøj med omhu.** Kontrolér, om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om dele er ødelagte eller beskadigede på en sådan måde, at elværktøjets funktion er forringet. Få beskadigede dele repareret, før du bruger elværktøjet. *Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte elværktøj.*
- f) **Hold skæreværktøjet skarpt og rent.** Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig mindre fast og er lettere at styre.
- g) **Brug elværktøj, tilbehør, værktøj osv. i overensstemmelse med denne vejledning.** Tag hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres. *Brug af elværktøj til andre formål end dem, det er beregnet til, kan føre til farlige situationer.*
- h) **Hold håndtag og grebsflader tørre, rene og fri for olie og fedt.** *Glatte håndtag og gribeflader giver ikke mulighed for sikker betjening og kontrol af elværktøjet i uforudsete situationer.*

## **5) Service**

- a. **Få kun dit elværktøj repareret af kvalificerede specialister og kun med originale reservedele.** *Det sikrer, at elværktøjets sikkerhed opretholdes.*

## 2.2 Yderligere sikkerhedsinstruktioner

### ANBEFALING

Brug en fejlstrømsafbryder (RCD) med en udløsningsstrøm på 30 mA eller mindre.

- Hvis apparatets nettilslutningskabel er beskadiget, skal det udskiftes med et særligt tilslutningskabel, som kan fås hos producenten eller dennes kundeservice.
- Overhold forskrifterne for forebyggelse af ulykker. Ud over anvisningerne i denne betjeningsvejledning skal de lokale myndigheders generelle regler for sikkerhed og forebyggelse af ulykker overholdes.
- Betjeningsvejledningen skal altid opbevares i umiddelbar nærhed af kompressoren og være tilgængelig for betjeningspersonalet.

### ADVARSEL!

Kompressoren må ikke bruges i potentielt eksplosive atmosfærer. Ildsteder, åbent lys eller gnistdannende maskiner må ikke være til stede eller betjenes.

- Der må ikke spises, drikkes eller ryges i områder, hvor der arbejdes.
- Brug kun i godt ventilerede områder eller sørg for lokal udsugning.
- Der er ingen beskyttelse mod vand, dvs. at apparatet ikke må bruges i fugtige eller våde rum eller i regnvejr eller i rum, hvor der er maling og/eller støvtåge. Sørg for, at apparatet ikke kommer i kontakt med vand eller fugt under drift eller opbevaring. Kortvarig udendørs brug af kompressoren i tørre omgivelser er tilladt. Brug **IKKE** denne kompressor til at suge brændbare gasser  og/eller maling og støvtåge ind.
- Undgå kontakt med varme dele. Rør ikke ved varme dele på apparatet. Vær opmærksom på, at forskellige

komponenter kan lagre varme og dermed forårsage forbrændinger, selv efter at apparatet er blevet brugt.

- Flyt kun apparatet ved hjælp af det medfølgende transporthåndtag.

## 2.3 Generelle sikkerhedsregler for dæktryksmåleren

- Sikkerhedsinstruktionerne skal læses og forstås, før dæk-pumpen sættes op, betjenes, repareres og vedligeholdes, og før der arbejdes i nærheden af apparatet. Manglende overholdelse kan medføre alvorlige fysiske skader.
- Dæktryksmåleren må kun opsættes, justeres eller bruges af kvalificeret og uddannet personale.
- Denne dæktryksmåler må ikke ændres. Ændringer kan reducere effektiviteten af sikkerhedsforanstaltningerne og øge risikoen for brugeren.
- Sikkerhedsinstruktionerne må ikke gå tabt. Giv dem til operatøren.
- Brug aldrig beskadigede enheder.
- Kontrollér, at skilte og mærkning er fuldstændige og let-læselige. Apparatet skal inspiceres regelmæssigt for at kontrollere, at maskinen er mærket med de tydeligt læselige klassificeringer og markeringer, der kræves i denne betjeningsvejledning. Brugeren skal kontakte producenten for at få udskiftet etiketterne, hvis det er nødvendigt.
- Operatøren og vedligeholdelsespersonalet skal være fysisk i stand til at håndtere maskinens størrelse, masse og kraft.
- Sørg for, at din krop er i balance, og at du har et sikkert greb.
- Slip udløseren i tilfælde af en afbrydelse af strømforsyningen.
- Blæs ikke på mennesker eller rent tøj på kroppen med dæk-pumpen. Risiko for personskade!

## 3. Ibrugtagning

### 3.1 Tilslut kompressoren

- Sæt apparatets netledning [6] i en stik-kontakt. Apparatet får nu strøm.
- Nu kan du tænde apparatet med ON/OFF-knappen [1]. Kontrollampen på ON/OFF-knappen lyser.

### 3.2 Tilslut trykluftapparatet

- Sørg for, at du kun bruger trykluft til driften, som er rensat og fri for kondens og olie.
- Tilslut trykluftslangen med lynkobling til tryklufttilslutningen [9]/[16] på apparatet.

## 4. Betjening af trykluftblæsepistolen

### 4.1 Før ibrugtagning

Produktet må kun anvendes med rensat, kondensat- og oliefri trykluft. Det maksimale arbejdstryk på 8 bar på produktet må ikke overskrides. Tilslut produktet til en egnet trykluftkilde ved at koble forsyningsslangens lynkobling til tryklufttilslutningen [16] på produktet. Låsemekanismen er automatisk.

### 4.2 Betjening af trykluftblæsepistolen

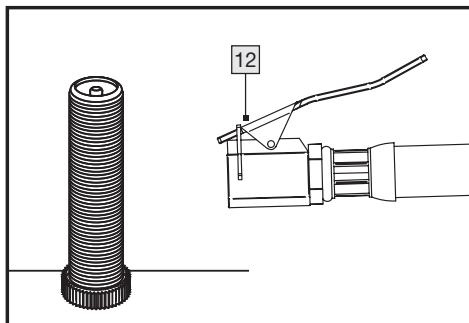
- Ret dysen [18] mod den overflade, du vil sprøjte med trykluft.
- Tænd for apparatet: Tryk på udløseren [17] for at tænde for apparatet.
- Sluk for apparatet: Slip udløseren [17] for at slukke for apparatet.
- Afbryd produktet fra trykluftkilden, når arbejdet er færdigt.

## 5. Betjening af dæktryksmåleren til trykluft

### 5.1 Før ibrugtagning

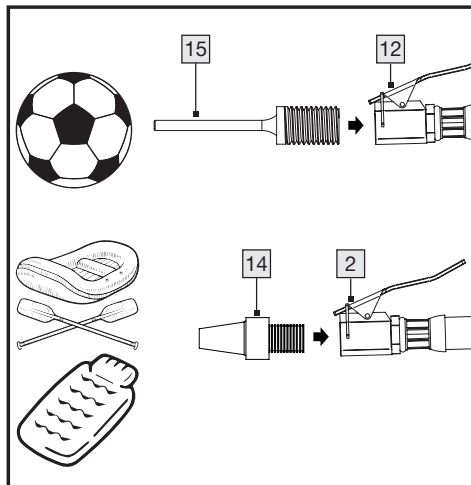
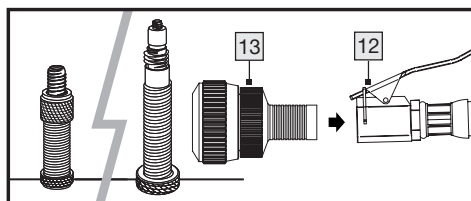
Produktet må kun anvendes med rensat, kondensat- og oliefri trykluft. Det maksimale arbejdstryk på 8 bar på produktet må ikke overskrides. Tilslut produktet til en egnet trykluftkilde ved at koble forsyningsslangens lynkobling til tryklufttilslutningen [9] på produktet. Låsemekanismen er automatisk.

- Tryk quick-release-grebet [12] ned for at fastgøre den.
- Sæt quick-release-grebet [12] på ventilen, og slip den igen.
- Betjen udløseren [10].
- Aflæs det opbyggede lufttryk på trykmåleren [7].
- Slip aftrækkeren [10] igen.
- Tryk quick-release-grebet [12] ned, og træk den af ventilen.



## 5.2 Med ventiladapter, kuglenål, universaladapter

- Tryk quick-release-grebet **12** ned for at fastgøre det.
- Sæt ventiladapteren **14** ind i quick-release-grebet **12**, og slip det igen.
- Tryk nu ventiladapteren **14** på ventilen.
- Betjen aftrækkeren **10**.
- Aflæs det opbyggede lufttryk på trykmåleren **7**.
- Slip aftrækkeren **10** igen.
- Tryk quick-release-grebet **12** nedad, og træk det af ventilen.



## 6. Løsning af problemet

| Fejlfunktion                               | Mulig(e) årsag(er)                                                 | Afhjælpning                                                                                                                                                |
|--------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motoren starter ikke.                      | Ingen eller for lav spænding.                                      | Sørg for, at netledningen [6] er sat i stikkontakten. Kontroller sikringen og udskift den om nødvendigt. Kontroller netspændingen.                         |
|                                            | Enheden er ikke tændt.                                             | Tryk tænd/sluk-kontakten [1] til position »I« for at tænde for kompressoren.                                                                               |
|                                            | Forlængerledningen er for lang eller for tynd.                     | Udskift forlængerkablet (min. 1,5 mm <sup>2</sup> , maks. 5 m langt). Motoren starter igen.                                                                |
| Kompressoren kører uden afbrydelse         | Tilsluttede trykløstværktøjer og -apparater bruger for meget luft. | Da dette er et apparat uden kedel, er konstant »drift« ikke en fejl. Tryk på hovedafbryderen for at slukke. Overhold altid apparatets tændingstid: S3/15%. |
| Stærke vibrationer eller usædvanlige lyde. | Forbindelsesdele er løse.                                          | Kontroller alle forbindelsesdele, og stram dem omhyggeligt, hvis det er nødvendigt.                                                                        |

## 7. Vedligeholdelse og rengøring



### ADVARSEL! FARE FOR SKADE!

Sluk for apparatet og træk netledningen ud, inden du påbegynder arbejde på apparatet.

- **Brug ikke skarpe genstande til rengøring af apparatet. Der må ikke komme væsker ind i apparatet.** Ellers kan apparatet blive beskadiget.
- Enheden er vedligeholdelsesfri.
- Sørg for, at apparatet er helt afkølet, da der ellers er fare for forbrænding.
- Apparatet skal være trykløst inden rengøring og vedligeholdelse. Brug her-til udluftsventilen [8], indtil der ikke længere kommer luft ud.

- Rengør apparatet regelmæssigt, helst altid umgående efter arbejdet er afsluttet.
- Rengør kabinettet med en tør klud – brug aldrig benzin, opløsningsmidler eller rengøringsmidler, der angriber plast.
- Ventilationsåbninger skal altid være frie.

**BEMÆRK:** Dette apparat kræver ingen vedligeholdelse. Apparatet må under ingen omstændigheder åbnes. Apparatet må kun repareres af en autoriseret serviceafdeling eller kundeservice. Hvis en af nedenstående fejl opstår, skal følgende bemærkes:

- Frakobl apparatet fra al strømforsyning.
- Lad apparatet køle af og vent et øjeblik for at neutralisere den resterende energi.
- Sørg for, at enheden er i sikker stand.

## 8. Bortskaffelse



Emballagen er fremstillet af miljøvenlige materialer, som kan bortskaffes via de lokale genbrugsstationer.



Du kan få oplysninger om bortskaffelse af udtjente apparater hos din kommune eller dit byråd.



Disse logoer gælder kun for Spanien.



Triman-logoet gælder kun for Frankrig.



**Dette produkt er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU.**

Produktet må ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet, men via kommunale indsamlingssteder til genanvendelse! Du finder ud af, hvordan du bortskaffer det gamle apparat via din lokale myndighed eller byadministration.



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)



Bemærk mærkningen på emballagen i forbindelse med affaldssorteringen. Det er markeret med forkortelser (a) og nummer (b), der har følgende betydning: 1–7: Kunststoffer/20–22: Papir og pap/80–98: Komposit.

## 9. Garanti fra ROWI Germany GmbH

Kære kunde

Du får 3 års garanti på denne enhed fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved dette produkt har du juridiske rettigheder over for sælgeren af produktet. Disse juridiske rettigheder er ikke begrænset af vores garanti vist nedenfor.

### Garantibetingelser

Garantiperioden begynder på købsdatoen. Opbevar den originale købskvittering sikkert. Denne kræves som bevis på køb.

Hvis der opstår en materiale- eller produktionsfejl inden for tre år efter datoen for købet af dette produkt, reparerer eller erstatter vi gratis produktet eller købsprisen for dig, efter vores valg. Denne garantiservice forudsætter, at den defekte enhed og købsbeviset (kassebon) præsenteres inden for den treårige periode, og at det kort beskrives skriftligt, hvad fejlen er, og hvornår den opstod.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, vil du modtage det reparerede, eller et nyt, produkt. Der begynder ingen ny garantiperiode, når produktet repareres eller udskiftes.

### Garantiperiode og lovmæssige Mangelkrav

Garantien forlænger ikke garantiservicen. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele. Eventuelle skader og mangler, der allerede er til findes ved købet, skal rapporteres umiddelbart efter udpakning. Reparationer, der sker efter garantiperioden, skal betales.

### Omfang af garantien

Enheden blev produceret i henhold til strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret omhyggeligt før levering.

Garantien er gældende for materiale- og fabriktionsfejl. Denne garanti omfatter ikke

produktdele, der er udsatte under normalt brug, og derfor kan anses som sliddele, eller for skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter, batterier, eller som er lavet af glas.

Denne garanti bortfalder hvis produktet er beskadiget, ikke korrekt anvendt eller repareret. For en korrekt anvendelse af produktet skal alle anvisninger i betjeningsvejledningen overholdes. Anvendelser og handlinger, der ikke anbefales, eller som bliver advaret mod i betjeningsvejledningen, skal undgås.

Produktet er kun beregnet til privat brug og ikke til kommercielt brug. Garantien udløber i tilfælde af misbrug og forkert håndtering, brug af vold og indgreb, som ikke er blevet udført af vores autoriserede servicegren.

### Behandling i garantitilfælde

For at sikre en hurtig behandling af din henvendelse bedes du følge følgende angivelser:

- Hav venligst købsbeviset og artikelnummeret (IAN 504091\_2501) klar ved alle henvendelser, som bevis for købet.
- Artikelnummeret findes på typeskiltet på produktet, på titelsiden på din vejledning (nederst til venstre) eller på klistermærket på bagsiden eller bunden af produktet.
- Skulle der forekomme funktionsfejl eller andre mangler, så kontakt efterfølgende angivne serviceafdeling pr **telefon** eller pr. **e-mail**.
- Du kan derefter portofrit sende et produkt, der er registreret som defekt, sammen med købsbeviset (kassebon) og detaljer om, hvad manglen består i, og hvornår den opstod, på den serviceadresse, du har fået oplyst.



Du kan se og downloade disse og mange andre manualer på [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Denne QR-kode fører dig direkte til [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Vælg dit land, og brug søgemasken til at lede efter manualerne. Hvis du indtaster artikelnummeret (IAN) 504091\_2501, kommer du til brugsanvisningen for din artikel.

## 10. Service

Dersom der opstår problemer ved ibrugtagningen af dit ROWI Germany-produkt, beder vi dig gøre følgende:

### Kontakt detaljer

Du kan kontakte ROWI Germany service-team her:

**ROWI Germany GmbH**  
Werner-von-Siemens-Str. 27  
76694 Forst | TYSKLAND  
[Lidl-services@rowi-group.com](mailto:Lidl-services@rowi-group.com)  
Service-Hotline: +800 7694 7694  
(gratis fra fastnet)

**IAN 504091\_2501**

De fleste problemer løser vores kompetente, tekniske rådgivere i vores serviceteam.

## 11. Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring C €

Vi, **ROWI Germany GmbH**, Werner-von-Siemens-Str. 27, 76694 Forst, Tyskland, erklærer hermed, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder, standardiseringsdokumenter og direktiver:

**Maskindirektivet: 2006/42/EF**  
**Elektromagnetisk kompatibilitet:**  
2014/30/EU

**Friluftsdirektivet:**  
2000/14/EF + 2005/88/EF

**RoHS-direktiv:** 2011/65/EU\* inkl. det delegerede direktiv (EU) 2015/863

**Anvendte harmoniserede standarder:**

EN 62841-1:2015/A11:2022  
EN 1012-1:2010  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024  
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

**Enhedsbetegnelse / modelnummer:**  
Bærbar Kompressor / PMK 1100 A1

**Maskindirektiv:** 2006/42/EF  
**Anvendte harmoniserede standarder:**  
EN 1953:2013

(Dæktryksmåler med trykluft / PDRF 10 A1)  
AfPS GS 2019:01 PAK

**Enhedsbetegnelse / modelnummer:**  
Trykluftblæsepistol / PDBP 6 A1  
Dæktryksmåler med trykluft / PDRF 10 A1

**Fremstillingsår:** 06/2025  
**Partiets nummer:** IAN 504091\_2501

**Ansvarlig for dokumentation:**

Marc Stockenberger

**Beliggenhed:** Forst

**Dato/producentens underskrift:**

16.06.2025

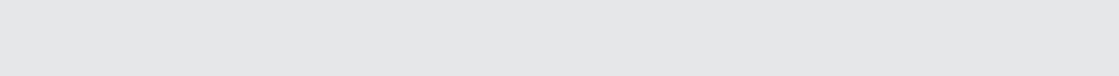


Marc Stockenberger  
Administrerende direktør

Vi forbeholder os ret til at foretage tekniske ændringer af hensyn til videreudviklingen.

Producenten er eneansvarlig for at udstede denne overensstemmelseserklæring.

\* Formålet med den ovenfor beskrevne erklæring er i overensstemmelse med bestemmelserne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.



|                                                                                |     |
|--------------------------------------------------------------------------------|-----|
| <b>1. Introduzione</b>                                                         | 156 |
| 1.1 Uso previsto                                                               | 156 |
| 1.2 Contenuto della fornitura                                                  | 156 |
| 1.3 Dotazione                                                                  | 156 |
| 1.4 Specifiche tecniche                                                        | 157 |
| <b>2. Istruzioni di sicurezza</b>                                              | 158 |
| 2.1 Istruzioni generali di sicurezza per gli utensili elettrici                | 158 |
| 2.2 Ulteriori istruzioni di sicurezza                                          | 162 |
| 2.3 Regole generali di sicurezza per l'indicatore di gonfiaggio dei pneumatici | 163 |
| <b>3. Messa in funzione</b>                                                    | 164 |
| 3.1 Collegare il compressore                                                   | 164 |
| 3.2 Collegare l'apparecchio ad aria compressa                                  | 164 |
| <b>4. Funzionamento della pistola di soffiaggio ad aria compressa</b>          | 164 |
| 4.1 Prima della messa in funzione                                              | 164 |
| 4.2 Funzionamento della pistola ad aria compressa                              | 164 |
| <b>5. Funzionamento del manometro per pneumatici ad aria compressa</b>         | 165 |
| 5.1 Prima della messa in servizio                                              | 165 |
| 5.2 Con adattatore per valvola, ago a sfera, adattatore universale             | 165 |
| <b>6. Soluzione del problema</b>                                               | 166 |
| <b>7. Manutenzione e pulizia</b>                                               | 166 |
| <b>8. Smaltimento</b>                                                          | 167 |
| <b>9. Garanzia di ROWI Germany GmbH</b>                                        | 167 |
| <b>10. Servizio di assistenza</b>                                              | 169 |
| <b>11. Traduzione della dichiarazione di conformità originale C€</b>           | 169 |

# COMPRESSORE PORTATILE PMK 1100 A1

## 1. Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo apparecchio. Avete scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale d'uso è parte integrante del prodotto. Contiene importanti informazioni relative alla sicurezza, all'uso e allo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, leggere attentamente tutte le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per gli scopi indicati. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare loro tutta la documentazione.

### 1.1 Uso previsto

L'apparecchio è adatto per gonfiare pneumatici di biciclette, materassi ad aria, palloni sportivi, gommoni, ecc. utilizzando gli adattatori in dotazione. Il dispositivo non è adatto all'uso con utensili pneumatici. Qualsiasi altro utilizzo o modifica del dispositivo è considerato improprio e comporta notevoli rischi di incidenti. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni derivanti da un uso improprio. Il dispositivo non è destinato all'uso commerciale.

### 1.2 Contenuto della fornitura

- 1 Pompa ad aria compressa con compressore a pistoncini (incl. tubo flessibile per aria compressa e cavo di collegamento)
- 1 Pistola di soffiaggio
- 1 Misuratore di pressione pneumatici
- 1 Ago per palline
- 1 Adattatore per valvola
- 1 Adattatore universale
- 1 Manuale d'uso

### 1.3 Dotazione

#### Compressore portatile

- 1 Interruttore ON/OFF (con spia di controllo integrata)
- 2 Maniglia di trasporto
- 3 Tubo flessibile per aria compressa con raccordo rapido
- 4 Piedini
- 5 Vano portaoggetti
- 6 Cavo di alimentazione

#### Misuratore del riempimento dei pneumatici ad aria compressa PDRF 10 A1

- 7 Manometro
- 8 Valvola di sfianto
- 9 Attacco per aria compressa
- 10 Leva di sgancio
- 11 Tubo flessibile
- 12 Connettore della valvola
- 13 Adattatore per valvole di gonfiaggio
- 14 Adattatore universale
- 15 Ago per sfiatare

#### Pistola di soffiaggio ad aria compressa PDBP 6 A1

- 16 Attacco per aria compressa
- 17 Leva di sgancio
- 18 Ugello

## 1.4 Specifiche tecniche

|                               |                                           |
|-------------------------------|-------------------------------------------|
| Tensione nominale:            | 220-240 V~, 50 Hz<br>(corrente alternata) |
| Potenza del motore:           | 1,1 KW                                    |
| Modalità operativa:           | S3 15% 10 min.                            |
| Velocità del compressore:     | 3550 min <sup>-1</sup>                    |
| Pressione di esercizio:       | max. 8 bar                                |
| Theo. Potenza di aspirazione: | 180 l / min.                              |
| Tipo di protezione:           | IPX0                                      |
| Classe di protezione:         | II/<br>(doppio isolamento)                |
| Peso dell'apparecchio:        | ca. 5,8 kg                                |

Modalità di funzionamento S3-15%-10min  
S3 = funzionamento intermittente senza influenza della procedura di avvio. Ciò significa che durante un periodo di 10 min il tempo massimo di funzionamento è pari al 15% (1,5 min).

### Valore delle emissioni sonore

Valore misurato per il rumore determinato secondo EN 62841-1 e EN 1012-1.  
Il livello di rumore ponderato A sul posto di lavoro è tipicamente:

Livello di pressione sonora (alla postazione dell'operatore)

$L_{PA} = 80,2 \text{ dB (A)}$

Incertezza K = 3 dB (A)

Ai sensi delle direttive 2000/14/CE e 2005/88/CE:

Livello di potenza sonora  $L_{WA} = 92,4 \text{ dB (A)}$

Incertezza K = 1,91 dB (A)

Livello di potenza sonora  $L_{WA} = 94 \text{ dB (A)}$



**Indossare protezioni acustiche!**

Spiegazione di tutti i simboli presenti sul prodotto

|                                                                                     |                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>AVVERTENZA</b><br>Leggere le istruzioni per l'uso prima della messa in funzione. |
|    | È necessario leggere le istruzioni per l'uso.                                       |
|    | Non aprire il rubinetto prima di aver collegato il tubo dell'aria.                  |
|    | Non lasciare acceso                                                                 |
|    | Il sistema del compressore può avviarsi senza preavviso.                            |
|    | Pericolo di temperature elevate                                                     |
|    | Classe di protezione II                                                             |
|    | Non esporre alla pioggia!                                                           |
|    | Indossare una protezione per gli occhi                                              |
|  | Indossare una protezione respiratoria                                               |
|  | Indossare una protezione per l'udito                                                |
|  | Indossare guanti protettivi                                                         |
|  | Livello di potenza sonora garantito                                                 |

## 2. Istruzioni di sicurezza

### 2.1 Istruzioni generali di sicurezza per gli utensili elettrici



**AVVERTENZA** Leggere tutte le informazioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici forniti con questo elettrooutensile. *La mancata osservanza delle seguenti istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.*

### **CONSERVARE TUTTE LE INFORMAZIONI E LE ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER RIFERIMENTO FUTURO.**

*Il termine “utensile elettrico” utilizzato nelle istruzioni di sicurezza si riferisce ad utensili alimentati a rete (con cavo di rete) o a batteria (senza cavo di rete).*

#### **1) Sicurezza del lavoro**

- a) **Mantenete l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** *La disorganizzazione o le aree di lavoro non illuminate possono causare incidenti.*
- b) **Non lavorare con l'elettrooutensile in atmosfere potenzialmente esplosive contenenti liquidi, gas o polveri infiammabili.** *Gli utensili elettrici generano scintille che possono incendiare la polvere o i vapori.*
- c) **Tenere lontani i bambini e le altre persone quando si utilizza l'elettrooutensile.** *Se si è distratti, si può perdere il controllo dell'elettrooutensile.*

#### **2) Sicurezza elettrica**

- a) **La spina dell'elettrooutensile deve essere inserita nella presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non utilizzare spine di adattamento con utensili elettrici collegati a terra.** *Le spine non modifi-*

*cate e le prese corrispondenti riducono il rischio di scosse elettriche.*

- b) **Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a terra, come tubi, stufe, fornelli e frigoriferi.** *Il rischio di scosse elettriche aumenta se il corpo è collegato a terra.*
- c) **Tenere gli utensili elettrici lontani dalla pioggia o dal bagnato.** *L'ingresso di acqua in un elettro utensile aumenta il rischio di scosse elettriche.*
- d) **Non utilizzare il cavo di collegamento per scopi diversi da quelli di trasportare o appendere l'elettro utensile o di estrarre la spina dalla presa. Tenere il cavo di collegamento lontano da calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento.** *I cavi di collegamento danneggiati o impigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.*
- e) **Se si lavora all'aperto con un utensile elettrico, utilizzare solo cavi di prolunga adatti all'uso esterno.** *L'utilizzo di un cavo di prolunga adatto all'uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.*
- f) **Se il funzionamento dell'elettro utensile in un ambiente umido è inevitabile, utilizzare un interruttore differenziale.** *L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.*

### **3) Sicurezza delle persone**

- a) **Quando si lavora con un elettro utensile, occorre essere vigili, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buon senso. Non utilizzare un utensile elettrico se si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.** *Un momento di disattenzione nell'uso dell'elettro utensile può causare gravi lesioni.*
- b) **Indossare i dispositivi di protezione individuale e indossare sempre gli occhiali di sicurezza.** *L'uso di dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, elmetto o protezione dell'udito,*

*a seconda del tipo e dell'uso dell'elettROUTENSILE, riduce il rischio di lesioni.*

- c) **Evitare l'avvio involontario. Assicurarsi che l'elettROUTENSILE sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, di prenderlo in mano o di trasportarlo.** *Se si tiene il dito sull'interruttore mentre si trasporta l'elettROUTENSILE o si collega l'elettROUTENSILE all'alimentazione quando è acceso, si possono verificare incidenti.*
- d) **Rimuovere gli strumenti di regolazione o le chiavi prima di accendere l'elettROUTENSILE.** *Un utensile o una chiave che si trova in una parte rotante dell'elettROUTENSILE può causare lesioni.*
- e) **Evitare posture anomale. Assicuratevi di stare in piedi in modo sicuro e di mantenere sempre l'equilibrio.** *Ciò consente di controllare meglio l'elettROUTENSILE in situazioni impreviste.*
- f) **Indossare un abbigliamento adeguato. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti lontani dalle parti in movimento.** *Gli indumenti larghi, i gioielli o i capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.*
- g) **Se è possibile installare dispositivi di aspirazione e raccolta della polvere, accertarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.** *L'uso di un sistema di aspirazione della polvere può ridurre i rischi legati alla polvere.*
- h) **Non lasciatevi cullare da un falso senso di sicurezza e non ignorate le regole di sicurezza per gli utensili elettrici, anche se avete familiarità con l'utensile dopo averlo usato molte volte.** *Un comportamento incauto può portare a gravi lesioni in poche frazioni di secondo.*

#### **4) Uso e manipolazione dell'elettROUTENSILE**

- a) **Non sovraccaricare l'elettROUTENSILE. Utilizzare l'elettROUTENSILE adatto al lavoro da svolgere.** *Con l'elettROUTENSILE giusto, è possibile lavorare meglio e in modo più*

*sicuro nella gamma di potenza specificata.*

- b) **Non utilizzare l'utensile elettrico se l'interruttore è difettoso.** *Un utensile elettrico che non può più essere acceso o spento è pericoloso e deve essere riparato.*
- c) **Scollegare la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere la batteria rimovibile prima di effettuare le impostazioni del dispositivo, di sostituire le parti dell'utensile o di riporre l'elettroutensile.** *Questa misura precauzionale impedisce l'avvio involontario dell'elettroutensile.*
- d) **Tenere gli utensili elettrici non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'elettroutensile a persone che non lo conoscono o che non hanno letto le presenti istruzioni.** *Gli utensili elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.*
- e) **Mantenere con cura gli elettroutensili e gli attrezzi.** **Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e non siano inceppate, che non siano rotte o danneggiate in modo tale da compromettere il funzionamento dell'elettroutensile. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'elettroutensile.** *Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli utensili elettrici.*
- f) **Mantenere gli strumenti di taglio affilati e puliti.** *Gli utensili da taglio sottoposti a manutenzione accurata, con taglienti affilati, si inceppano meno e sono più facili da guidare.*
- g) **Utilizzare gli utensili elettrici, gli accessori, gli attrezzi ecc. in conformità alle presenti istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere.** *L'uso di utensili elettrici per applicazioni diverse da quelle a cui sono destinati può portare a situazioni pericolose.*

- h) **Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** *Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono un funzionamento e un controllo sicuri dell'elettrodomestico in situazioni impreviste.*

## **5) Servizio**

- a. **Far riparare l'elettrodomestico solo da specialisti qualificati e solo con ricambi originali.** *In questo modo si garantisce la sicurezza dell'elettrodomestico.*

## **2.2 Ulteriori istruzioni di sicurezza**

### **RACCOMANDAZIONE**

Utilizzare un interruttore differenziale (RCD) con una corrente di intervento pari o inferiore a 30 mA.

- Se il cavo di collegamento alla rete di questo apparecchio è danneggiato, deve essere sostituito con un cavo di collegamento speciale disponibile presso il produttore o il suo centro di assistenza clienti.
- Osservare le norme antinfortunistiche. Oltre alle indicazioni contenute nelle presenti istruzioni per l'uso, è necessario osservare le norme generali di sicurezza e prevenzione degli infortuni delle autorità locali.
- Le istruzioni per l'uso devono essere sempre conservate nelle immediate vicinanze del compressore e devono essere a disposizione del personale operativo.

### **ATTENZIONE!**

Il compressore non deve essere utilizzato in atmosfere potenzialmente esplosive. Non devono essere presenti o utilizzati caminetti, luci aperte o macchine che producono scintille.

- Non mangiare, bere o fumare nelle aree in cui si svolgono i lavori.
- Utilizzare solo in aree ben ventilate o prevedere una ventilazione di scarico locale.
- L'apparecchio non è protetto dall'acqua, pertanto non deve essere utilizzato in ambienti umidi o bagnati, sotto la pioggia o in locali con presenza di vernice e/o nebbia di polvere. Assicurarsi che l'apparecchio non venga a contatto con acqua o umidità durante il funzionamento o lo stoccaggio. È consentito l'uso del compressore all'aperto per brevi periodi in condizioni ambientali asciutte. **NON** utilizzare questo compressore per aspirare gas infiammabili  e/o vernice e nebbia di polvere.
- Evitare il contatto con le parti calde. Non toccare le parti calde dell'apparecchio. Tenere presente che i vari componenti possono accumulare calore e causare ustioni anche dopo l'uso dell'apparecchio.
- Spostare l'apparecchio solo con la maniglia di trasporto in dotazione.

## 2.3 Regole generali di sicurezza per l'indicatore di gonfiaggio dei pneumatici

- Le istruzioni di sicurezza devono essere lette e comprese prima di installare, utilizzare, riparare e mantenere il gonfiatore di pneumatici e prima di lavorare in prossimità dell'apparecchio. La mancata osservanza di queste istruzioni può causare gravi lesioni fisiche.
- L'installazione, la regolazione e l'utilizzo del manometro dei pneumatici devono essere eseguiti esclusivamente da operatori adeguatamente qualificati e addestrati.
- Questo manometro per pneumatici non deve essere modificato. Le modifiche possono ridurre l'efficacia delle misure di sicurezza e aumentare i rischi per l'operatore.

- Le istruzioni di sicurezza non devono andare perse. Consegnatele all'operatore.
- Non utilizzare mai dispositivi danneggiati.
- Controllare la completezza e la leggibilità dei cartelli e delle etichette. L'apparecchio deve essere ispezionato regolarmente per verificare che la macchina sia etichettata con le classificazioni e le marcature chiaramente leggibili richieste in queste istruzioni per l'uso. L'utente deve contattare il produttore per ottenere etichette di ricambio, se necessario.
- L'operatore e il personale addetto alla manutenzione devono essere fisicamente in grado di gestire le dimensioni, la massa e la potenza della macchina.
- Assicuratevi che il corpo sia in equilibrio e che la presa sia sicura.
- In caso di interruzione dell'alimentazione, rilasciare il grilletto.
- Non soffiare su persone o indumenti puliti sul corpo con il gonfiatore di pneumatici. Rischio di lesioni!

### 3. Messa in funzione

#### 3.1 Collegare il compressore

- Collegare il cavo di alimentazione  dell'apparecchio a una presa di corrente. L'apparecchio è ora alimentato.
- Ora è possibile mettere in funzione l'apparecchio con l'interruttore ON/OFF . La spia di controllo dell'interruttore ON/OFF si accende.

#### 3.2 Collegare l'apparecchio ad aria compressa

- Assicurarsi di utilizzare esclusivamente aria compressa pulita, priva di condensa e olio per il funzionamento.
- Collegare il tubo dell'aria compressa con il raccordo rapido al raccordo dell'aria compressa / dell'apparecchio.

### 4. Funzionamento della pistola di soffiaggio ad aria compressa

#### 4.1 Prima della messa in funzione

Il prodotto deve essere utilizzato solo con aria compressa pulita, priva di condensa e olio. Non superare la pressione massima di esercizio di 8 bar sul prodotto. Collegare il prodotto a una fonte di aria compressa adeguata collegando il raccordo rapido del tubo di alimentazione al raccordo dell'aria compressa  sul prodotto. Il bloccaggio avviene automaticamente.

#### 4.2 Funzionamento della pistola ad aria compressa

- Puntare l'ugello  sulla superficie che si desidera spruzzare con aria compressa.
- Accensione: premere la leva di sgancio

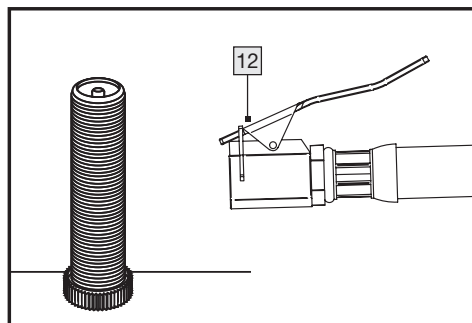
- **17** per accendere l'apparecchio.
- Spegnimento: rilasciare la leva di estrazione **17** per spegnere l'apparecchio.
- Dopo aver completato il lavoro, scollegare il prodotto dalla fonte di aria compressa.

## 5. Funzionamento del manometro per pneumatici ad aria compressa

### 5.1 Prima della messa in servizio

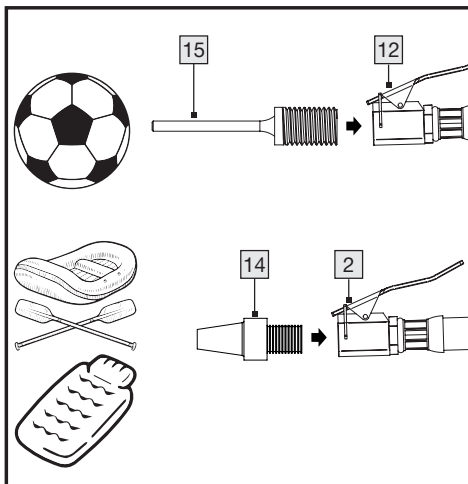
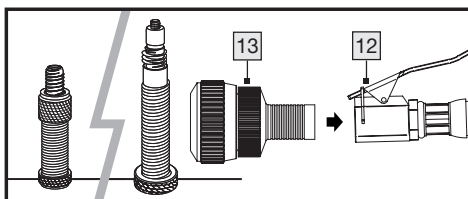
Il prodotto può essere utilizzato solo con aria compressa pulita, priva di condensa e di olio. La pressione massima di esercizio di 8 bar sul prodotto non deve essere superata. Collegare il prodotto a una fonte di aria compressa adeguata collegando l'attacco rapido del tubo di alimentazione all'attacco dell'aria compressa **9** sul prodotto. Il meccanismo di bloccaggio è automatico.

- Premere il tappo della valvola **12** per fissarlo.
- Posizionare l'otturatore **12** sulla valvola e rilasciarlo nuovamente.
- Azionare il grilletto **10**.
- Leggere la pressione dell'aria accumulata sul manometro **7**.
- Rilasciare nuovamente il grilletto **10**.
- Premere il tappo della valvola **12** verso il basso ed estrarlo dalla valvola.



### 5.2 Con adattatore per valvola, ago a sfera, adattatore universale

- Premere la leva di sgancio rapido **12** verso il basso per fissarla.
- Inserire l'adattatore della valvola **14** nella leva a sgancio rapido **12** e rilasciarla nuovamente.
- Ora premere l'adattatore della valvola **14** sulla valvola.
- Azionare il grilletto **10**.
- Leggere la pressione dell'aria accumulata sul manometro **7**.
- Rilasciare nuovamente il grilletto **10**.
- Premere la leva di sgancio rapido **12** verso il basso ed estrarla dalla valvola.



## 6. Soluzione del problema

| Malfunzionamento                           | Possibile causa(e)                                                               | Rimedio                                                                                                                                                                                                                      |
|--------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Il motore non si avvia.                    | Tensione assente o troppo bassa.                                                 | Assicurarsi che il cavo di alimentazione [6] sia inserito nella presa di corrente. Controllare il fusibile e sostituirlo se necessario. Controllare la tensione di alimentazione.                                            |
|                                            | Il dispositivo non è acceso.                                                     | Premere l'interruttore on/off [1] in posizione "I" per accendere il compressore.                                                                                                                                             |
|                                            | Il cavo di prolunga è troppo lungo o troppo sottile.                             | Sostituire il cavo di prolunga (min. 1,5 mm <sup>2</sup> , max. 5 m di lunghezza). Il motore si riavvia.                                                                                                                     |
| Il compressore funziona senza interruzioni | Gli utensili e gli apparecchi ad aria compressa collegati consumano troppa aria. | Trattandosi di un apparecchio senza caldaia, il "funzionamento" costante non è un guasto. Per spegnere l'apparecchio, premere l'interruttore principale. Rispettare sempre la durata di accensione dell'apparecchio: S3/15%. |
| Forti vibrazioni o rumori insoliti.        | Le parti di collegamento sono allentate.                                         | Controllare tutte le parti di collegamento e, se necessario, serrarle con cura.                                                                                                                                              |

## 7. Manutenzione e pulizia



### AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!

Prima di qualsiasi intervento sull'apparecchio, spegnerlo e scollegare il cavo di alimentazione.

- **Non utilizzare oggetti appuntiti per pulire l'apparecchio. Non versare liquidi all'interno dell'apparecchio.** In caso contrario, l'apparecchio potrebbe subire danni.
- Il dispositivo non richiede manutenzione.
- Assicurarsi che l'apparecchio sia completamente raffreddato, altrimenti sussiste pericolo di ustioni.
- Prima di qualsiasi operazione di pulizia e manutenzione, l'apparecchio deve essere depressurizzato. A tal fine, utilizzare la valvola di sfianto [8] fino a quando non fuoriesce più aria.
- Pulire regolarmente l'apparecchio, preferibilmente subito dopo aver terminato il lavoro.
- Pulire l'alloggiamento con un panno asciutto – non utilizzare in nessun caso benzina, solventi o detergenti che potrebbero danneggiare la plastica.
- Le aperture di ventilazione devono essere sempre libere.

**NOTA:** questo apparecchio non richiede alcuna manutenzione. Non aprire l'apparecchio. L'apparecchio può essere riparato solo da un centro di assistenza autorizzato o dal servizio clienti. Se si verifica uno dei guasti descritti di seguito, procedere come segue:

- Scollegare l'apparecchio da qualsiasi fonte di alimentazione.
- Lasciare raffreddare l'apparecchio e attendere qualche istante per neutralizzare l'energia residua.
- Assicurarsi che l'apparecchio sia in condizioni di sicurezza.

## 8. Smaltimento



L'imballaggio è realizzato con materiali ecologici che possono essere smaltiti nei centri di riciclaggio locali.



Per sapere come smaltire il vecchio apparecchio, rivolgersi al proprio comune.



Questi loghi sono validi solo per la Spagna.



Il logo Triman è valido solo per la Francia.



**Questo prodotto è soggetto alla Direttiva Europea 2012/19/UE.** Non smaltire il prodotto nei rifiuti domestici, ma presso i punti di raccolta comunali per il riciclaggio dei materiali! Puoi trovare informazioni sulle opzioni per lo smaltimento del dispositivo usurato dalla tua comunità o amministrazione comunale.



FR

Cet appareil et ses accessoires se recyclent

À DÉPOSER EN MAGASIN



À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE

OU



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)



Durante la separazione dei rifiuti, osservare l'etichettatura dei materiali di imballaggio, contrassegnati da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato: 1-7: Materie plastiche/20-22: Carta e cartone/80-98: Materiali compositi.

## 9. Garanzia di ROWI Germany GmbH

Gentile cliente, questo apparecchio è coperto da 3 anni di garanzia dalla data di acquisto. In caso di parti mancanti del prodotto, è titolare di diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non sono inclusi nella nostra garanzia indicata di seguito.

### Garanzia

Il periodo di garanzia inizia con la data di acquisto. Conservare lo scontrino originale. Sarà necessario come prova di acquisto.

Nel caso in cui entro tre anni dalla data di acquisto di questo prodotto si verifichi un difetto dei materiali o di produzione, a nostra discrezione ripareremo, sostituiremo il prodotto o rimborseremo il prezzo di acquisto. Presupposto di questa garanzia è che l'apparecchio e la ricevuta di acquisto (scontrino) siano presentati entro il termine di tre anni e che il difetto e il momento in cui è comparso vengano brevemente descritti per iscritto.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato o uno nuovo. Il periodo di garanzia non ricomincia con la riparazione o la sostituzione del prodotto.

## Periodo di garanzia e diritti di reclamo per vizi

Il periodo di copertura non viene prolungato dalla prestazione di servizi. Lo stesso vale per la sostituzione e la riparazione di componenti. Eventuali danni e difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere notificati immediatamente dopo l'apertura dell'imballaggio. Le eventuali riparazioni in seguito al periodo di garanzia sono a pagamento.

## Copertura della garanzia

L'apparecchio è stato fabbricato secondo rigide disposizioni di qualità e debitamente controllato prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

La presente garanzia decade se il prodotto viene danneggiato, non viene utilizzato o mantenuto in conformità alle indicazioni. Per un utilizzo conforme del prodotto devono essere rispettate tutte le istruzioni del manuale d'uso. Devono essere assolutamente evitati gli scopi di utilizzo e gli usi sconsigliati o oggetto di avvertenza nel manuale d'uso.

Il prodotto è adatto esclusivamente all'utilizzo privato e non commerciale. La garanzia decade in caso di utilizzo non conforme o non idoneo, di utilizzo della forza e di interventi non eseguiti dalla nostra sede di assistenza autorizzata.

## Procedura in caso di garanzia

Per garantire un'elaborazione rapida della domanda, seguire le seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste, si prega di tenere a portata di mano lo scontrino fiscale e il codice articolo (IAN 504091\_2501) come prova d'acquisto.
- Il numero dell'articolo è riportato sulla targhetta identificativa del prodotto, su un'incisione sul prodotto, sulla copertina delle istruzioni (in basso a sinistra) o sull'adesivo sul retro o sul fondo del prodotto.
- In caso di malfunzionamenti o altri difetti, contattare innanzitutto il servizio di assistenza indicato di seguito per telefono o via e-mail.
- È possibile restituire un prodotto difettoso allegando la prova d'acquisto (scontrino fiscale) e indicando il difetto riscontrato e quando si è verificato, senza spese di spedizione, all'indirizzo del servizio assistenza indicato.



Su [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) è possibile visualizzare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR si accede direttamente al sito [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Selezionare il proprio Paese e cercare i manuali d'uso tramite la maschera di ricerca. Inserendo il numero di articolo (IAN) 504091\_2501 si accede al manuale d'uso del proprio articolo.

## 10. Servizio di assistenza

Se dovessero subentrare problemi con il funzionamento di un prodotto ROWI Germany, si prega di procedere come segue:

### Contatto

È possibile contattare il servizio clienti ROWI Germany qui:

**ROWI Germany GmbH**  
Werner-von-Siemens-Str. 27  
76694 Forst  
GERMANIA  
Lidl-services@rowi-group.com  
Numero di assistenza: +800 7694 7694  
(gratuita da telefono fisso)

**IAN 504091\_2501**

La maggior parte dei problemi può essere risolta già con l'esperta consulenza tecnica dei nostri team di assistenza.

## 11. Traduzione della dichiarazione di conformità originale C €

Noi, **ROWI Germany GmbH**, Werner-von-Siemens-Str. 27, 76694 Forst, Germania, dichiariamo che questo prodotto è conforme alle seguenti norme, documenti di standardizzazione e direttive:

**Direttiva Macchine:** 2006/42/EG  
**Compatibilità elettromagnetica:** 2014/30/EU  
**Linea guida per esterni:**  
2000/14/EG + 2005/88/EG

**Direttiva RoHS:** 2011/65/UE\*, compresa la direttiva delegata (UE) 2015/863.

### Applicazione di standard armonizzati:

EN 62841-1:2015/A11:2022  
EN 1012-1:2010  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024  
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

**/// PARKSIDE**

### Denominazione del dispositivo/numero di modello:

Compressore portatile / PMK 1100 A1

**Direttiva macchine:** 2006/42/CE

### Norme armonizzate applicate:

EN 1953:2013

(Misuratore del riempimento dei pneumatici ad aria compressa / PDRF 10 A1)

AfPS GS 2019:01 PAK

### Denominazione del dispositivo/numero di modello:

Pistola di soffiaggio ad aria compressa / PDBP 6 A1  
Misuratore del riempimento dei pneumatici ad aria compressa / PDRF 10 A1

**Anno di produzione:** 06/2025

**Numero di lotto:** IAN 504091\_2501

### Persona responsabile della documentazione:

Marc Stockenberger

**Posizione:** Forst

### Data/Firma del produttore:

16.06.2025

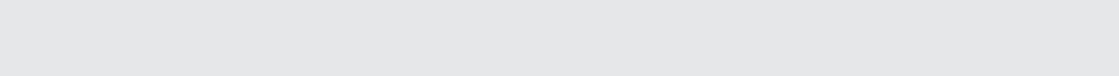


Marc Stockenberger  
Direttore generale

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche nell'interesse di un ulteriore sviluppo.

Il produttore è l'unico responsabile del rilascio di questa dichiarazione di conformità.

\* L'oggetto della dichiarazione sopra descritta è conforme alle disposizioni della Direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.



|                                                                           |     |
|---------------------------------------------------------------------------|-----|
| <b>1. Bevezetés</b>                                                       | 172 |
| 1.1 Rendeltetésszerű használat                                            | 172 |
| 1.2 Szállítási tartalom                                                   | 172 |
| 1.3 Felszereltség                                                         | 172 |
| 1.4 Műszaki adatok                                                        | 173 |
| <b>2. Biztonsági utasítások</b>                                           | 174 |
| 2.1 Általános biztonsági utasítások az elektromos szerszámokhoz           | 174 |
| 2.2 További biztonsági utasítások                                         | 178 |
| 2.3 A gumiabroncs-felfúvásmérőre vonatkozó általános biztonsági szabályok | 180 |
| <b>3. Üzembe helyezés</b>                                                 | 181 |
| 3.1 A kompresszor csatlakoztatása                                         | 181 |
| 3.2 A sűrített levegő egység csatlakoztatása                              | 181 |
| <b>4. A sűrített levegős fúvóka működtetése</b>                           | 181 |
| 4.1 Üzembe helyezés előtt                                                 | 181 |
| 4.2 A sűrített levegős fúvópisztoly működése                              | 181 |
| <b>5. A sűrített levegővel működő gumiabroncsnyomás-mérő működtetése</b>  | 181 |
| 5.1 Üzembe helyezés előtt                                                 | 181 |
| 5.2 Szelepadapterrel, golyós tűvel, univerzális adapterrel                | 182 |
| <b>6. A probléma megoldása</b>                                            | 183 |
| <b>7. Karbantartás és tisztítás</b>                                       | 183 |
| <b>8. Jótállási tájékoztató</b>                                           | 184 |
| <b>9. Ártalmatlanítás</b>                                                 | 186 |
| <b>10. Szerviz</b>                                                        | 186 |
| <b>11. Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása</b> €               | 187 |

# HORDOZHATÓ KOMPRESSZOR PMK 1100 A1

## 1. Bevezetés

Gratulálunk új készülékének megvásárlásához. Ön egy kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati utasítás a termék része. Fontos biztonsági, használati és ártalmatlanítási utasításokat tartalmaz. A termék használata előtt olvassa el figyelmesen az összes használati és biztonsági utasítást. A terméket csak a leírásnak megfelelően és a megadott felhasználási területeken használja. A termék továbbadásakor adja át az összes dokumentumot is.

### 1.1 Rendeltetésszerű használat

A készülék a mellékelt adapterek segítségével kerékpárgumik, légmattacok, sportlabdák, felfújható csónakok stb. felfújására alkalmas. A készülék nem alkalmas sűrített levegős szerszámok működtetésére. A készülék bármilyen más felhasználása vagy módosítása nem rendeltetésszerűnek minősül, és súlyos balesetveszélyt jelent. A rendeltetésszerű használatból eredő károkért nem vállalunk felelősséget. A készülék nem ipari használatra készült.

### 1.2 Szállítási tartalom

- 1 Sűrített levegő szivattyú dugattyús kompresszorral (sűrített levegő tömlővel és csatlakozó kábelrel)
- 1 Fúvópisztoly
- 1 Gumiabroncs nyomásmérő
- 1 labda tű
- 1 Szelepadapter
- 1 Univerzális adapter
- 1 Használati utasítás

### 1.3 Felszereltség

#### Bőröndkompresszor

- 1 BE/KI kapcsoló (beépített ellenőrző lámpával)
- 2 Szállítási fogantyú
- 3 Sűrített levegő tömlő gyorscsatlakozóval
- 4 Talpak
- 5 Tartórekesz
- 6 Hálózati kábel

#### Sűrített levegős gumiabroncsnyomásmérő PDRF 10 A1

- 7 Nyomásmérő
- 8 Szellőzőszelep
- 9 Sűrített levegő csatlakozás
- 10 Húzógomb
- 11 Tömlő
- 12 Szelepcsap
- 13 Adapter felfújható szelepekhez
- 14 Univerzális adapter
- 15 Gömbölyű tű

#### Sűrített levegős fúvópisztoly PDBP 6 A1

- 16 Sűrített levegő csatlakozás
- 17 Húzógomb
- 18 Fúvóka

## 1.4 Műszaki adatok

|                           |                                       |
|---------------------------|---------------------------------------|
| Névleges feszültség:      | 220-240 V~, 50 Hz<br>(Váltakozó áram) |
| Motor teljesítménye:      | 1,1 KW                                |
| Működési mód:             | S3 15% 10 min.                        |
| Kompresszor fordulatszám: | 3550 min <sup>-1</sup>                |
| Üzemi nyomás:             | max. 8 bar                            |
| Theo. Szívóképeség:       | 180 l / min.                          |
| Védettségi fokozat:       | IPX0                                  |
| Érintésvédelmi osztály:   | II/<br>(Dupla szigetelés)             |
| A készülék súlya:         | ca. 5,8 kg                            |

S3-15%-10min üzemmód S3 = szakaszos működés az indítási folyamat befolyásolása nélkül. Ez azt jelenti, hogy 10 perc alatt a maximális üzemidő 15% (1,5 perc).

### Zajkibocsátási érték

Az EN 62841-1 és EN 1012-1 szabványok szerint meghatározott zajszint mérési értéke. Az A-súlyozott zajszint a munkahelyen jellemzően:

Hangnyomásszint (a kezelőhelyen)

$L_{PA} = 80,2 \text{ dB (A)}$

Bizonytalanság  $K = 3 \text{ dB (A)}$

A 2000/14/EK és a 2005/88/EK szerint:

Hangteljesítményszint  $L_{WA} = 92,4 \text{ dB (A)}$

Bizonytalanság  $K = 1,91 \text{ dB (A)}$

Hangteljesítményszint  $L_{WA} = 94 \text{ dB (A)}$



**Viseljen hallásvédőt!**

A terméken található összes szimbólum magyarázata

|  |                                                                                 |
|--|---------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>FIGYELMEZTETÉS</b><br>Üzembe helyezés előtt olvassa el a kezelési útmutatót. |
|  | A kezelési útmutatót el kell olvasni.                                           |
|  | Ne nyissa meg a csapot, amíg a légtömlő nincs csatlakoztatva.                   |
|  | Ne hagyja bekapcsolva                                                           |
|  | A kompresszorrendszer figyelmeztetés nélkül elindulhat.                         |
|  | A forró hőmérséklet veszélye                                                    |
|  | Érintésvédelmi osztály II                                                       |
|  | Ne tegye ki esőnek!                                                             |
|  | Viseljen szemvédőt                                                              |
|  | Légzésvédő viselése                                                             |
|  | Viseljen hallásvédelmet                                                         |
|  | Viseljen védőkesztyűt                                                           |
|  | Garantált hangteljesítményszint                                                 |

## 2. Biztonsági utasítások

### 2.1 Általános biztonsági utasítások az elektromos szerszámokhoz



**FIGYELMEZTETÉS** Olvassa el az összes biztonsági információt, utasítást, ábrát és műszaki adatot, amelyet az elektromos szerszámmal együtt mellékeltek. Az alábbi utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

**MINDEN BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓT ÉS UTASÍTÁST ŐRIZZEN MEG A KÉSŐBBI HASZNÁLATRA.**

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” kifejezés hálózati tápellátású (hálózati kábellel ellátott) vagy akkumulátoros (hálózati kábel nélküli) elektromos szerszámokra vonatkozik.

#### 1) Munkahelyi biztonság

- a) **Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkaterületét.**  
*A rendezetlenség vagy a kivilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.*
- b) **Ne dolgozzon az elektromos szerszámmal gyúlékony folyadékokat, gázokat vagy port tartalmazó, robbanásveszélyes környezetben.** Az elektromos szerszámok szikrákat generálnak, amelyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.
- c) **Tartsa távol a gyermekeket és más személyeket az elektromos szerszám használatakor.** *Elveszítheti az irányítást az elektromos szerszám felett, ha nem figyel.*

## 2) Elektromos biztonság

- a) **Az elektromos szerszám dugójának illeszkednie kell a konnektorba. A dugót semmilyen módon nem szabad módosítani. Ne használjon adapterdugót földelt elektromos szerszámokkal együtt. A nem módosított dugók és a megfelelő aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.**
- b) **Kerülje a test érintkezését földelt felületekkel, például csövekkel, fűtőtestekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel. Megnövekedett az áramütés veszélye, ha a teste földelve van.**
- c) **Tartsa az elektromos szerszámokat esőtől vagy nedvességtől távol. A víz bejutása az elektromos szerszámba növeli az áramütés veszélyét.**
- d) **Ne használja a csatlakozókábelt más célra, mint az elektromos szerszám hordozására vagy felakasztására, illetve a dugó kihúzására a konnektorból. Tartsa a csatlakozókábelt távol a hőtől, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összegabalyodott csatlakozókábelek növelik az áramütés veszélyét.**
- e) **Ha kültéren dolgozik elektromos szerszámmal, csak olyan hosszabbító kábeleket használjon, amelyek kültéri használatra is alkalmasak. A kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábel használata csökkenti az áramütés veszélyét.**
- f) **Ha az elektromos szerszám nedves környezetben való üzemeltetése elkerülhetetlen, használjon hibaáram-megszakítót. A hibaáram-megszakító használata csökkenti az áramütés veszélyét.**

### 3) Személyek biztonsága

- a) **Legyen éber, figyeljen arra, hogy mit csinál, és használja a józan eszt, amikor elektromos szerszámmal dolgozik. Ne használjon elektromos szerszámot, ha fáradt vagy kábítószert, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll. Egy pillanatnyi figyelmetlenség az elektromos szerszám használata közben súlyos sérülésekhez vezethet.**
- b) **Viseljen egyéni védőfelszerelést, és mindig viseljen védőszemüveget. Az egyéni védőfelszerelés, például porvédő maszk, csúszásmentes biztonsági cipő, keménykalap vagy hallásvédő viselése az elektromos szerszám típusától és használatától függően csökkenti a sérülés kockázatát.**
- c) **Kerülje el a nem szándékos indítást. Győződjön meg arról, hogy az elektromos szerszám ki van kapcsolva, mielőtt csatlakoztatná a tápegységhez és/vagy az akkumulátorhoz, felvenné vagy hordozná. Ha az elektromos szerszám hordozása közben a kapcsolóra teszi az ujját, vagy bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az elektromos szerszámot a tápegységhez, az balesethez vezethet.**
- d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállítószerszámokat vagy a villáskulcsokat. Az elektromos szerszám forgó részében lévő szerszám vagy csavarkulcs sérülést okozhat.**
- e) **Kerülje a rendellenes testtartást. Ügyeljen arra, hogy biztonságosan álljon, és mindig tartsa meg az egyensúlyát. Ez lehetővé teszi, hogy váratlan helyzetekben jobban irányíthassa az elektromos szerszámot.**
- f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszereket. Tartsa távol a haját, a ruházatot és a kesztyűt a mozgó részekről. A laza ruházat, az ékszerek vagy a hosszú haj beakadhat a mozgó alkatrészekbe.**
- g) **Ha van lehetőség porelszívó és porgyűjtő berendezések felszerelésére, győződjön meg arról, hogy azokat megfelelően csatlakoztatták és használják. A porelszívó rendszer használata csökkentheti a porvesztést.**

- h) **Ne hagyja magát hamis biztonságérzetbe ringatni, és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos szerszámokra vonatkozó biztonsági szabályokat, még akkor sem, ha már sokszor használta az elektromos szerszámot.** *A gondatlan viselkedés a másodperc tört része alatt súlyos sérülésekhez vezethet.*
- 4) Az elektromos szerszám használata és kezelése**
- a) **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Használja a munkájára szánt elektromos szerszámot.** *A megfelelő elektromos szerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítménytartományban.*
- b) **Ne használjon elektromos szerszámot, ha a kapcsoló hibás.** *Az olyan elektromos szerszám, amelyet már nem lehet be- vagy kikapcsolni, veszélyes, és meg kell javítani.*
- c) **Húzza ki a dugót a konnektorból és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort, mielőtt elvégezné a készülék beállításait, kicserélné a szerszámbetét alkatrészeit vagy eltenné a szerszámot.** *Ez az óvintézkedés megakadályozza, hogy az elektromos szerszám akaratlanul elinduljon.*
- d) **Tartsa a nem használt elektromos szerszámokat a gyermekek számára elérhetetlen helyen. Ne engedje, hogy olyan személyek használják az elektromos szerszámot, akik nem ismerik azt, vagy nem olvasták el ezt a használati utasítást.** *Az elektromos szerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják őket.*
- e) **Gondosan tartsa karban az elektromos szerszámokat és eszközöket. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek megfelelően működnek-e és nem akadnak-e el, nem töröttek-e vagy sérültek-e olyan módon az alkatrészek, hogy az elektromos szerszám működése károsodik.** *Az elektromos szerszám használata előtt*

- javíttassa ki a sérült alkatrészeket.** *Sok balesetet okoznak a rosszul karbantartott elektromos szerszámok.*
- f) **Tartsa a vágószerszámokat élesen és tisztán.** *A gondosan karbantartott, éles vágóélel rendelkező vágószerszámok kevésbé akadnak el, és könnyebben vezethetők.*
- g) **Használja az elektromos szerszámokat, tartozékokat, szerszámokat stb. ezen utasításoknak megfelelően. Vegye figyelembe a munkakörülményeket és az elvégzendő munkát.** *Az elektromos szerszámok rendeltetésüktől eltérő felhasználása veszélyes helyzetekhez vezethet.*
- h) **Tartsa a fogantyúkat és a markolatfelületeket szárazon, tisztán, olaj- és zsírmentesen.** *A csúszós fogantyúk és fogófelületek nem teszik lehetővé az elektromos szerszám biztonságos működtetését és irányítását előre nem látható helyzetekben.*

## 5) Szerviz

- a. **Az elektromos szerszámot csak képzett szakemberekkel és csak eredeti pótalkatrészekkel javíttassa.** *Ez biztosítja az elektromos szerszám biztonságának fenntartását.*

## 2.2 További biztonsági utasítások

### AJÁNLÁS

Használjon 30 mA vagy annál kisebb kioldási áramerősségű hibásáramú készüléket (RCD).

- Ha a készülék hálózati csatlakozókábele megsérül, azt a gyártótól vagy annak ügyfélszolgálati központjától beszerezhető speciális csatlakozókábellel kell kicserélni.
- Tartsa be a balesetvédelmi előírásokat. A jelen használati utasításban foglaltakon kívül a helyi hatóságok általános

- biztonsági és balesetvédelmi előírásait is be kell tartani.
- A kezelési útmutatót mindig a kompresszor közvetlen közelében kell tartani, és a kezelőszemélyzet számára elérhetővé kell tenni.

## FIGYELMEZTETÉS!

A kompresszor nem használható robbanásveszélyes környezetben. Tűzhelyek, nyitott lámpák vagy szikrázó gépek nem lehetnek jelen, illetve nem működhetnek.

- Ne egyen, igyon vagy dohányozzon azokon a helyeken, ahol munkát végeznek.
- Csak jól szellőző helyiségekben használja, vagy gondoskodjon helyi elszívó szellőztetésről.
- Nincs víz elleni védelem, azaz a készüléket nem szabad nedves vagy nedves helyiségekben, esőben vagy olyan helyiségekben használni, ahol festék és/vagy porpára van. Ügyeljen arra, hogy a készülék működés vagy tárolás közben ne érintkezzen vízzel vagy nedvességgel. A kompresszor rövid távú kültéri használata száraz környezeti körülmények között megengedett. **NE** használja ezt a kompresszort gyúlékony gázok  és/vagy festék és porköd beszívására.
- Kerülje a forró alkatrészekkel való érintkezést. Ne érintse meg a készülék forró részeit. Vegye figyelembe, hogy a különböző alkatrészek hőt tárolhatnak, és a készülék használata után is égési sérüléseket okozhatnak.
- A készüléket csak a mellékelt szállítófogantyú segítségével mozgathatja.

## 2.3 A gumiabroncs-felfúvásmérőre vonatkozó általános biztonsági szabályok

- A biztonsági utasításokat el kell olvasni és meg kell érteni a gumiabroncs-felfújó berendezés beállítása, működtetése, javítása és karbantartása előtt, valamint a készülék közelében végzett munka előtt. Ennek elmulasztása súlyos testi sérülést okozhat.
- A gumiabroncsnyomás-mérőt csak megfelelően képzett és kiképzett kezelők állíthatják be, állíthatják be vagy használhatják.
- Ezt a gumiabroncsnyomás-mérőt nem szabad módosítani. A módosítások csökkenthetik a biztonsági intézkedések hatékonyságát, és növelhetik a kezelőt fenyegető kockázatokat.
- A biztonsági utasításokat nem szabad elveszíteni. Adja át a kezelőnek.
- Soha ne használjon sérült eszközöket.
- Ellenőrizze a jelzések és címkék teljességét és olvashatóságát. A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell, hogy a gépen a jelen használati utasításban előírt, jól olvasható jelölések és jelölések szerepeljenek. A felhasználónak kapcsolatba kell lépnie a gyártóval, hogy szükség esetén cseretáblákat szerezzen be.
- A kezelőnek és a karbantartó személyzetnek fizikailag alkalmasnak kell lennie a gép méretének, tömegének és teljesítményének kezelésére.
- Győződjön meg arról, hogy teste egyensúlyban van, és hogy biztos tartása van.
- Az áramellátás megszakadása esetén engedje ki a kioldót.
- Ne fújjon a gumiabroncs-felfújóval emberekre vagy a testén lévő tiszta ruházatra. Sérülésveszély!

## 3. Üzembe helyezés

### 3.1 A kompresszor csatlakoztatása

- Csatlakoztassa a készülék hálózati csatlakozókábelét [6] egy konnektorba. A készülék mostantól áramellátást kap.
- Most már bekapcsolhatja a készüléket az ON/OFF kapcsolóval [1]. A ON/OFF kapcsolón lévő jelzőfény kigyullad.

### 3.2 A sűrített levegő egység csatlakoztatása

- Ügyeljen arra, hogy a működéshez csak olyan sűrített levegőt használjon, amely tisztított, kondenzációtól és olajtól mentes.
- Csatlakoztassa a gyorscsatlakozóval ellátott sűrített levegős tömlőt a készülék sűrített levegő csatlakozójához [9]/[16].

## 4. A sűrített levegős fúvóka működtetése

### 4.1 Üzembe helyezés előtt

A termék csak tisztított, kondenzátum- és olajmentes sűrített levegővel üzemeltethető. A terméken a 8 bar maximális üzemi nyomást nem szabad túllépni. Csatlakoztassa a terméket egy megfelelő sűrített levegőforráshoz úgy, hogy a tápcső gyorscsatlakozóját a termék sűrített levegő csatlakozójához [16] csatlakoztatja. A reteszelő mechanizmus automatikus.

### 4.2 A sűrített levegős fúvópisztoly működése

- A fúvókát [18] irányítsa a sűrített levegővel permetezni kívánt felületre.
- Kapcsolja be: A készülék bekapcsolásához nyomja meg a kioldó gombot [17].

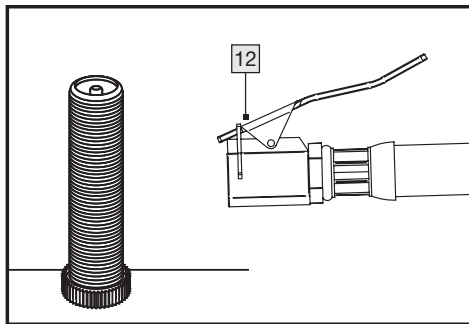
- Kapcsolja ki: A készülék kikapcsolásához engedje el a kioldó gombot [17].
- A munka befejezése után válassza le a terméket a sűrített levegőforrásról.

## 5. A sűrített levegővel működő gumiabroncsnyomás-mérő működtetése

### 5.1 Üzembe helyezés előtt

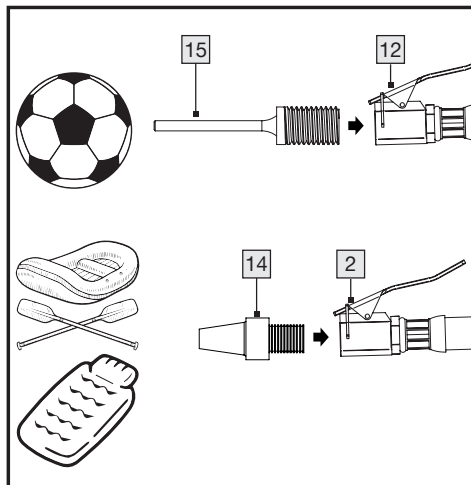
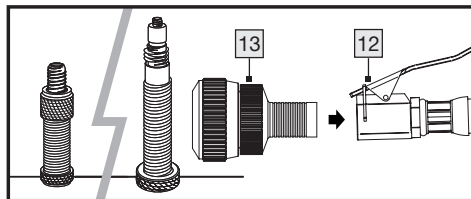
A termék csak tisztított, kondenzátum- és olajmentes sűrített levegővel üzemeltethető. A terméken a 8 bar maximális üzemi nyomást nem szabad túllépni. Csatlakoztassa a terméket egy megfelelő sűrített levegőforráshoz úgy, hogy a tápcső gyorscsatlakozóját a termék sűrített levegő csatlakozójához [9] csatlakoztatja. A reteszelő mechanizmus automatikus.

- Nyomja le a szelepdugót [12] a rögzítéshez.
- Helyezze a szelepdugót [12] a szelepre, majd engedje ki ismét.
- A kioldó működtetése [10].
- Olvassa le a kialakult légnyomást a nyomásmérőn [7].
- Engedje el ismét a kioldó gombot [10].
- Nyomja le a szelepdugót [12], és húzza le a szelepről.



## 5.2 Szelepadapterrel, golyós tűvel, univerzális adapterrel

- A rögzítéshez nyomja le a gyorskioldókart **12**.
- Helyezze be a szelepadaptert **14** a gyorskioldókarba **12**, majd engedje ki ismét.
- Most nyomja rá a szelepadaptert **14** a szelepre.
- A kioldó működtetése **10**.
- Olvassa le a kialakult légnyomást a nyomásmérőn **7**.
- Engedje el ismét a kioldó gombot **10**.
- Nyomja lefelé a gyorskioldókart **12**, és húzza le a szelepről.



## 6. A probléma megoldása

| Üzemzavar                                | Lehetséges ok(ok)                                                                         | Jogorvoslat                                                                                                                                                                |
|------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A motor nem indul.                       | Nincs vagy túl alacsony a feszültség.                                                     | Győződjön meg arról, hogy a hálózati kábel [6] be van dugva a konnektorba. Ellenőrizze a biztosítékot, és szükség esetén cserélje ki. Ellenőrizze a hálózati feszültséget. |
|                                          | A készülék nincs bekapcsolva.                                                             | A kompresszor bekapcsolásához nyomja a be-/kikapcsolót [1] az „I” állásba.                                                                                                 |
|                                          | A hosszabbító kábel túl hosszú vagy túl vékony.                                           | Cserélje ki a hosszabbító kábelt (min. 1,5 mm <sup>2</sup> , max. 5 m hosszú). A motor újraindul.                                                                          |
| A kompresszor megszakítás nélkül működik | A csatlakoztatott sűrített levegős szerszámok és készülékek túl sok levegőt fogyasztanak. | Mivel ez egy kazán nélküli készülék, az állandó „futás” nem hiba. A kikapcsoláshoz nyomja meg a főkapcsolót. Mindig tartsa be a készülék bekapcsolási idejét: S3/15%.      |
| Erős rezgések vagy szokatlan zajok.      | A csatlakozó alkatrészek meglazultak.                                                     | Ellenőrizze az összes csatlakozó alkatrészt, és szükség esetén gondosan húzza meg őket.                                                                                    |

## 7. Karbantartás és tisztítás



### FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati kábelt, mielőtt bármilyen munkát végez a készüléken.

- **Ne használjon éles tárgyakat a készülék tisztításához. Ne engedje, hogy folyadékok kerüljenek a készülék belsőjébe.** Ellenkező esetben a készülék megsérülhet.
- A készülék karbantartásmentes.
- Győződjön meg róla, hogy a készülék teljesen kihűlt, különben fennáll az égési sérülések veszélye.
- A készüléket minden tisztítási és karbantartási munka előtt nyomásmentesíteni kell. Ehhez használja a szellőzőszelepet [8], amíg nem távozik több levegő.
- Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, lehetőleg mindig közvetlenül a munka befejezése után.
- Tisztítsa meg a készülékházat száraz ruhával - soha ne használjon benzint, oldószereket vagy műanyagot támadó tisztítószereket.
- A szellőzőnyílásoknak mindig akadálymentesnek kell lenniük.

**MEGJEGYZÉS:** Ehhez a készülékhez nem szükséges karbantartás. Semmilyen körülmények között ne nyissa ki a készüléket. A készüléket csak hivatalos szervizközpont vagy ügyfélszolgálat javíthatja. Ha az alább leírt hibák valamelyike lép fel, kérjük, vegye figyelembe a következőket:

- Válassza le a készüléket bármilyen áramforrásról.
- Hagyja a készüléket lehűlni, és várjon rövid ideig, hogy a maradék energiát semlegesítse.
- Győződjön meg arról, hogy a készülék biztonságos állapotban van.

## 8. Jótállási tájékoztató

| <div> <b>JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ</b></div>                                   |                                                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A termék megnevezése:<br>Hordozható kompresszor                                                                                                             | Gyártási szám:<br>IAN 504091_2501                                                                                                                                         |
| A termék típusa:<br>PMK 1100 A1                                                                                                                             |                                                                                                                                                                           |
| A gyártó cégneve, címe és email címe:<br><b>ROWI Germany GmbH</b><br>Werner-von-Siemens-Str. 27<br>76694 Forst, NÉMETORSZÁG<br>Lidl-services@rowi-group.com | Szerviz neve, címe, telefonszáma:<br><b>ROWI Germany GmbH</b><br>Werner-von-Siemens-Str. 27<br>76694 Forst, NÉMETORSZÁG<br>Lidl-services@rowi-group.com<br>+800 7694 7694 |
| Az importáló és forgalmazó cégneve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt.,<br>H-1037 Budapest, Rádl árok 6.                                            |                                                                                                                                                                           |

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)  
  
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltség-

- gel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt,árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.
4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közölni kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.
- A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

|                                                   |                           |
|---------------------------------------------------|---------------------------|
| A jótállási igény bejelentésének időpontja:       | A hiba oka:               |
| Javításra átvétel időpontja:                      | A hiba javításának módja: |
| A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja: |                           |
| A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:            |                           |

## 9. Ártalmatlanítás



A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyek a helyi újrahasznosító központokban ártalmatlaníthatók.



A helyi hatóságtól megtudhatja, hogyan ártalmatlaníthatja régi készülékét.



Ezek a logók csak Spanyolország-ra érvényesek.



A Triman logó csak Franciaországban érvényes.



**Ez a termék a 2012/19/EU európai irányelv hatálya alá tartozik.** A terméket ne a háztartási hulladékba dobja, hanem a kommunális gyűjtőhelyeken keresztül újrahasznosításra! A használaton kívüli eszköz ártalmatlanításának lehetőségei megtalálhatók a városi vagy városi közigazgatásban.



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)



A hulladékok szétválogatásakor vegye figyelembe a csomagolóanyagok címkéit, amelyeket a következő jelentésű rövidítésekkel (a) és számokkal (b) jelölnek: 1–7: Műanyagok/20–22: Papír és kartonpapír/80–98: Kompozit anyagok.



Ezeket és sok más kézikönyvet megtekinthet és letölthet a [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) oldalon. Ez a QR-kód közvetlenül a [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) oldalra vezet. Válassza ki az országát, és a keresőmaszk segítségével keresse meg a kézikönyveket. A cikkszám (IAN) 504091\_2501 megadásával eljuthat a cikkezhez tartozó használati utasításhoz.

## 10. Szerviz

Amennyiben ROWI Germany-terméke használata során problémák jelentkeznének, kérjük, a következő módon járjon el:

### Kapcsolatfelvétel

A ROWI Germany szervizcsapatát a következő címen érheti el:

**ROWI Germany GmbH**  
Werner-von-Siemens-Str. 27  
76694 Forst  
NÉMETORSZÁG  
[Lidl-services@rowi-group.com](mailto:Lidl-services@rowi-group.com)  
Szerviz-forródrót: +800 7694 7694  
(vonalas hívás esetében ingyenes)

**IAN 504091\_2501**

A legtöbb probléma már a szervizcsapatunk által nyújtott kompetens műszaki tanácsadás keretében elhárítható.

## 11. Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása C E

Mi, a **ROWI Germany GmbH**, Werner-von-Siemens-Str. 27, 76694 Forst, Németország, ezennel kijelentjük, hogy ez a termék megfelel az alábbi szabványoknak, szabványosítási dokumentumoknak és irányelveknek:

**Gépekről szóló irányelv:** 2006/42/EK

**Elektromágneses összeférhetőség:**  
2014/30/EU

**Kültéri irányelv:**

2000/14/EK + 2005/88/EK

**RoHS-irányelv:** 2011/65/EU\*, beleértve a 2015/863/EU felhatalmazáson alapuló irányelvet

**Alkalmazott harmonizált szabványok:**

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 1012-1:2010

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

**Készülék megnevezése / modellszám:**

Hordozható kompresszor / PMK 1100 A1

**Gépekről szóló irányelv:** 2006/42/EK

**Alkalmazott harmonizált szabványok:**

EN 1953:2013

(Sűrített levegős gumibroncs-felfújásmérő /  
PDRF 10 A1)

AfPS GS 2019:01 PAK

**Készülék megnevezése / modellszám:**

Sűrített levegős fúvópisztoly / PDBP 6 A1

Sűrített levegős gumibroncs-felfújásmérő /  
PDRF 10 A1

**Gyártás éve:** 06/2025

**Tételszám:** IAN 504091\_2501

**A dokumentációért felelős személy:**

Marc Stockenberger

**Helyszín:** Forst

**Dátum/gyártó aláírása:**

16.06.2025



Marc Stockenberger

Ügyvezető igazgató

Fenntartjuk a jogot, hogy a továbbfejlesztés érdekében technikai változtatásokat hajtsunk végre.

E megfelelőségi nyilatkozat kiadásáért kizárólag a gyártó felel.

\* A fenti nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelv rendelkezéseinek.

**ROWI GERMANY GMBH**

WERNER-VON-SIEMENS-STR. 27

DE-76694 FORST

GERMANY

Last Information Update · Stand der Informationen ·

Version des informations · Stand van

de informatie · Stav informací · Stan informacj ·

Stav informácií · Versión de la información ·

Oplysningers tilstand · Versione delle informazioni ·

Információk állása: 06/2025

ID No.: PMK1100A1-062025-LB08-01

---